



Межпарламентская Ассамблея Православия
Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας
Interparliamentary Assembly on Orthodoxy
الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية

ISSUE 23



Бюллетень
Ενημερωτικό Δελτίο
Bulletin
النشرة الإعلامية

2021



27th GENERAL ASSEMBLY
Virtual Meeting, 17 September 2020

МЕЖПАРЛАМЕНТСКАЯ АССАМБЛЕЯ ПРАВОСЛАВИЯ **Выпуск 23, 2021**

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ является изданием Межпарламентской Ассамблеи Православия и распространяется бесплатно среди её членов.

Ведущие редакторы: Костас Мигдалис, Лили Вартанян, Мария Бакали, Самуил Биссарас, Ольга Патрунова, Эвангелос Паррас, Хрисостомос Тромбукис

Редактор выпуска: Издательство «Pedio» (Синтагматарху Даваки 10 & Милопотаму, 11526, Афины, тел.: 210 3390204 • Fax: 210 3390209 • e-mail: info@pediobooks.gr • www.pediobooks.gr)

Публикация: Управление изданий и печати Парламента Греции

ΔΙΑΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ **Τεύχος 23, 2021**

ΤΟ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ αποτελεί έκδοση της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας και διανέμεται δωρεάν μεταξύ των μελών της.

Επιμέλεια κειμένων: Κώστας Μυγδάλης, Λίλη Βαρτανιάν, Μαρία Μπακάλη, Σαμουήλ Μπισσάρας, Όλγα Πατρουνόβα, Χρυσόστομος Τρομπούκης, Ευάγγελος Παρράς

Επιμέλεια έκδοσης: Εκδόσεις ΠΕΔΙΟ Α.Ε. (Συνταγματάρχου Δαβάκη 10 & Μυλοποτάμου, 115 26, Αθήνα, Tel.: 210 3390204 • Fax: 210 3390209 • e-mail: info@pediobooks.gr • www.pediobooks.gr)
Έκδοση: Διεύθυνση Εκδόσεων & Εκτυπώσεων της Βουλής των Ελλήνων

INTERPARLIAMENTARY ASSEMBLY ON ORTHODOXY **Issue 23, 2021**

BULLETIN is published by the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy for free distribution between Assembly's members.

Editing: Kostas Mygdalis, Lily Vardanyan, Maria Bakali, Samuil Bissaras, Olga Patrounova, Chrysostomos Tromboukis, Evangelos Parras

Publication Supervision: PEDIO Publications S.A. (10 Syntagmatarxou Davaki & Mylopotamou, Athens 115 26, Tel.: 210 3390204 • Fax: 210 3390209 • e-mail: info@pediobooks.gr • www.pediobooks.gr)

Publication: Directorate for Publications and Printing of the Hellenic Parliament

الجمعية البرلمانية للأرثوذوكسية

العدد 23، 2021

هذه النشرة الإعلامية من إصدار الجمعية البرلمانية للأرثوذوكسية وتوزع مجاناً على أعضائها.

إعداد المادة: كونستاس ميغداليس، ليلي فارتنيان، ماريا بقالي، صموئيل بشارة،

أولغا باترونوفا، خريستوموس ترومبوكيس، إيفانجيلاس پاراس .

إعداد الإصدار: PEDIO Publications S.A. (10 Syntagmatarxou Davaki & Mylopotamou, Athens 115 26, :

Tel.: 210 3390204 • Fax: 210 3390209 • e-mail: info@pediobooks.gr • www.pediobooks.gr)

إصدار : إدارة النشر والمطبوعات بالبرلمان اليوناني .

ISSUE 23 • 2021

Бюллетень
Ενημερωτικό Δελτίο
Bulletin
النشرة الإعلامية



Межпарламентская Ассамблея Православия

Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας

Interparliamentary Assembly on Orthodoxy

الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية

СОДЕРЖАНИЕ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ INDEX

المحتويات

6 От издателя

6 Εισαγωγικό σημείωμα

7 Editor's note

مقدمة

8 27-я Генеральная Ассамблея МАП - видеоконференция, 17 сентября 2020

18 27η Διαδικτυακή Γενική Συνέλευση της Δ.Σ.Ο., 17 Σεπτεμβρίου 2020

26 27th Virtual I.A.O. General Assembly, 17 September 2020

35 الجمعية العمومية السابعة والعشرين ، للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، بالنظام الافتراضي ، في 17 سبتمبر 2020 .

42 Публикация материалов Международной конференции на тему: «Единство в многообразии и основные принципы свободы для христиан и мусульман на Ближнем Востоке – парламентский диалог», *Бейрут, 3 – 4 апреля 2018*

43 Έκδοση πρακτικών Διεθνούς Συνεδρίου με θέμα: «Ενόπτητα στην πολυμορφία και βασικές αρχές ελευθερίας για τους Χριστιανούς και Μουσουλμάνους στην Μέση Ανατολή: Συνέδριο κοινοβουλευτικού διαλόγου»,
Βηρυτός, 3 – 4 Απριλίου 2018

44 Publication of the Minutes of the International Conference: “Unity in Diversity and Fundamental Freedoms for Christians and Muslims in the Middle East: A Conference for Parliamentary Dialogue”, *Beirut, Lebanon, 3 – 4 April 2018*

45 إصدار أعمال المؤتمر الدولي بعنوان : "الوحدة في التنوع والحريات الأساسية للمسيحيين والمسلمين في الشرق الأوسط : مؤتمر للحوار البرلماني " ، بيروت 3-4 أبريل / نيسان 2018

46 Заявление МАП о превращении Св.Софии в мечеть, Телеконференция 14-го июля 2020г.

46 Δήλωση της Δ.Σ.Ο. για τη μετατροπή της Αγ. Σοφίας σε τζαμί, Τηλεδιάσκεψη 14ης Ιουλίου 2020

46 I.A.O. Statement on Hagia Sophia's conversion into a mosque, Virtual Meeting, 14 July 2020

47 بيان الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية حول تحويل أثينا صوفيا إلى جامع ، اجتماع افتراضي بتاريخ 14 يوليو 2020

48 Международный фотоконкурс на тему: «Храмы Святой Софии Премудрости Божией в истории и в мире»

48 Διεθνής διαγωνισμός φωτογραφίας με θέμα: «Αγία Σοφία. Οι ναοί της του Θεού Σοφίας στην ιστορία και στον κόσμο»

49 International photo contest on the theme: “Hagia Sophia. The churches of the Wisdom of God in history and in the world”

49 مسابقة تصوير عالمية بموضوع : "أثينا صوفيا. كنائس حكمة الله في التاريخ والعالم"

- 50 Публикация альбома СВЯТАЯ СОФИЯ: ХРАМЫ СВЯТОЙ СОФИИ ПРЕМУДРОСТИ БОЖИЕЙ В МИРЕ
 50 Έκδοση Τόμου ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ: ΟΙ ΝΑΟΙ ΤΗΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΣΟΦΙΑΣ ΑΝΑ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ
 51 Publication HAGIA SOPHIA: THE CHURCHES OF THE WISDOM OF GOD AROUND THE WORLD
 51 إصدار خاص أچيا صوفيا : كنائس مكرسة لحكمة الله المقدسة في العالم
- 52 Культурные маршруты «Европейский маршрут памятников Святой Софии Премудрости Божией»
 52 Πολιτιστικές διαδρομές «Η Ευρωπαϊκή Διαδρομή των Μνημείων της Σοφίας του Θεού (Αγία Σοφία)»
 52 Cultural routes "The European Route of the Monuments of the Wisdom of God (Hagia Sophia)"
 53 مسارات ثقافية " المسار الأوروبي لمعالم مكرسة لحكمة الله المقدسة (أچيا صوفيا)"
- 54 Заседание Международного Секретариата, председателей и докладчиков комиссий МАП в режиме телеконференции, 17 марта 2021
 54 Διαδικτυακή Συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας, των Προέδρων και των Εισηγητών των Επιτροπών της Δ.Σ.Ο., 17 Μαρτίου 2021
 54 Virtual Meeting of the I.A.O. International Secretariat and Committee Chairpersons and Rapporteurs, 17 March 2021
 54 اجتماع الأمانة الدولية ورؤساء ومقرري لجان الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة ، اجتماع افتراضي بتاريخ 17 مارس 2021
- 56 Заявление о защите христианских памятников в Нагорном Карабахе
 56 Δήλωση για την προστασία των χριστιανικών μνημείων στο Νάγκορνο-Καραμπάχ
 57 Statement on the protection of christian monuments in Nagorno-Karabakh
 58 تصريح حول حماية المعالم المسيحية في ناجورنو - كاراباخ
- 60 Сотрудничество МАП с Православным комитетом по связям с общественностью (Orthodox Public Affairs Committee, OPAC)
 60 Συνεργασία της Δ.Σ.Ο. με την Ορθόδοξη Επιτροπή Δημοσίων Υποθέσεων (OPAC)
 60 I.A.O. Cooperation with the Orthodox Public Affairs Committee (OPAC)
 61 تعاون بين الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة ولجنة الشئون العامة الأرثوذكسيّة (OPAC)
- 63 Встречи руководства МАП с политическим и государственным руководством Греции и представителем Элладской церкви, Афины, 24-25 мая 2021
 65 Επίσημες συναντήσεις της ΔΣΟ με την πολιτική, πολιτειακή και θρησκευτική πρεσβεία της Ελλάδας, Αθήνα, 24-25 Μαΐου 2021
 65 Official meetings between the IAO leadership and the political, state and religious leadership of Greece, Athens, 24-25 May 2021
 66 مقايلات رسمية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة مع القيادة السياسيّة ، قيادة الدولة والقيادة الدينية في اليونان ، بتاريخ 24- 25 مايو ، باثينا
- 67 Подписание Меморандума о взаимопонимании между Афинским Национальным университетом им. И. Каподистрии и Межпарламентской Ассамблей Православия (МАП), Афины, 24 мая 2021г.
 67 Υπογραφή Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών και της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.), Αθήνα, 24 Μαΐου 2021
 69 Signing of a Memorandum of Understanding between the National and Kapodistrian University of Athens (NKUA) and the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.), Athens, 24 May 2021
 72 توقيع مذكرة تفاهم بين جامعة كاپوديستریا أثينا الوطنية والجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة ، بتاريخ الإثنين 24 مايو 2021

- 74 Заявление МАП в связи с событиями в Иерусалиме, Афины, 13 мая 2021
 74 Δήλωση της Δ.Σ.Ο. για τα γεγονότα στην ιερουσαλήμ, Αθήνα, 13 Μαΐου 2021
 74 I.A.O. Statement on the events in Jerusalem, Athens, 13 May 2021
- بيان الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية
 عن الأحداث في القدس
 أثينا ، 13 مايو 2021
- 75 Встреча Генерального секретаря МАП с Послом Палестины в Афинах, 4 июня 2021
 76 Συνάντηση του Γενικού Γραμματέα της Δ.Σ.Ο. με τον πρέσβη της Παλαιστίνης στην Αθήνα, 4 Ιουνίου 2021
 76 Meeting of the I.A.O. Secretary General with the Ambassador of Palestine in Athens, 4 June 2021
- اجتماع أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية مع سفير فلسطين باشنا ،
 بتاريخ 4 يونيو 2021
- 77 Встреча Генерального секретаря МАП с Высокопреосвященнейшим митрополитом Буэнос-Айресским Иосифом, Афины, 7 июня 2021
 78 Συνάντηση του Γενικού Γραμματέα της Δ.Σ.Ο. με τον Σεβ. Μητροπολίτη Μπουένος Αίρες κ. Ιωσήφ, Αθήνα, 7 Ιουνίου 2021
 78 Meeting of the I.A.O. Secretary General with His Eminence Joseph, Metropolitan of Buenos Aires Athens 7 June 2021
- لقاء أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية
 مع صاحب السيادة المطران يوسف الجزيل الاحترام ،
 متروبوليت بوينوس آيرس
- 79 Заседание Международного Секретариата, председателей и докладчиков комиссий МАП, Белград, 13-15 июня 2021
 82 Συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο., Βελιγράδι, 13 – 15 Ιουνίου 2021
 83 Meeting of the I.A.O. International Secretariat, Belgrade, 13 – 15 June 2021
- اجتماع الأمانة الدولية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية
- 84 Преследования христиан в Африке – краткая презентация
 89 Διώξεις των Χριστιανών στην Αφρική –Μία συνοπτική εικόνα
 90 Persecution of Christians in Africa – A brief overview
- اضطهاد المسيحيين في إفريقيا – نبذة مختصرة
- 91 Конференция о будущем Европы
 91 Διάσκεψη για το Μέλλον της Ευρώπης
 91 Conference on the Future of Europe
- مؤتمر حول مستقبل أوروبا
- 92 Идентичность, цели и структура
 93 Ταυτότητα, Σκοποί και Διάρθρωση
 93 Identity, Aims and Structure
- الهوية ، الأهداف والهيكل



Hagia Sophia of Constantinople (Istanbul), Turkey

От издателя

В настоящем номере ежегодного информационного бюллетеня рассказывается о деятельности Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) в период времени с лета 2020 до лета 2021 года, когда все человечество столкнулось с невиданной и всеобщей угрозой пандемии COVID-19. Мы жили и продолжаем до сих пор жить в условиях отсутствия безопасности и неуверенности в будущем в посткоронавирусную эпоху.

Перед лицом бездействия в планетарном масштабе многие парламентские организации, в том числе и МАП, решили активизировать свою деятельность, причем способ работы МАП был оперативно изменен в связи с необходимостью осуществления дистанционной деятельности.

В этой беспрецедентной ситуации возникли новые реалии, зародились новые идеи, были предприняты новые инициативы. Следовало найти политические ответы на важные вопросы, занимающие все Человечество. Материалы настоящего номера, между прочим, дают возможность познакомиться с точками зрения нашей Организации на целый ряд возникших вопросов, которым была дана соответствующая оценка.

Необходимость ограничения масштабов болезни этого заболевания заставляет нас существенным образом задуматься о будущем Человечества. О тех возможностях, которые у нас имеются, а также о тех перспективах, которые мы пытаемся нашупать. Организации, на которые возложена ответственность, призваны задуматься над этой проблемой и дать ответы на нее. Парламенты и организации, занимающиеся межпарламентским диалогом, должны попытаться найти способы осуществления политики и принять решения, которые станут определяющими для нашего будущего.

Настоящий информационный бюллетень украшают фотографии храмов и памятников, посвященных Софии -Премудрости Божией, расположенных в различных уголках земного шара, демонстрация которых является одним из главных направлений деятельности МАП в настоящий момент.

Εισαγωγικό σημείωμα

Το παρόν τεύχος του ετοσίου ενημερωτικού δελτίου καταγράφει τη δραστηριότητα της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) για τη χρονική περίοδο από το καλοκαίρι του 2020 μέχρι το καλοκαίρι του 2021. Μια περίοδο όμως, που βρήκε την ανθρωπότητα απειλούμενη, από έναν κίνδυνο μοναδικό και γενικευμένο. Την πανδημία του Covid-19. Ζήσαμε και ακόμη και σήμερα ζούμε υπό συνθήκες ανασφάλειας και αβεβαιότητας για το μέλλον στη μετακορωνοϊκή εποχή.

Μπροστά σε μια πλανητικών διαστάσεων αδράνεια, πολλοί διεθνείς κοινοβουλευτικοί θεσμοί, μεταξύ τους και η Δ.Σ.Ο. αποφάσισαν να δραστηριοποιηθούν. Τούτου διθέντος, ο τρόπος εργασίας και ανάπτυξης των δραστηριοτήτων λοιπόν της Δ.Σ.Ο., προσαρμόστηκε ταχύτατα στις συνθήκες που επέβαλαν την εξ' αποστάσεως πλεκτρονική δραστηριότητα εν γένει.

Σε αυτή την πρωτόγνωρη κατάσταση, νέα δεδομένα προέκυψαν, νέες ιδέες γεννήθηκαν, νέες πρωτοβουλίες αναλήφθηκαν. Στόχος ήταν να αναζητηθούν πολιτικές απαντήσεις στα μεγάλα προβλήματα που απασχολούν όλη την Ανθρωπότητα.

Η περιήγηση και η ανάγνωση της ύλης του παρόντος τεύχους, εξάλλου, αναδεικνύει και καθιστά γνωστές τις απόψεις της Οργάνωσης σε μια σειρά από θέματα που προέκυψαν και τα οποία αξιολογήθηκαν αναλόγως.
Η ανάγκη περιορισμού της ασθένειας μας βρίσκει όλους μπροστά σε έναν ουσιαστικό προβληματισμό για το μέλλον της Ανθρωπότητας. Για τις δυνατότητες που έχουμε και για τις προοπτικές που αναζητούμε. Οι φορείς ευθύνης καλούνται να εγκύψουν πάνω από το πρόβλημα και να αναζητήσουν απαντήσεις. Τα κοινοβούλια και οι χώρες διακοινοβουλευτικού διαλόγου καλούνται να αναζητήσουν πολιτικές και να λάβουν αποφάσεις καθοριστικές για το μέλλον.
Το παρόν ενημερωτικό δελτίο είναι διακοσμημένο με φωτογραφίες από ναούς και μνημεία αφιερωμένα στη Σοφία του Θεού, που βρίσκονται σε όλο τον κόσμο, η ανάδειξη των οποίων βρίσκεται στον πυρήνα των τρεχουσών δραστηριοτήτων της Δ.Σ.Ο.

Editor's note

This issue of the annual bulletin records the activity of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (IAO) for the period from the summer of 2020 to the summer of 2021. A period that found humanity threatened by a unique and generalized danger. The Covid-19 pandemic. We have lived and still live today in conditions of insecurity and uncertainty about the future in the post-Corona era.

In the face of a global inertia, many international parliamentary institutions, including the IAO decided to take action. That being said, the way of work and development of the IAO activities, was rapidly adapted to the conditions that imposed the distance electronic activity in general.

In this unprecedented situation, new data emerged, new ideas were born, and new initiatives were taken. The aim was to seek political answers to the great problems that concern all of Humanity. The browsing and reading of the material of this issue, after all, highlights and discloses the views of the Organization on a number of issues that have emerged and which have been evaluated accordingly.

The need to reduce disease finds everyone in front of a substantial reflection on the future of Humanity. About the possibilities we have and the prospects we're searching for. Responsible entities are called upon to look beyond the problem and seek for answers. Parliaments and areas of interparliamentary dialogue are called upon to seek policies and make determinative decisions for the future.

The present Bulletin is decorated with photos of churches and monuments dedicated to the Wisdom of God, located all over the world, the promotion of which is at the core of the current IAO activities.

مقدمة

يتناول هذا العدد من النشرة الإعلامية السنوية تسجيل نشاط الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية عن الفترة من صيف 2020 حتى صيف 2021. إنها فترة واجهت فيها البشرية التهديد من خطر وحيد وشامل ، وهو جائحة فيروس كورونا المستجد Covid-19 . لقد عشنا ، ومازلنا نعيش ، في ظروف من عدم الأمان واليقين حول المستقبل فيما بعد جائحة كورونا .

وأمام الجمود الذي ساد كوكب الأرض ، فإن كثير من المؤسسات البرلمانية ، ومن ضمنها الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية قد قررت أن تنشط . مع الأخذ في الإعتبار ما سبق أعلاه ، فإن طريقة عمل وتطور نشاطات الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية قد تكيفت سريعاً جداً بالأوضاع التي فرضت التواصل الإلكتروني عن بُعد بصورة عامة .

في هذا الوضع غير المسبوق ، طرأت معطيات جديدة ، تولدت أفكار جديدة ، تم إتخاذ مبادرات جديدة . كان الهدف هو التوصل إلى إجابات سياسية للمشاكل الكبرى التي تشغّل فكر البشرية جمّعاً . إن تصفّح وقراءة مادة هذا العدد ، يبرز من ناحية أخرى وجهات نظر المنظمة حول عدد من الموضوعات التي طرأت والتي تم تقييمها بالطريقة الملائمة .

إن الحاجة إلى الحد من انتشار المرض قد وجّدنا جميعاً في مواجهة إشكالية جوهيرية حول مستقبل البشرية ، حول الإمكانيات التي لدينا و حول الأفاق التي نريد التوصل إليها . جهات المسؤولية عليها ان تدرس المشكلة بعناية و تتوصّل إلى إجابات . إن البرلمانات وساحات الحوار البرلماني عليها أن تبحث عن سياسات و تتخذ قرارات حاسمة للمستقبل .

يتضمن هذا العدد من النشرة الإعلامية صور من كنائس ومعالم مكرسة إلى حكمة الله المقدسة "أجيَا صوفيا " ، المنتشرة بجميع أنحاء العالم ، والتي يندرج إبرازها ضمن نواة الأنشطة الجارية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية

видеоконференция, 17 сентября 2020

27-я Генеральная Ассамблея МАП

Сергей Гаврилов

Президент Генеральной Ассамблеи МАП

«...Мы сегодня собираемся в непростом режиме удаленного заседания... Проблемы, с которыми сталкивается человечество, волнуют наши парламенты. Это и экономические проблемы глобального кризиса, это распространение пандемии, это рост региональных конфликтов и нестабильности. В этих условиях мы обязаны усилить работу, которую успешно проводим на протяжении 27 лет. Я уверен, что следующий год, начиная с сегодняшнего заседания, мы также проведем успешно для всех наших стран и для каждой страны в отдельности.

...Я считаю, что мы должны разработать формат встреч два или три раза в год для обсуждения наших текущих задач и стратегических проблем либо на общем собрании, либо на конференциях, поскольку мы себя чувствуем членами великого товарищества, которое следует нашей общей православной культурной традиции.

... Пользуясь случаем, хотел бы подчеркнуть насколько важным было сотрудничество с Генеральным секретарем МАП Андреасом Михаилидисом, который покидает пост Генерального секретаря МАП и в целом с Международным Секретариатом МАП. Я хотел бы выразить им искреннюю благодарность. Это было прекрасное сотрудничество, которое дало свои плоды. Если мы оглянемся назад, то мы увидим, что мы смогли преодолеть проблемы, которые волнуют всех нас сегодня. И мы видим, насколько наша Ассамблея МАП уникальна и важна для поиска компромисса, общих решений во имя общего блага наших стран и парламентов...».



Константинос Тасулас

Председатель парламента Греции

«Пандемия Ковид-19 и ее последствия на здоровье общества и в повседневной жизни людей четко указывают на путь, которой необходимо выбрать для того, чтобы разработать стратегию будущего, с будущим... Пользуясь случаем, хотел бы поздравить вас с адаптируемостью вашей Организации, которая продолжала работать с необходимыми корректировками и в полном соответствии с рекомендациями и соответствующими протоколами здравоохранения компетентных национальных органов здравоохранения.

Существует однако вопрос общей озабоченности для всего православного мира.... Речь идет о возмутимом поведении Турции перед символом всемирного наследия - Святой Софией, которая была превращена в мечеть, по одностороннему решению турецких властей.

Ваша организация незамедлительно отреагировала дипломатическими протестами и заявлениями по всем направлениям, в целях повысить осведомленность и незамедлительно осудить провокацию Турции и продолжает поднимать этот вопрос в международных институтах и организациях, в которых принимает участие.

Этими словами я хотел бы еще раз поздравить вас с вашей позицией по защите православной традиции и суверенного парламентаризма».





St. Sophia of Kiev, Ukraine

Вячеслав Володин

Председатель Государственной Думы Российской Федерации

«Для всех нас важно использовать широкие возможности парламентской дипломатии в целях сохранения общего православного культурного наследия, взаимопонимания и развития связей между духовно близкими народами.

Межпарламентская Ассамблея Православия – международная площадка, располагающая большими ресурсами для работы в интересах людей, укрепления межнационального, межрелигиозного мира и согласия.

Желаю вам плодотворной работы, успехов и всего самого доброго».



Габриэла Куэвас Баррон

Президент Межпарламентского Союза (МПС)

«Мы все сегодня встречаемся в режиме телеконференции, в то время когда люди борются с беспрецедентными проблемами: чрезвычайная ситуация такого масштаба, которую мир не переживал на протяжение более чем одного века, надвигающиеся экономические и финансовые кризисы, растущее неравенство и бедность, более катастрофические последствия изменения климата, новых и возникающих угроз международному миру и безопасности, а также слабого управления. Прежде всего, мы наблюдаем резкий упадок демократии.



Необходимы безотлагательные, скоординированные действия, и парламенты и парламентарии должны сыграть чрезвычайно важную роль...призыв к сильной политической декларации для парламентского руководства в целях более эффективного многостороннего подхода, который приведет к миру и устойчивому развитию людей и планет.

Мы, как лидеры парламентов, должны откликнуться на этот призыв, если мы хотим сохранить парламенты как необходимые институты для демократии и развития. Мы должны обеспечить, чтобы парламенты находились в авангарде усилий по ускорению достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей для женщин и девочек...

Как парламентарии –проводники голоса народа – мы должны сыграть неотъемлемую роль в построении общества, ориентированного на интересы людей, в котором сохраняется достоинство и процветание всех и где никто не остается без внимания.

Мы должны использовать огромный потенциал парламентской дипломатии и межпарламентского сотрудничества для создания более прочных связей для взаимодействия и сотрудничества. Межпарламентский Союз высоко ценит связи с Межпарламентской Ассамблей Православия (МАП) и другими организациями. Основываясь на результаты нашей работы по продвижению межкультурного и межрелигиозного диалога, мы надеемся на плодотворное сотрудничества в нужное время».

Карим А.Дарвиш

Президент Парламентской Ассамблеи Средиземноморья (ПАС)



«Ваша Ассамблея играет важную роль в парламентской дипломатии и мы ценим тесное сотрудничество с ПАС, берущее начало в рамках Меморандума о взаимопонимании, подписанного между двумя нашими ассамблеями в Белграде, во время 13-й пленарной сессии ПАС. Мы надеемся продолжить объединение и дальнейшее укрепление наших усилий по развитию межкультурного и межконфессионального диалога, для того, чтобы внести свой вклад в сохранение региональной и глобальной стабильности и безопасности, а также социально-экономическое процветание наших народов.

Средиземноморский регион является родиной монотеистических религий мира, семей христиан, мусульман и евреев. К сожалению, он страдает от множества серьезных проблем, таких как конфликт и нестабильность в Сирии, Ливии и на Ближнем Востоке, бедствие терроризма, современное рабство и трагедии, связанные с массовой миграцией у наших морей. Преступления на почве ненависти, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и нетерпимость распространяются по всему региону. Ситуация усугубляется пандемией Covid-19...

Как парламентарии, мы обязаны принять срочные меры для предотвращения расистского и ксенофобного насилия и дискриминации, содействовать терпимости и бороться с разжиганием ненависти. ПАС придает большое значение межконфессиональному диалогу как мосту между обществами. Мы считаем, что парламентская дипломатия, религиозные лидеры и гражданское общество являются ключевыми факторами в предотвращении и устранении всех видов напряженности в наших обществах и между странами в нашем регионе.

Я рассчитываю на дальнейшее укрепление существующего сотрудничества между нашими двумя ассамблеями во благо региона и наших народов».

*The Church of the Holy Wisdom of God in Srednie Sadovniki,
Moscow, Russia*



Его Божественное Всесвятейшество Вселенский патриарх кир ВАРФОЛОМЕЙ

Незаметно подкравшаяся к нам пандемия нового коронавируса Ковид-19 продолжает порождать беспрецедентные проблемы, связанные со здоровьем, серьезные сбои в социальной и экономической жизни, а также на церковном пространстве. В этой трудной ситуации церковь поддерживает всех нуждающихся, оказывает помощь тем, кто болеет, а также их семьям и призывает верующих соблюдать предусмотренные меры с целью защиты их самих и общественного здоровья, не затрагивающие их веры и наших традиций, не являющиеся решениями, направленными против православной церкви, а относящиеся к нашему статусу людей, «облеченных в плоть и проживающих в мире», здоровье которых подвергается угрозе в связи с опасным коронавирусом.



В условиях пандемии произошло превращение Святой Софии и монастыря Христа Спасителя в полях (Хоры) в мусульманские мечети. Эти два великолепных христианских памятника... будут использоваться исключительно верующими-мусульманами как место молитвы, где будут заметны вмешательства, изменившие их облик, с целью скрытия и изгнания истины, заключающейся в том, что они были построены как христианские храмы. Полностью осознавая масштаб своего духовного и культурного наследия, которое мы храним как зеницу ока, мы проявляем настойчивость, характеризуя вышеуказанное изменение как неуместное и безвременное, смело заявляя, что это и другие подобные события не поколеблют нашу веру в силу и будущее межрелигиозного диалога и что мы будем продолжать борьбу за мир и примирение.

Поделившись с вами этими мыслями, мы благословляем работу 27-й Генеральной Ассамблеи Межпарламентской Ассамблеи Православия и напоминаем, что православие во всех своих измерениях должно служить положительным вызовом для мира, отдельных лиц, общества и институтов, призывая на каждого из вас благодать и милость вседарящего Бога.

Блаженнейший патриарх Александрийский и всея Африки кир ФЕОДОР II-й



Несомненно, угрожающая Вселенной инфекционная болезнь – коронавирус – внесла драматические изменения в экономическую, социальную и духовную жизнь людей.

Серьезной угрозе подвергся бесценный дар здоровья, произошел переворот в трудовых отношениях, уровень жизни громадного числа людей резко упал, свобода и беспрепятственное поклонение Богу подверглись жестким ограничениям.

Православная церковь с самого начала безукоснительно выполняла указания специалистов, приняла меры к защите человеческой жизни, молясь и прося о скорейшем завершении этого искусственного посягательства. Благодаря Божией благодати пандемия рано или поздно закончится, однако эти неблагоприятные события навсегда изменят ситуацию в Европе и во всем мире, которая может начать развиваться в непредвиденном направлении.

Серьезную озабоченность и беспокойство испытываем мы – древнеславный патриархат Александрийский и всея Африки и лично наша Мерность – в связи с неопределенным будущим и судьбой вверенной нам паствы на африканском континенте, а также всего человечества...

Ваша Ассамблея должна стать хорошей возможностью для рассмотрения и изучения всех указанных выше и других вопросов, а также для выработки конкретных действий, проникнутых духом и опирающихся на перспективу, которую дает нам православное предание. Мы отечески благословляем Ассамблею, которая будет создана, и от всей души ниспосыпаем всем вам наше патриаршее благословение.

Святейший Патриарх Московский и всея Руси КИРИЛЛ

«...Выбор темы международной встречи продиктован необходимостью осмысления причин и последствий недавно постигшего нас испытания - эпидемии коронавирусной инфекции...Единство вместо разобщенности - вот то, что нужно миру, чтобы преодолеть последствия пандемии... Наша разобщенность привела к тому, что православная цивилизация зачастую оказывается неспособной дать единый ответ на серьезные вызовы современности. Наглядным примером тому стала ситуация, связанная с решением властей Турции изменить статус храма святой Софии Константинопольской, превратив его из музея в мечеть. Остаются в запустении многие другие православные храмы на территории Турции и северной части Кипра, под угрозой находятся святыни Косова и Метохии...



Попытки пересмотра status quo предпринимаются во святом граде Иерусалиме. -В Бейруте страшный взрыв нанес огромный ущерб храмам, больницам и школам, домам наших братьев. В Сирии предстоит колоссальная работа по послевоенному восстановлению мирной жизни, возвращению беженцев, возрождению порушенных церквей и монастырей. Как мы справимся со всеми этими проблемами и задачами, как отстоим Православие, если не будем вместе, если не будем хранить православное единство?

Это единство должно созидаться на прочной канонической основе, взаимном уважении Церквей-сестер, взаимном признании их исторических традиций, а в наибольшей степени - на евангельской любви друг к другу...».





The Church of the Holy Wisdom of God in Vologda, Russia

Андреас Михайлидис

Генеральный секретарь МАП

«...Угроза здоровью людей всей Ойкумены привела к тому, что наша самокритика, связанная с Миром, которым мы построили на сегодняшний день, стала плацдармом и послужила трамплином для выявления серьезных слабостей глобализированного общества.

Во время глобальных потрясений, когда плюрализм и модель глобального управления сталкиваются с проблемой стремления государств «складываться» в свою национальную оболочку, необходимо стремиться к реформе глобализации, для того, чтобы сосредоточить внимание на перестройке глобального и регионального развития, на основе экуменических ценностей Человечества, концепции глобальной солидарности и доверия к многостороннему сотрудничеству, институтам и науке.

Национальный и международные парламенты уже с первых дней вспышки пандемии противостояли данным обстоятельствам и предприняли необходимые шаги для защиты суверенного парламентаризма и подлинного представительства своих народов. Они также взяли на себя важную роль в обмене информацией и повышении осведомленности общественности обо всех аспектах негативного воздействия пандемии на национальном и международном уровнях посредством организации онлайн семинаров и конференций.

Построение будущего Европы и мира в послековидную эпоху, будет непростой задачей. Мы призваны адаптироваться к новой ситуации, быстро ассимилировать изменения на политическом, социальном и экономическом уровнях, и в то же время, с должной серьезностью и трезвостью, пересмотреть фундаментальные ценности и принципы, которые будут управлять «Новым» миром – более справедливым и устойчивым для будущих поколений.



Пандемия дает нам возможность разработать позитивные средства правовой защиты, для того, чтобы оживить планету и человечество».

Во время 27-й Генеральной Ассамблеи, которая состоялась в режиме телеконференции, состоялся отчет о проведенной деятельности уходящим с поста Генерального секретаря МАП доктором Андреасом Михайлидисом, которому был вручен Крест евангелиста- апостола Марка, в знак признания за его вклад в гуманитарную и миссионерскую деятельность Патриарха Александрийского и всей Африки.

Вдобавок, состоялись выборы новых Органов МАП со сроком на два года. Российский депутат **Сергей Гавrilov** был переизбран на посту Президента Генеральной Ассамблеи МАП, а новым Генеральным секретарем МАП был избран глава греческой парламентской делегации **Максимос Харакопулос**, который представил программу будущей деятельности организации.



Доктор Максимос Харакопулос

*новоизбранный Генеральный
секретарь МАП*

«Признателен вам за доверие ко мне. Хотел бы, чтобы вы знали, что я считаю свое избрание на посту Генерального секретаря Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) большой честью и ответственностью. Я знаю, что беру на себя обязанности Генерального секретаря Организации в особо критическое время, характеризующееся нестабильностью и беспорядками во всем мире.

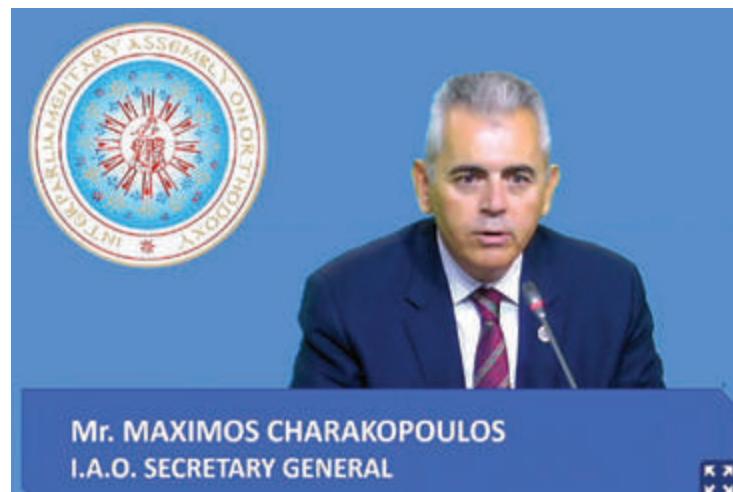
Я надеюсь, однако, что с помощью всех вас, с помощью методичности, приверженности целям настойчивости, мы можем своими инициативами и действиями повысить престиж МАП не только на уровне правительств и парламентов государств с значительным присутствием православных, но и во всем изменяющемся мире в целом....нынешняя ситуация отличается многими серьезными проблемами, такими как отступление христианских ценностей из развитого мира, бывшего так называемого «христианского Запада», опасность исчезновения христианского присутствия в колыбели христианства – на Ближнем Востоке, осквернение вселенского символа Православия – Святой Софии, с превращением ее в исламскую мечеть, а также проблемы, возникающие между отдельными церквами. Во всем этом мы обязаны, если хотим быть живым организмом, иметь активное вмешательство и конструктивное слово».

В последние годы МАП удалось зарекомендовать себя на карте мира как международный институт и иметь небольшое, но заметное присутствие с собственной позицией на международных мероприятиях. В ходе взлетов и падений, иногда после ухода некоторых членов, а иногда с вовлечением новых, МАП с ее вмешательством в ключевые вопросы, такие как межкультурно-религиозный диалог и преследование христиан на Ближнем Востоке, способствует взаимопониманию между народами, уважению друг к другу и примирению.

Нашей целью должно быть как институциональное укрепление, так и разносторонность и эффективность наших вмешательств. И это, несомненно, долг, который имеем все мы, кто верит в общую инициативу, наше общее видение. Поскольку, не смотря на то, что мы являемся политическими деятелями из разных стран и из разных политических фракций, мы имеем общую веру в Триединого Бога и Православие.

Мы разделяем общее культурное наследие как потомки греческой православной Византийской империи, насчитывающей более тысячи лет. К тому же, на основе этой общей православной веры и общего наследия, мы сумели добиться необходимого взаимного уважения и доверия все эти годы, несмотря на любые нормальные разногласия, которые могли возникнуть по отдельным вопросам».

Во время ассамблеи был избран новый Советник МАП - Александр Фоменко (Россия).



17 Σεπτεμβρίου 2020

27η Διαδικτυακή Γενική Συνέλευση της Δ.Σ.Ο.

Sergei Gavrilov

Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο.



«...Η Συνέλευση μας πραγματοποιείται σε ένα καιρό ομολογουμένως δύσκολο και προκλητικό. Τα θέματα, τα οποία προβληματίζουν την Ανθρωπότητα και απασχολούν τα Κοινοβούλια μας, είναι πολλά και περίπλοκα. Είναι προβλήματα οικονομικά, προβλήματα παγκόσμιας κρίσης, προβλήματα πανδημίας, η οποία μας ταλαιπωρεί όλους μας. Όμως παρ' όλα αυτά, είμαστε υποχρεωμένοι να συνεχίσουμε με επιτυχία το έργο το οποίο εδώ και 27 χρόνια επιτελούμε.

Θα ήθελα να πω δυο λόγια για την ανάγκη την οποία όλοι έχουμε να βρισκόμαστε δυο – τρεις φορές το χρόνο για να συζητάμε τα προβλήματα μας, είτε στη Συνεδρίαση, είτε κατ' ιδίαν, είτε στις παρέες μας, γιατί τελικά αισθανόμαστε όλοι σαν ένα μέλος μιας μεγάλης συντροφιάς η οποία ξεκινάει από μια αφετηρία πολύ σπουδαία, την κοινή μας παράδοση.

Δράττομαι της ευκαιρίας να τονίσω το πόσο σημαντική ήταν η συνεργασία με τον απερχόμενο Γενικό Γραμματέα, τον κ. Μιχαηλίδην και γενικότερα με το σώμα της Διεθνούς Γραμματείας. Νομίζω ότι ήταν μια εξαιρετική συνεργασία που απέδωσε καρπούς ... και έργο πολυεπίπεδο και σπουδαίο.»

Κωνσταντίνος Τασούλας

Πρόεδρος της Βουλής των Ελλήνων



«Η πανδημία του Covid-19 και οι επιπτώσεις της στη δημόσια υγεία, στην καθημερινή ζωή των ανθρώπων, δείχνουν ξεκάθαρα τον δρόμο που πρέπει να επιλέξουμε για να χαράξουμε μια στρατηγική για το μέλλον, με μέλλον.....Με την ευκαιρία, θα ήθελα να σας συγχαρώ και για την προσαρμοστικότητα της Οργάνωσής σας, η οποία συνέχισε να λειτουργεί με τις απαιτούμενες προσαρμογές και με πλήρη συμμόρφωση προς τις συστάσεις και τα σχετικά υγειονομικά πρωτόκολλα των αρμόδιων εθνικών υγειονομικών αρχών.

Υπάρχει όμως και ένα ζήτημα κοινού προβληματισμού για το σύνολο του Ορθόδοξου Κόσμου... Ο λόγος για την απαράδεκτη συμπεριφορά της Τουρκίας απέναντι σε ένα σύμβολο του παγκόσμιου πολιτισμού, την Αγία Σοφία, η οποία μετατράπηκε σε τέμενος με μονομερή απόφαση των τουρκικών αρχών. Η Οργάνωσή σας αντέδρασε σημάντως με διπλωματικά διαβήματα και ανακοινωθέντα προς πάσα κατεύθυνση για την ευαισθητοποίηση και την καταγγελία της προκλητικότητας της Τουρκίας και συνεχίζει να προτάσσει το θέμα σε διεθνείς θεσμούς και fora, στα οποία συμμετέχει.

Με αυτά τα λόγια, θέλω και πάλι να σας συγχαρώ για τη μέχρι τώρα στάση σας στην προάσπιση της Ορθόδοξης Χριστιανικής παράδοσης και του ακοδεμόνευτου κοινοβουλευτισμού.»

Vyacheslav Volodin

Πρόεδρος της Κρατικής Δούμα της Ρωσικής Ομοσπονδίας



«Για όλους εμάς είναι σημαντικό να χρησιμοποιηθούν οι ευρείες δυνατότητες της κοινοβουλευτικής διπλωματίας με σκοπό τη διατήρηση της κοινής ορθόδοξης πολιτιστικής κληρονομιάς, αλληλοκατανόησης και ανάπτυξης των σχέσεων μεταξύ των λαών στενής πνευματικής συγγένειας.

Η Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας είναι μια διεθνής πλατφόρμα, η οποία διαθέτει μεγάλους πόρους για την εργασία προς το συμφέρον των ανθρώπων, την ενδυνάμωση της διεθνικής, διαθρησκευτικής ειρήνης και συμφωνίας.

Σας εύχομαι καρποφόρα εργασία, επιτυχίες και κάθε καλό.»

Hagia Sophia in Monemvasia, Greece



Gabriela Cuevas Barron

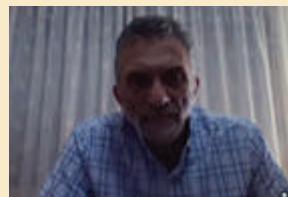
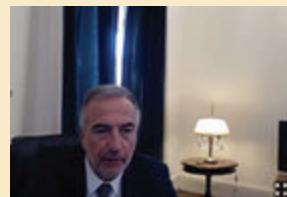
Πρόεδρος της Διακοινοβουλευτικής Ένωσης (IPU)

«Βρισκόμαστε σήμερα όλοι εμείς διαδικτυακά, τη στιγμή που ο κόσμος αγωνίζεται με πρωτοφανείς προκλήσεις: μία υγειονομική κατάσταση έκτακτης ανάγκης, τέτοιας έκτασης που ο κόσμος δεν έχει βιώσει για περισσότερο από έναν αιώνα, επικείμενες οικονομικές και χρηματοπιστωτικές κρίσεις, αυξανόμενες ανισότητες και φτώχεια, τις ολοένα και πιο καταστροφικές συνέπειες της κλιματικής αλλαγής, νέες και αναδυόμενες απειλές της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας και αδύναμη διακυβέρνηση. Πάνω απ' όλα, παρατηρούμε μια απότομη παρακμή της δημοκρατίας.

Απαιτείται επείγουσα, συντονισμένη δράση και τα κοινοβούλια και οι βουλευτές πρέπει να διαδραματίσουν έναν εξαιρετικά σημαντικό ρόλο (...) την έκκληση για μια ισχυρή πολιτική διακήρυξη για την κοινοβουλευτική πνηματική για πιο αποτελεσματική πολυμέρεια που θα οδηγήσει σε ειρήνη και βιώσιμη ανάπτυξη τους ανθρώπους και τον πλανήτη.

Εμείς, ως κοινοβουλευτικοί πρόεδροι, πρέπει να απαντήσουμε σε αυτήν την έκκληση εάν θέλουμε να διατηρήσουμε τα κοινοβούλια ως απαραίτητους θεσμούς για τη δημοκρατία και την ανάπτυξη. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα κοινοβούλια βρίσκονται στην πρώτη γραμμή των προσπαθειών για την επιτάχυνση της ειρήνης της ισότητας των φύλων και της ενδυνάμωσης των γυναικών και των κοριτσιών.

Ως κοινοβουλευτικοί-δίστηλοι της φωνής του λαού-έχουμε έναν αναπόσπαστο ρόλο στην οικοδόμηση μιας ανθρωποκεντρικής κοινωνίας, όπου διατηρείται η αξιοπρέπεια και η ευημερία όλων, και όπου κανείς δεν παραμελείται. Πρέπει να αξιοποιήσουμε το τεράστιο δυναμικό της κοινοβουλευτικής διπλωματίας και της διακοινοβουλευτικής συνεργασίας για να δημιουργήσουμε ισχυρότερους δεσμούς εμπλοκής και συνεργασίας. Η IPU εκτιμά πολύ τους δεσμούς της με τη Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας και άλλους οργανισμούς. Με βάση το κοινό μας έργο για την προώθηση του διαπολιτισμικού και διαθρησκειακού διαλόγου, προσβλέπουμε στην παραγωγική συνεργασία μας εν ευθέτω χρόνω.»



Karim A. Darwish

Πρόεδρος της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης της Μεσογείου (PAM)

«Η Συνέλευσή σας διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην κοινοβουλευτική διπλωματία και εκτιμούμε την ισχυρή συνεργασία με την PAM, που δημιουργήθηκε στο πλαίσιο του Μητρονόμου Κατανόποσης που υπογράφηκε μεταξύ των δύο συνελεύσεών μας στο Βελιγράδι, κατά τη 13η σύνοδο ολομέλειας της PAM. Προσβλέπουμε να συνεχίσουμε να ενώνουμε και να ενισχύουμε περαιτέρω τις προσπάθειές μας για την προώθηση του διαλόγου μεταξύ πολιτισμών και μεταξύ των θρησκειών, προκειμένου να συμβάλουμε στη διαφύλαξη της περιφερειακής και παγκόσμιας σταθερότητας και ασφάλειας και της κοινωνικοοικονομικής ευημερίας για τους λαούς μας.



Η περιοχή της Μεσογείου είναι η γενέτειρα των μονοθεϊστικών θρησκειών του κόσμου, των οικογενειών των Χριστιανών, των Μουσουλμάνων και των Εβραίων. Δυστυχώς, πλήττεται από πολλά και μεγάλα προβλήματα, όπως συγκρούσεις και αστάθεια στη Συρία, τη Λιβύη και τη Μέση Ανατολή, την πληγή της τρομοκρατίας, τη σύγχρονη δουλεία και τις τραγωδίες που συνδέονται με τη μαζική μετανάστευση στις θάλασσες μας. Εγκλήματα μίσους, ρατσισμός, φυλετικές διακρίσεις, ξενοφοβία και μισαλλοδοξία εξαπλώνονται σε όλη την περιοχή. Αυτή η κατάσταση επιδεινώθηκε από την πανδημία Covid-19.

Ως κοινοβουλευτικοί, είναι καθήκον μας να λάβουμε επείγοντα μέτρα για την πρόληψη της ρατσιστικής και ξενοφοβικής βίας και διακρίσεων, την προώθηση της ανεκτικότητας και την καταπολέμηση της ριτορικής μίσους. Η PAM δίνει μεγάλη βαρύτητα στον διαθρησκειακό διάλογο, ως γέφυρα μεταξύ των κοινωνιών. Πιστεύουμε ότι η κοινοβουλευτική διπλωματία και οι θρησκευτικοί πρέστες και οι κοινωνία των πολιτών είναι βασικοί παράγοντες για την πρόληψη και την αντιμετώπιση κάθε είδους εντάσεων στις κοινωνίες μας και μεταξύ των χωρών της περιοχής μας.

Προσβλέπω στην περαιτέρω ενδυνάμωση της υπάρχουσας συνεργασίας μεταξύ των δύο συνελεύσεών μας προς όφελος της περιοχής και των λαών μας.»



Α.Θ.Π. Οικουμενικός Πατριάρχης Κ.Κ. ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΣ

«Η σοβιούσα πανδημία τού νέου κορωνοϊού Covid-19 συνεχίζει νά προκαλεί πρωτόγνωρα προβλήματα υγειονομικής φύσεως, σοβαράς δυσλειτουργίας εις τίν κοινωνικήν καί τήν οίκονομικήν ζωήν, άλλα καί εις τον έκκλησιαστικόν χώρον. Ένώπιον τών δυσκόλων καταστάσεων, ή Έκκλησία στηρίζει τούς έν άνάγκαις, συμπαρίσταται εις τούς άσθενούντας καί τάς οίκογενείας των καί καλεί τούς πιστούς νά έφαρμόζουν τά προβλεπόμενα μέτρα διά τήν προστασίαν τών ίδιων καί τής δημοσίας ύγειας, τα οποία δέν θίγουν τήν πίστιν καί τάς παραδόσεις μας, δέν είναι άποφάσεις κατά τής Όρθοδοξου Έκκλησίας, άλλα άφορούν εις την ίδιότητά μας ώς άνθρωπων «σάρκα φορούντων καί τόν κόσμον οίκούντων», ή ύγεια τών όποιων άπειλείται άπό τόν έπικινδυνον κορωνοϊόν.



Έν τω μέσω τής πανδημίας έβιώσαμεν τήν μετατροπήν τής Αγίας Σοφίας καί τής Μονής τής Χώρας εις μουσουλμανικά τεμένη. Δύο ύπέροχα χριστιανικά μνημεία, τά όποια (...) Θά χρησιμοποιούνται άποκλειστικώς ύπό τών μουσουλμάνων πιστών ώς χώρος προσευχής, εις τόν όποιον θά είναι έμφανεστάτη ή άλλοτριωτική παρέμβασις διά τήν κάλυψιν καί άπωθησιν τής άλιθείας, ότι αύτά έκτισθησαν ώς χριστιανικοί ναοί. Ήμεις, έν πλήρει έπιγνώσει τού μεγέθους τής πνευματικής καί πολιτισμικής παρακαταθήκης, τήν όποιαν φυλάσσομεν ώς κόρην όφθαλμού, έπιμένομεν νά χαρακτηρίζωμεν τήν έν λόγω άλλαγήν ώς άτοπον καί άκαρον, δηλούμεν δέ εύθαρσώς ότι αύτη καί άλλα παρόμοια γεγονότα δέν θά κάμψουν τήν έμπιστοσύνην μας είς τήν δύναμιν καί είς τό μέλλον τού διαθρησκειακού διαλόγου, καί ότι θά συνεχίσωμεν τόν άγώνα διά τήν είρήνην καί τήν καταλλαγήν.

Μέ αύτάς τάς σκέψεις, έπειλογούντες τάς έργασίας τής 27ης Γενικής Συνελεύσεως τής Διακοινοθουλευτικής Συνελεύσεως Όρθοδοξίας, ύπενθυμίζοντες δέ ότι ή Όρθοδοξία, είς όλας τάς διαστάσεις της, πρέπει νά λειτουργή ώς θετική πρόκλησις διά τόν κόσμον, διά τά πρόσωπα, τάς κοινωνίας καί τούς θεσμούς, έπικαλούμεθα έπι πάντας ύμάς τήν χάριν καί τό έλεος τού πανδώρου Θεού.»

Μακ. Πατριάρχης Αλεξανδρείας καὶ πάσης Αφρικής κ.κ. ΘΕΟΔΩΡΟΣ Β'

Άναμφιλέκτως, ή σοβιοῦσα ἀνὰ τήν Υφήλιον λοιμικὴ νόσος τοῦ κορωνοϊοῦ ἐπέφερε δραματικὰς άλλαγὰς εἰς τήν οίκονομικήν, κοινωνικήν καὶ πνευματικήν ζῶην τῶν ἀνθρώπων. Τὸ ἀνεκτίμητον ἀγαθὸν τῆς ύγειας ἡ πειλήθη σοβαρότατα, αἱ ἔργασιακαὶ σχέσεις ἀνετράπησαν, τὸ βιοτικὸν ἐπίπεδον πλείστων ὅσων ἀνθρώπων κατεποντίσθη, ἡ ἐλευθέρα καὶ ἀκώλυτος λατρεία τοῦ Θεοῦ ἐτέθη ὑπὸ ἀσφυκτικοὺς περιορισμούς.



Ἡ Όρθοδοξος Έκκλησία ἀπ' ἀρχῆς στοιχοῦσα ἀπαρεγκλίτως ταῖς ὑποδείξεις τῶν εἰδημόνων υἱοθέτησε τὰ μέτρα προστασίας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς προσευχομένη καὶ δεομένη ὑπὲρ τῆς ταχείας ἐκβάσεως τῆς πειρασμικῆς ταύτης ἐπιβουλῆς. Χάριτι Θεοῦ ἡ πανδημία θὰ παρέλθῃ θᾶττον ἡ βράδιον, ἀλλ' ὅμως τὰ ἀπότοκα καὶ αἱ ἐπισυμβᾶσαι ἀνατροπαὶ θὰ ἔχουν διὰ παντὸς μεταλλάξῃ τὸ εὐρωπαϊκόν καὶ τὸ παγκόσμιον γίγνεσθαι εἰς κατεύθυνσιν ἄγνωστον καὶ ὕδατα, κατὰ τὸ λεγόμενον, ἀχαρτογράφητα.

Ἐντονος προβληματισμὸς καὶ ἐμπονος ἀγωνία διακατέχουν τὸ καθ' ἡμᾶς Παλαίφατον Πατριαρχεῖον Αλεξανδρείας καὶ Πάσης Αφρικής, ώς καὶ τήν Ημετέραν Μετριότητα προσωπικῶς, διὰ τὸ ἄδηλον τοῦ μέλλοντος καὶ τήν τύχην τοῦ ἐμπιστευθέντος ἡμῖν ποιμνίου ἐν τῇ Αφρικανικῇ Ἡπείρῳ, ώς καὶ συμπάσης τῆς ἀνθρωπότητος.

Ἡ Υμετέρα Συνέλευσις δέον νὰ ἀποτελέσῃ θαυμασίαν εὐκαιρίαν πρὸς ἐπεξεργασίαν καὶ ἀνάπτυξιν τῶν ἀνωτέρω καὶ οὐχὶ μόνον προβληματισμῶν καὶ τήν ἀνάληψιν συγκεκριμένων δράσεων διαπνεομένων ὑπὸ τὸ πνεῦμα καὶ τήν προοπτικήν τῆς ὁρθοδόξου Παραδόσεως. Διὸ καὶ πατρικῶς ἐπευλογοῦμεν τήν συγκληθησομένην Συνέλευσιν καὶ ἀπονέμομεν πᾶσιν ύμῖν ὀλόθυμον τήν πατριαρχικὴν ἡμῶν εὐχήν.

Μακ. Πατριάρχης Μόσχας και πασών των Ρωσιών κ.κ. ΚΥΡΙΛΛΟΣ

Η επιλογή του θέματος της διεθνούς αυτής συνάντησης υπαγορεύεται από την ανάγκη να κατανοθούμε τις αιτίες και τις συνέπειες της δοκιμασίας που μας βρήκε πρόσφατα - της επιδημίας του κορονοϊού COVID-19.

Η ενότητα αντί του δικασμού είναι εκείνο ακριβώς που χρειάζεται ο κόσμος για να ξεπεράσει τις συνέπειες της πανδημίας. Ο δικασμός έχει ως αποτέλεσμα το ό,τι ο Ορθόδοξος πολιτισμός μας συχνά αδυνατεί να δώσει μια ενιαία απάντηση σε σοβαρές προκλήσεις της σύγχρονης εποχής. Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτέλεσε η κατάσταση που έχει σχέση με την απόφαση των αρχών της Τουρκίας να αλλάξουν το καθεστώς του ναού της Αγίας Σοφίας της Κωνσταντινουπόλεως, μετατρέποντάς τον από μουσείο σε τζαμί.



Παραμένουν εγκαταλειμμένοι και πολλοί άλλοι Ορθόδοξοι ναοί στην επικράτεια της Τουρκίας και στο Βόρειο τμήμα της Κύπρου, στο Κόσοβο και το Μετόχι. Οι προσπάθειες να αναθεωρηθεί το «status quo» γίνονται και στην Ιερή πόλη των Ιεροσολύμων. Στη Βηρυτό μια φρικτή έκρηκη προκάλεσε τεράστιες ζημιές στους ναούς, στα νοσοκομεία και τα σχολεία, στα σπίτια των αδελφών μας. Στη Συρία αναμένεται να γίνει μια κολοσσιαία μεταπολεμική ανοικοδόμηση της ειρηνικής ζωής, η αναγέννηση των κατεστραμμένων εκκλησιών και μοναστηριών. Πώς θα καταφέρουμε να λύσουμε όλα αυτά τα προβλήματα και ζητήματα, αν δεν διαφυλάξουμε την Ορθόδοξη ενότητα;

Η ενότητα αυτή πρέπει να δημιουργείται σε μια στέρεη κανονική βάση, τον αμοιβαίο σεβασμό των αδελφών Εκκλησιών, την αμοιβαία αναγνώριση των ιστορικών τους παραδόσεων και σε ακόμη μεγαλύτερο βαθμό –στην αγάπη του ενός προς τον άλλον.



Hagia Sophia in Mystras, Greece

Ανδρέας Μιχαηλίδης

Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο.

«...Η απειλή του αγαθού της ανθρώπινης υγείας σε όλη την Οικουμένη έφερε προ των πυλών την αυτό-κριτική μας για τον Κόσμο που οικοδομήσαμε μέχρι σήμερα και λειτούργησε ως εφαλτήριο για την ανάδειξη των σοβαρών αδυναμιών της παγκοσμιοποιημένης κοινωνίας. Σε μια περίοδο παγκόσμιας αναστάτωσης, όπου η πολυμέρεια και το μοντέλο παγκόσμιας διακυβέρνησης αμφισβιτείται λόγω των τάσεων αναδίπλωσης των Κρατών στο εθνικό τους κέλυφος, πρέπει να επιδιώκεται η μεταρρύθμιση της παγκοσμιοποίησης, ώστε να θέτει στο επίκεντρο τον επανασχεδιασμό της παγκόσμιας και περιφερειακής ανάπτυξης με βάση τις οικουμενικές αξίες της Ανθρωπότητας, την έννοια της παγκόσμιας αλληλεγγύης και την εμπιστοσύνη στην πολυμερή συνεργασία, τους θεσμούς και την επιστήμην.



Τα εθνικά και διεθνή κοινοβούλια ήδη από τις πρώτες φάσεις του ξεσπάσματος της πανδημίας στάθηκαν στο ύψος των περιστάσεων και ανέλαβαν τα απαραίτητα βήματα για τη θωράκιση του ακηδεμόνευτου κοινοβουλευτισμού και την αυθεντική εκπροσώπηση των λαών τους. Επίσης, ανέλαβαν τον ουσιώδη ρόλο της ανταλλαγής πληροφοριών και της ευαισθητοποίησης του κοινού για όλες τις πτυχές των αρνητικών επιπτώσεων της πανδημίας σε εθνικό και διεθνές επίπεδο μέσα από τη διοργάνωση διαδικτυακών σεμιναρίων και διασκέψεων.

Η οικοδόμηση του μέλλοντος της Ευρώπης και του Κόσμου στην εποχή μετά τον Covid-19 δεν θα είναι μια απλή υπόθεση. Καλούμαστε να προσαρμοστούμε στη νέα κατάσταση, να αφομοιώσουμε ταχύτατα τις αλλαγές στο πολιτικό, κοινωνικό και οικονομικό επίπεδο και την ίδια στιγμή να επανακαθορίσουμε με τη δέουσα σοβαρότητα και νηφαλιότητα τις θεμέλιες αξίες και αρχές που θα διέπουν ένα «Νέο» Κόσμο πιο δίκαιο και βιώσιμο για τις μελλοντικές γενεές. Η πανδημία μας δίνει την ευκαρία του σχεδιασμού θετικών διορθωτικών μέτρων για την αναζωογόνηση του Πλανήτη και του Ανθρωπίνου Γένους...»

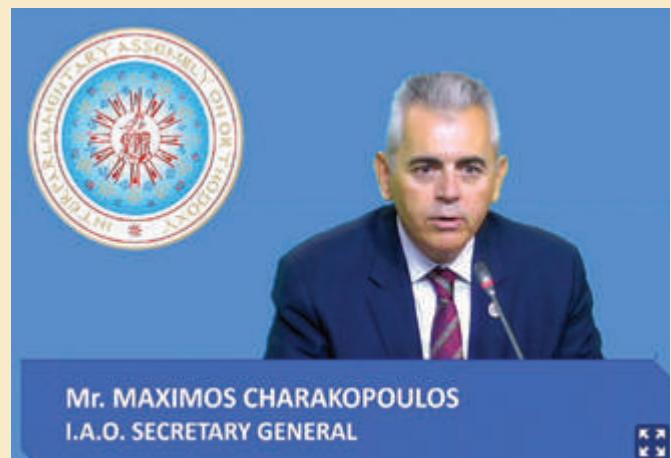
Κατά την διαδικτυακή 27η Γενική Συνέλευση παρουσιάστηκε ο απολογισμός των πεπραγμένων από τον αποχωρήσαντα Γενικό Γραμματέα της Δ.Σ.Ο. Δρα Ανδρέα Μιχαηλίδη, στον οποίο απονεμήθηκε και ο Σταυρός του Αποστόλου και Ευαγγελιστή Μάρκου σε αναγνώριση της προσφοράς του στο ανθρωπιστικό και ιεραποστολικό έργο του Πατριαρχείου Αλεξανδρείας και Πάσης Αφρικής.

Επίσης, πραγματοποιήθηκαν εκλογές των νέων Οργάνων της Δ.Σ.Ο. με διετή θητεία. Νέος Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο. εκλέχθηκε ο επικεφαλής της Ελληνικής κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας κ. Μάξιμος Χαρακόπουλος, ο οποίος παρουσίασε το Πρόγραμμα μελλοντικών δραστηριοτήτων της Δ.Σ.Ο. Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. επανεκλέχθηκε ο Ρώσος βουλευτής κ. Sergei Gavrilov.

Δρ. Μάξιμος Χαρακόπουλος

Νεοεκλεγείς Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο.

«Σας είμαι ευγνώμων για την εμπιστοσύνη σας στο πρόσωπό μου. Θέλω να ξέρετε ότι αντιλαμβάνομαι την εκλογή μου στη θέση του Γενικού Γραμματέα της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (ΔΣΟ) ως μεγάλο τιμή και ευθύνη. Γνωρίζω ότι αναλαμβάνω τα καθήκοντα Γενικού Γραμματέα της Οργάνωσης σε μια ιδιαίτερα κρίσιμη περίοδο που χαρακτηρίζεται από ρευστότητα, αστάθεια και αναταράξεις σε όλο τον κόσμο. Ελπίζω, όμως, ότι με την συνδρομή όλων, με μεθοδικότητα, στοχοπροσέλωση και επιμονή θα



μπορέσουμε με τις πρωτοβουλίες και τη δράση μας να προσθέσουμε κύρος στη ΔΣΟ όχι μόνο σε επίπεδο κυβερνήσεων και κοινοβουλίων των κρατών με σημαντική ορθόδοξη μαρτυρία, αλλά ευρύτερα στον μεταβαλλόμενο κόσμο (...) Η παρούσα κατάσταση είναι ιδιόμορφη με πολλαπλές σοβαρές προκλήσεις, όπως η υποχώρηση των χριστιανικών αξιών από τον προηγμένο κόσμο, την άλλοτε καλουμένη «χριστιανική δύση», ο κίνδυνος εξαφάνισης της χριστιανικής παρουσίας στο λίκνο του χριστιανισμού, τη Μέση Ανατολή, η βεβήλωση του οικουμενικού συμβόλου της Ορθοδοξίας, της Αγίας Σοφίας, με τη μετατροπή της σε ισλαμικό τέμενος, αλλά και τα κατά καιρούς ζητήματα που ανακύπτουν μεταξύ των επιμέρους εκκλησιών. Σε όλα αυτά είμαστε υποχρεωμένοι αν θέλουμε να είμαστε ένας ζωντανός οργανισμός να έχουμε ενεργή παρέμβαση και εποικοδομητικό λόγο.

Η ΔΣΟ τα τελευταία χρόνια κατόρθωσε να κατοχυρωθεί στον παγκόσμιο χάρτη ως διεθνής θεσμός και να έχει μικρή αλλά διακριτή παρουσία με το δικό της στίγμα στα διεθνή δρώμενα. Με σκαμπανεβάσματα, άλλοτε με αδρανοποίηση κάποιων μελών και άλλοτε με την ένταξη νέων, η ΔΣΟ με τις παρεμβάσεις της σε καίρια ζητήματα, όπως είναι ο διαπολιτισμικός-διαθροσκειακός διάλογος και οι διώξεις των χριστιανών της Μέσης Ανατολής, άφησε το δικό της αποτύπωμα, ως φόρουμ που ευνοεί την αλληλοκατανόηση λαών, τον σεβασμό του άλλου και την καταλλαγή. Θεωρώ ότι αυτά τα οποία έχουμε πετύχει συνιστούν το εφαλτήριο μιας νέας περιόδου στην δράση της Οργάνωσής μας. Στόχος μας θα πρέπει να είναι τόσο η θεσμική μας ενίσχυση όσο και η ευρύτητα και αποτελεσματικότητα των παρεμβάσεών μας. Κι αυτό, αναμφίβολα είναι ένα καθήκον που βαραίνει όλους μας, όσοι πιστεύουμε στο κοινό μας εγχείρημα, στο κοινό μας όραμα. Γιατί, αν και είμαστε πολιτικοί παράγοντες που προέρχονται από διαφορετικές χώρες και πολιτικές παρατάξεις, έχουμε ως κοινό εφόδιο την κοινή μας πίστη στον Τριαδικό Θεό και την Ορθοδοξία. Μοιραζόμαστε κοινή πολιτισμική κληρονομιά ως παιδιά και εγγόνια της υπερχιλιόχρονης ελληνορθόδοξης βυζαντινής αυτοκρατορίας, της Ρωμανίας. Άλλωστε, επί τη βάση αυτής της κοινής ορθόδοξης πίστης και κληρονομιάς, κατορθώσαμε να κερδίσουμε όλ' αυτά τα χρόνια την αναγκαία αλληλοεκτίμηση και εμπιστοσύνη, παρά τις όποιες φυσιολογικές διαφωνίες που μπορεί να προέκυψαν σε επί μέρους ζητήματα.»

Επιπλέον, εξελέγη **νέος Σύμβουλος της Δ.Σ.Ο. ο κ. Alexander Fomenko.**

September 17, 2020

27th General Assembly of IAO Virtual meeting

Sergei Gavrilov

President of the IAO General Assembly

"(...) Our Assembly is taking place in an admittedly difficult and challenging time. The issues that concern Humanity and concern our Parliaments are many and complex. They are economic problems, problems of global crisis, pandemic problems, which afflict us all. Nevertheless, we are obliged to successfully continue the work that has been carried out for 27 years.

I would like to say a few words about the need we all have to meet two or three times a year to discuss our problems, either in the Meeting, individually or in our groups, because in the end we all feel like a member of a large companionship which starts from a very important starting point, our common tradition.

I would like to take this opportunity to underline the importance of working with the outgoing Secretary General, Mr. Michailidis and in general with the body of the International Secretariat. I think it was an excellent collaboration that bore fruits (...) and a multi-layered and great project."



Konstantinos Tasoulas

President of the Hellenic Parliament

"The Covid-19 pandemic and its impact on public health, on people's daily lives, clearly show the path we must take to formulate a strategy for the future, with a future... By the way, I would like to also congratulate you on the adaptability of your Organization, which continued to function with the required adjustments and in full compliance with the recommendations and relevant health protocols of the competent national health authorities.

But there is also a question of common concern for the whole Orthodox World. (...) The reason for Turkey's unacceptable attitude towards a symbol of world culture, Hagia Sophia, which was converted into a mosque by a unilateral decision of the Turkish authorities. Your Organization reacted immediately with diplomatic steps and announcements in all directions to raise awareness and denounce the provocation of Turkey and continues to raise the issue in international institutions and fora, in which it participates.

With these words, I would like to congratulate you once again on your stance so far in defending the Orthodox Christian tradition and the independent parliamentarism."



Vyacheslav Volodin

President of the State Duma of the Russian Federation

"It is important for all of us to use the extensive capabilities of the parliamentary diplomacy in order to preserve the common Orthodox cultural heritage, mutual understanding and the development of relations between peoples of close spiritual kinship.

The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy is an international platform, which has great resources for working in the interest of the people, strengthening transnational, interreligious peace and agreement.

I wish you a fruitful work, success and all the best."



The Church of the Holy Wisdom of God in Harbin, China



Gabriela Cuevas Barron

President of the Inter-Parliamentary Union (IPU)

We convene as the world struggles with unprecedented challenges: a health emergency of a magnitude the world has not witnessed in over a century, looming economic and financial crises, growing inequality and poverty, the increasingly devastating effects of climate change, new and emerging threats to international peace and security, and weak governance. Above all, we are witnessing a precipitous decline of democracy.

Urgent, concerted action is needed, and parliaments and parliamentarians have a critically important role to play (...) set forth a strong political declaration on parliamentary leadership for more effective multilateralism that delivers peace and sustainable development for the people and planet.

We, as parliamentary leaders, must answer this call if we are to maintain parliaments as institutions essential for democracy and development. We must ensure that parliaments are at the forefront of efforts to accelerate the achievement of gender equality and the empowerment of women and girls.

As parliamentarians—channels for the voice of the people—we have an indispensable role in building a society that is people-centered, where the dignity and well-being of all are preserved, and where no one is left behind. We must tap into the huge potential of parliamentary diplomacy and inter-parliamentary cooperation to forge stronger links of engagement and cooperation. The IPU greatly values its ties with the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy and other organizations. Building on our shared work to promote inter-cultural and inter-faith dialogue, we look forward to productive collaboration in the months and years to come.



Hagia Sophia in Kardamili, Greece



Karim A. Darwish

President of the Parliamentary Assembly of the Mediterranean (PAM)

Your Assembly plays an important role within parliamentary diplomacy, and we value the strong cooperation with PAM, established in the framework of the Memorandum of Understanding signed between our two Assemblies in Belgrade, during the 13th PAM plenary session.

We look forward to continue joining and reinforcing further our efforts for promotion of dialogue among civilizations, religions and cultures, in order to contribute to the preservation of regional and global stability and security, and socio-economic prosperity for our people.

The Mediterranean region is home and birthplace of the world's monotheistic religions, the families of Christians, Muslims and Jewish people. Unfortunately, it is also plagued with a number of major problems, such as conflicts and instability in Syria, Libya and the Middle East, the plague of terrorism, of modern day slavery, and the tragedies linked to mass migration across our seas. Hate crimes, racism, racial discrimination, xenophobia and intolerance are spreading all over the region. This situation has been exacerbated by the Covid-19 pandemic...

As parliamentarians, it is our duty to take urgent steps to prevent racist and xenophobic violence and discrimination, promote tolerance, and counter hate speech. PAM puts great value on interfaith dialogue, as a bridge between societies. We believe that parliamentarian diplomacy, and religious leaders and civil society are key players in preventing and countering all kind of tensions in our societies and among countries of our region.

I look forward to further enhancing the existing cooperation between our two Assemblies for the benefit of our region and peoples.



Hagia Sophia in Trabzon, Turkey

His All Holiness The Ecumenical Patriarch BARTHOLOMEW

The raging pandemic of the new Covid-19 corona virus continues to cause unprecedented health problems, serious dysfunctions in social and economic life, but also in the ecclesiastical area. In the face of difficult situations, the Church supports those in need, assists the sick and their families and calls on the faithful to implement the measures provided for the protection of themselves and public health, which do not affect our traditions, they are not decisions against the Orthodox Church, but concern our status as human beings that "bear flesh and dwell in the world," whose health is threatened by the dangerous corona virus.



In the midst of the pandemic we experienced the conversion of the Hagia Sophia church and the Monastery of Chora into Muslim mosques. Two magnificent Christian monuments, which (...) will be used exclusively by the Muslim faithful as a place of prayer, in which the alienable intervention will be most evident to cover up and repel the truth that these were built as Christian church buildings. We, fully aware of the magnitude of the spiritual and cultural legacy keeping it as the apple of our eye, insist on characterizing this change as inappropriate and untimely, and boldly declare that this and other similar events will not bend our trust to the power and in the future of interreligious dialogue, and that we will continue the struggle for peace and reconciliation.

With these thoughts, we bless the works of the 27th General Assembly of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy, reminding that Orthodoxy, in all its dimensions, must function as a positive challenge for the world, individuals, societies, and institutions, we pray for the grace and mercy of the ever-bounteous God come down upon you all."





His Beatitude Patriarch of Alexandria and All Africa THEODOROS II

Undoubtedly, the worldwide raging corona virus disease brought about a dramatic change in the economic, social and spiritual life of the people. The invaluable good of health was seriously threatened, labor relations were disturbed, the standard of living of most people was plunged, and the free and unhindered worship of God has been placed under strict restrictions.

The Orthodox Church, from the very beginning, firmly being in line with the advice of experts, adopted the measures for the protection of human life, praying and imploring for a rapid way out of this devious temptation. By the grace of God, the pandemic will pass quickly or slowly, but the resulting subversions will forever change the European and the world events towards a direction unknown and into the so-called uncharted waters.

Intense examination and toilsome agony occupy our ancient Patriarchate of Alexandria and All Africa, as well as the Our Mediocrity personally, for the uncertain future and the fate of the trusted to us flock in the African Continent as well as all mankind. (...)

May your Assembly be a wonderful opportunity to elaborate and develop the above mentioned issues inspired by the spirit and perspective of the Orthodox Tradition and not only to reflect and take concrete actions. Wherefore, I bless the convened Assembly, paternally and give our patriarchal wholehearted wish.



His Holiness The Patriarch KIRILL of Moscow and All Russia

The topic's choice of this international meeting is dictated by the need to understand the causes and consequences of the latest ordeal that found us, the corona virus pandemic COVID-19.

Unity is exactly what the world needs, instead of division, to overcome the consequences of the pandemic. Division results in the fact that our Orthodox culture is often unable to give a single answer to the serious challenges of modern times. A typical example was the situation related to the decision of the Turkish authorities to change the status of the Hagia Sophia church in Constantinople, converting it from a museum into a mosque.

Many other Orthodox churches in the territory of Turkey and in the Northern part of Cyprus, in Kosovo and the Metochia remain abandoned. Efforts to review the "status quo" are also taking place in the Holy City of Jerusalem. In Beirut, a horrific explosion caused enormous damage to our brethren's churches, including hospitals and schools. A colossal post-war reconstruction of peaceful life is expected in Syria, the regeneration of destroyed churches and monasteries. How will we be able to solve all these problems and issues if we do not preserve the Orthodox unity?

This unity must be created on a solid regular basis, the mutual respect of the sister Churches, the mutual recognition of their historical traditions and to an even greater degree—on one's love towards the other.

Andreas Michailidis

Secretary General of IAO

"(...) The threat of the good of human health throughout the Universe brought to the gates our self-criticism of the World we have built to date and served as a springboard to highlight the serious weaknesses of a globalized society. In a time of global turmoil, where diversity and the global governance model are called into question by the tendencies of convulsion of the States into their national shell, a reform of globalization must be pursued, to focus on redesigning global and regional development on the basis of the universal values of Humanity, the concept of global solidarity and trust in multilateral cooperation, institutions and science.



The national and international parliaments, from the first phases of the pandemic's outbreak, stood up to the circumstances and took the necessary steps to shield the independent parliament and the authentic representation of their peoples. They also took on the essential role of exchanging information and raising public awareness of all aspects of the negative impacts of the pandemic, at national and international level, through the organization of online seminars and conferences.

Building the future of Europe and the world in the post-Covid-19 era will not be a simple matter. We are called to adapt to the new situation, to quickly assimilate the changes in the political, social and economic level and at the same time to redefine with due seriousness and sobriety the fundamental values and principles that will govern a "New" World more just and sustainable for the future generations. The pandemic gives us the opportunity to design positive remedies to revitalize the Planet and Mankind (...)"

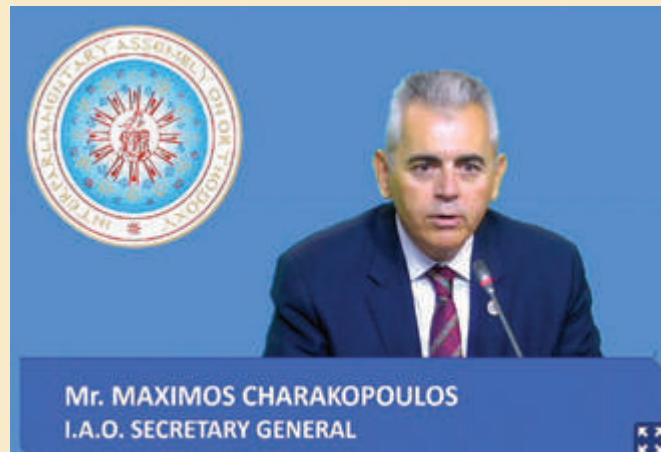
During the online 27th General Assembly, the report of the activities was presented by the departing Secretary General of the IAO Dr. Andreas Michailidis, who was honored with the honorary medal Cross of the Apostle and Evangelist Mark in recognition of his contribution to the humanitarian and missionary work of the Patriarchate of Alexandria and All Africa.

Also, elections were held for the new IAO Organs with the Head of the Greek parliamentary delegation Mr. Maximos Charakopoulos, been elected new IAO Secretary General, who presented the Agenda of the future IAO activities. Mr. Sergei Gavrilov, Member of the Russian State Duma was re-elected in the position of the President of the IAO General Assembly.

Dr. Maximos Charakopoulos

New-elected I.A.O. Secretary General

"I am genuinely pleased with the confidence you have shown in me. I want you to know that I see my election as Secretary General of the Interparliamentary Assembly of Orthodoxy (IAO) as a great honor and responsibility. I am aware that I am taking over the duties of Secretary General of the Organization at a particularly critical time marked by liquidity, instability and turmoil around the world. I hope, however, that with the assistance of everyone, methodically, objectively and persistence, we will be able with our initiatives and actions to add prestige to the IAO not only at the level of governments and parliaments of countries with significant orthodox testimony, but more widely



in the changing world (...) the current situation is peculiar with many serious challenges, such as the decline of Christian values from the advanced world, the former so-called "Christian West," the danger of the disappearance of the Christian presence in the cradle of Christianity, the Middle East, the desecration of the ecumenical symbol of Orthodoxy, of the Hagia Sophia church, with its conversion into an Islamic mosque, but also the occasional issues that arise between the individual churches. In all this we are obliged if we want to be a living organism to have active intervention and constructive speech.

In recent years, the IAO has managed to establish itself on the world map as an international institution and to have a small but distinct presence with its own stigma in international events. With ups and downs, sometimes with the inactivation of some members and sometimes with the integration of young people, the IAO with its interventions in key issues, such as the intercultural-religious dialogue and the persecutions of Christians in the Middle East, left its own mark, as a forum conducive to mutual understanding of peoples, respect for the other and the reconciliation. I believe that what we have achieved is the starting point of a new period in the action of our Organization. Our goal should be both our institutional strengthening and the breadth and effectiveness of our interventions. And this, without a doubt, is a duty that weighs on all of us, those who believe in our joint venture, in our common vision. Even though we are political actors from different countries and political parties, we have as a common merit our common faith in the Triune God and Orthodoxy. We share a common cultural heritage as children and grandchildren of the thousand-year-old Greek Orthodox Byzantine Empire, of Rum. After all, on the basis of this common Orthodox faith and heritage, we have managed to gain the necessary mutual respect and trust all these years, despite any normal disagreements that may have arisen over individual issues."

Additionally, **Mr. Alexander Fomenko** was elected as new Advisor to the I.A.O.



فَسْطِينِيْن طاسولاس
رئيْسِ البرلمان اليوناني

"إن جائحة Covid-19 واثرها على الصحة العامة ، على الحياة اليومية للبشر ، تشير بوضوح إلى الطريق الذي يجب ان نختاره من أجل وضع إستراتيجية للمستقبل ، يكون لها مستقبل ... بهذه المناسبة ، أود أن أهنئ المنظمة على قدرتها على التكيف ، التي واصلت عملها بالتأقلم المطلوب مع الأوضاع وبالالتزام تم بكل العالم الأرثوذكسي ... يتعلق الأمر بالسلوك غير المقبول من جانب تركيا تجاه أحد رموز الحضارة العالمية ، وهو أجيا صوفيا ، التي تحولت إلى مسجد بقرار أحدى من طرف السلطات التركية . لقد صدر رد فعل فوري من جانب منظمتكم ، بوسائل دبلوماسية وبيانات إلى كل الجهات من أجل التوعية وإدانة الاستفزاز التركي ، وما زالت المنظمة تبرز هذا الموضوع في جميع المؤسسات والمحافل الدولية التي تشارك بها . بهذه الكلمات ، أود مرة أخرى أن أهنئكم على موقفكم حتى الآن ، من أجل الحفاظ على التراث المسيحي الأرثوذكسي والحياة البرلمانية التي بدون وصاية عليها " .



Vyacheslav Volodin

رئيس مجلس الدوما الروسي الاتحادية

"من الهام بالنسبة لنا جميعاً أن نستخدم الإمكانيات الهائلة للدبلوماسية البرلمانية بهدف الحفاظ على الإرث الثقافي الأرثوذكسي المشترك ، التفاهم المشترك وتنمية العلاقات بين الشعوب الذين تربط بينهم قرابة روحية وثيقة . إن الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة منصة دولية ، لديها إمكانيات كبيرة للعمل من أجل صالح البشر ، توطيد السلام والإتفاق بين الأديان والأمم . أتمنى لكم عملاً مثمرًا والتوفيق وكل ما هو طيب ."

الجمعية العمومية السابعة والعشرين
للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية
بالنظام الإفتراضي ، 17 سبتمبر 2020



Sergei Gavrilov
رئيس الجمعية العمومية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية

".... تتعقد جمعيتنا العمومية في وقت صعب في الحقيقة و مليء بالتحديات . إن الموضوعات التي تشغله بال الإنسانية و برلماناتنا كثيرة و معقدة . إنها مشاكل إقتصادية ، مشاكل أزمة عالمية ، مشاكل الجائحة ، نعاني منها جميعاً . إلا أنه رغم ذلك ، من الواجب علينا أن نواصل بنجاح العمل الذي نقوم به طوال 27 عام .

أود أن أقول كلمتين عن الحاجة التي نشعر بها جميعاً للإلقاء مرتين أو ثلاث مرات سنوياً ، كى نناقش مشاكلنا ، سواء في المجتمع أو في المقابلات الفردية أو في مجموعات ، حيث أننا في النهاية نشعر بأننا أعضاء في صحبة كبيرة تبدأ بنقطة انطلاق هامة جداً وهو تراثنا المشترك . أنتهز هذه الفرصة كى أؤكد على مدى أهمية التعاون مع السيد ميخائيلينس ، الأمين العام الذى انتهت خدمته ، وبشكل عام مع هيئة الأمانة الدولية . أعتقد أنه كان تعاوناً رائعاً مثمرأً و عملاً متعدد المستويات و هام " .

Hagia Sophia in Drama, Greece





كريم درويش
رئيس الجمعية البرلمانية للبحر الأبيض المتوسط (PAM)

" تقوم جمعيتك بدور هام في الدبلوماسية البرلمانية ونقدر التعاون الوثيق مع الجمعية البرلمانية للبحر الأبيض المتوسط PAM ، الذي نشأ في إطار مذكرة التفاهم الموقعة بين جمعيتينا في بلدان ، خلال الجمعية العمومية الثالثة عشرة للجمعية البرلمانية للبحر الأبيض المتوسط PAM . إننا نتطلع إلى مواصلة توحيد ودعم جهودنا من أجل دفع الحوار بين الثقافات والأديان ، من أجل الإسهام في الحفاظ على الاستقرار والأمن الإقليمي والدولي والرخاء الاجتماعي والاقتصادي لشعوبنا .

إن منطقة البحر المتوسط هي مسقط رأس الديانات التوحيدية في العالم ، عائلات المسيحيين ، المسلمين واليهود . للأسف تعاني هذه المنطقة من مشاكل كبيرة ومتعددة ، مثل الصدامات وعدم الاستقرار في سوريا ، ليبيا والشرق الأوسط ، جرح الإرهاب ، العبودية المعاصرة والمأسى التي ترتبط بالهجرة الجماعية عبر بحارنا . إن جرائم الكراهية ، العنصرية ، التمييز العرقي ، كسينوفobia وكراهية الآخر ، تنتشر في جميع أنحاء المنطقة . وقد تدهور هذا الوضع نتيجة جائحة فيروس كورونا المستجد Covid-19

نحن ، برلمانيين ، من واجبنا أن نتخذ الإجراءات العاجلة للوقاية من العنف الناجم عن العنصرية والكسينوفobia والتمييز ، وتعزيز التسامح ومكافحة خطاب الكراهية . تعطى الجمعية البرلمانية للبحر الأبيض المتوسط PAM أهمية كبرى للحوار بين الأديان ، كجسر بين المجتمعات . نعتقد أن الدبلوماسية البرلمانية والقادة الدينيين والمجتمع المدني ، هم عوامل أساسية للوقاية ومواجهة كل أشكال التوتر في مجتمعاتنا وبين بلدان منطقتنا .

إنني أتطلع إلى مزيد من تقوية التعاون القائم بين جمعيتينا من أجل مصلحة المنطقة وشعوبنا."





Gabriela Cuevas Barron
رئيسة الإتحاد البرلماني الدولي (IPU)

" نشارك اليوم في هذا الاجتماع بالنظام الإفتراضي ، بينما يواجه العالم تحديات غير مسبوقة: حالة صحية طارئة ، ذات حجم لم يشهده العالم منذ أكثر من قرن ، أزمات اقتصادية ومالية متوقعة ، تزايد أشكال عدم المساواة والفقر ، والأثار المتزايدة المدمرة للتغير المناخي، تهديدات جديدة تواجه السلام الدولي والأمن وحوكمة ضعيفة . وفوق كل ذلك نشاهد إنخفاض حاد للديمقراطية . من المطلوب القيام بنشاط عاجل ومتعدد ومتعدد على البرلمانات وأعضاء البرلمانات القيام بدور هام جداً الدعوة لإعلان سياسي قوي لقيادة البرلمانية من أجل تعددية أكثر فاعلية يؤدي إلى إحلال السلام والتنمية المستدامة للبشر ولكوكب الأرض .

نحن ، كقيادة برلمانيين ، يجب علينا الرد على هذه الدعوة إذا كنا نرغب في الحفاظ على البرلمانات كمؤسسات ضرورية للديمقراطية والتنمية . يجب أن نضمن أن البرلمانات تقف على الخط الأول من الجهد المبذولة لتحقيق المساواة بين الجنسين ودعم النساء والفتيات

نحن البرلمانيون ، بصفتنا قنوات توصيل صوت الشعب ، لدينا دور لا يتجزأ في بناء مجتمع يكون الإنسان محوره ، حيث يضمن كرامة ورخاء الجميع ، ولا يتم إهمال أحد . يجب علينا أن نستثمر القوة الهائلة للدبلوماسية البرلمانية والتعاون البرلماني من أجل تحقيق روابط أكثر قوة للتدخل والتعاون . إن الإتحاد البرلماني الدولي (IPU) يُقدر كثيراً روابطه مع الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة ومنظمات أخرى . على أساس عملنا المشترك لدفع الحوار بين الثقافات والأديان ، نتطلع إلى تعاون مثمر في الشهور والسنوات القادمة " .

قد هددت بشكل حاد ، وقد إنقلبت علاقات العمل رأسا على عقب ، وقد انهار مستوى معيشة كثير من البشر ، وتم وضع أداء عبادة الله الحرة والذى بدون معوقات ، تحت قيود مشددة . إن الكنيسة الأرثوذكسية منذ البداية قد التزمت بشدة بتوصيات المتخصصين ، تبنت إجراءات حماية الحياة البشرية ، وتصلى وتتضرع من أجل سرعة إنتهاء هذه التجربة . بنعمة الله ، سوف تنتهي هذه الجائحة ، عاجلاً أم أجالاً ، إلا أن الآثار المترتبة وما نتج من تحولات سوف تغير للأبد الواقع الأوروبي والعالمي نحو جهة غير معلومة ومياه ، كما يقال عنها ، مجھولة الخريطة . يسيطر علينا التفكير والقلق البالغ في بطريركية الإسكندرية وسائر إفريقيا العربية ، وشخصنا المتواضع ، حول المستقبل غير الواضح ، ومصير الرعية التي نؤمن عليها في القارة الإفريقية ، وجميع البشرية

إن جمعيتك من الواجب أن تكون بمثابة فرصة رائعة من أجل معالجة وتطوير الأفكار المشار إليها أعلاه ، دون الإقتصار عليها ، والقيام بنشاطات محددة مستلهمة من روح ومنظور التراث الأرثوذكسي . لذلك فإننا نبارك أبوايا الجمعية العمومية المنعقدة ونمنحكم جميعاً تمنياتنا البطريركية .



صاحب الغبطه بطريرك موسكو وسائر روسيا كيريوس كيريلوس

إن اختيار موضوع هذه اللقاء الدولى تمهيله ضرورة أن نفهم الأسباب والأثار المترتبة عن هذه التجربة التي نواجهها مؤخراً ، وهىجائحة فيروس كورونا المستجد COVID-19 .

إن الوحدة بدلاً من الإنقسام هي ما يحتاج إليه العالم بالفعل ، حتى يتجاوز الآثار المترتبة عن الجائحة . يترتب على الإنقسام أن ثقافتنا الأرثوذكسيّة تعجز عادة على إعطاء إجابة موحدة لتحديات جادة في الزمان المعاصر . مثل على ذلك ، الوضع الذي يرتبط بقرار سلطات تركيا بتحويل وضع كنيسة أجيا صوفيا "أيا صوفيا" في إسطنبول ، بتحويلها من متحف إلى جامع .

وهناك كثير من الكنائس الأرثوذكسيّة الأخرى مهجورة في أراضي تركيا ، في الجزء الشمالي من قبرص ، في كوسوفو وفي ميتوخى . تجرى محاولات لتحويل الوضع القائم «status quo» في مدينة القدس المقدسة . وقد أدى إنفجار مروع في بيروت إلى حدوث اضرار فادحة في الكنائس ، في المستشفيات والمدارس ، وفي منازل أشقاءنا . في سوريا ، من المتوقع أن تبدأ عملية إعادة إعمار عملاقة للحياة السلمية فيما بعد الحرب ، نهضة الكنائس والأديرة المدمرة . كيف نستطيع أن نحل كل هذه المشاكل والمواضيع ، إذا لم نقم بالحفاظ على الوحدة الأرثوذكسيّة ؟

يجب أن تقوم هذه الوحدة على قاعدة راسخة ، على الإحترام المتبادل بين الكنائس الشقيقة ، الإعتراف المتبادل بتراثها التاريخي وأن تقوم بدرجة أكبر على محبة كل إنسان إلى الآخر .



صاحب القدسية البطريرك المسكونى كيريوس كيريوس بارثيميوس

"ما زالت جائحة فيروس كورونا المستعدة ، تخلق مشاكل غير مسبوقة ذات طابع صحي ، معوقات جسيمة في الحياة الاجتماعية والإقتصادية ، بالإضافة إلى الساحة الكنسية ، أمام هذه الأوضاع الصعبة تقوم الكنيسة بإعانة المحتاجين ، دعم المرضى واسرهم وتدعوا جميع المؤمنين إلى تطبيق الإجراءات المنصوص عليها من أجل حمايتهم ، من أجل حماية أنفسهم وحماية الصحة العامة ، وهي إجراءات لا تؤثر على إيماننا وتقاليدنا ، ليست قرارات ضد الكنيسة الأرثوذكسية بل إنها تتعلق بصفتنا كبشر "الجسد حاملين وفي العالم ساكنين" ، التي يهددهم فيروس الكورونا الخطير .

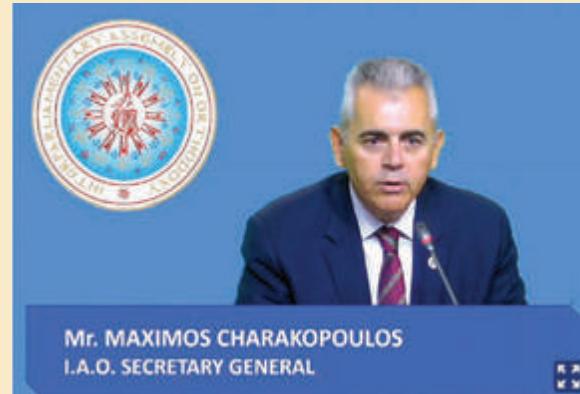
أثناء جائحة الكورونا ، عشنا تحويل أجيالاً صوفياً ودير خوراً إلى مساجد إسلامية . إنهم معلمات مسيحيان رائعان ، سوف يتم استخدامهما حصرياً من المؤمنين المسلمين كمكان للصلوة ، حيث يكون من الواضح التدخل بالتحويل من أجل طمس وإبعاد حقيقة أنها بُنيت كنائس مسيحية . نحن ، بإذراك كامل لحجم الأمانة الروحية والثقافية ، التي تحافظ عليها مثل قرة العين ، ما زلنا مصرين على وصف هذا التغيير المشار إليه أعلاه ، بأنه في غير محله وفي غير وقته ، ونؤكد بشكل قاطع أن هذا الحدث ومثله من أحداث لن تؤثر على ثقتنا في قوة ومستقبل الحوار بين الأديان ، وسوف نواصل النضال من أجل السلام والمصالحة .

بهذه الأفكار ، نبارك أعمال الجمعية العمومية السابعة والعشرين ، ونذكر أن الأرثوذكسية في جميع أبعادها يجب أن تعمل كتحدى إيجابي للعالم ، للاشخاص ، للمجتمعات والمؤسسات ، ونطلب لكم جميعاً نعمة ورحمة رب جزيل الهبات " .



صاحب الغبطه بطريرك الإسكندرية وسائر إفريقيا كيريوس كيريوس ثيونوروس الثاني

بدون شك ، فإن مرض جائحة الكورونا المستعدة في جميع أنحاء المسكونة قد أدى إلى حدوث تغيرات درامية في حياة البشر الإقتصادية ، الاجتماعية والروحية . إن نعمة الصحة التي لا تقدر بثمن



د. ماكسيموس خarakopoulos

أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية الجديد المنتخب

"أعبر عن امتناني لكم لتفتكم في شخصي . أود أن تعلموا أن انتخابي في منصب أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية شرف ومسؤولية عظمى . أعلم إنني أتولى مهام أمين عام المنظمة في فترة حرجة جداً تتسم بالسیولة ، بعدم الاستقرار ، الإضطرابات في جميع أنحاء العالم . أتمنى أنه من خلال مساهمة الجميع ، المنهجية ، الإلتزام بالهدف والإصرار ، سوف نستطيع بمبادراتنا ونشاطنا أن نضيف الهيبة إلى الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، ليس فقط على مستوى حكومات وبرلمانات الدول ذات الوجود الأرثوذكسي الهايم ، بل بصورة أوسع في العالم المتغير إن الوضع الحالي فريد من نوعه ، ذو تحديات متعددة ، منها على سبيل المثال تراجع القيم المسيحية من العالم المتقدم ، الذي كان يُسمى يوماً ما "الغرب المسيحي" ، وخطر اختفاء الوجود المسيحي من مهد المسيحية ، وهي منطقة الشرق الأوسط ، الإعتماد على رمز الأرثوذكسية المسكونى ، وهي أجيال صوفيا ، بتحويلها إلى مسجد ، بالإضافة إلى ما يطرا من وقت لأخر من قضايا بين الكنائس المختلفة . إننا ملتزمين تجاه ذلك ، إذا ما أردنا أن تكون منظمة حية ، أن يكون لدينا مداخلة فعالة وكلمة بناءة .

لقد إستطاعت الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، في السنوات الأخيرة ، أن تترسخ في الخريطة العالمية ، بأنها مؤسسة دولية وأن يكون لها حضور محدود لكن ملموس في الأمور الدولية . ومن خلال التغيرات ، للأعلى وللأسفل ، بتجميد نشاط بعض الأعضاء ودخول أعضاء جدد ، إستطاعت الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، بمحاولاتهما في أمور هامة جداً ، مثل الحوار بين الثقافات والأديان وإصطدامات المسيحيين في الشرق الأوسط ، ان تترك بصمتها ، كمنتدى يساعد على التفاهم المشترك بين الشعوب ، إحترام الآخر والتسامح . أعتبر أن ما نجحنا في تحقيقه يعد نقطة إنطلاق لمرحلة جديدة في نشاط منظمتنا . يجب أن يكون هدفنا هو دعمنا المؤسسي والتوعي وفاعليه مداخلاتنا . وهذا ، بدون شك هو الواجب الذي يقع على عاتقنا جميعاً ، نحن الذين نؤمن بعملنا المشترك ، برؤيتنا المشتركة . لأنه ، رغم أننا سياسيون ، ذات أصول من بلدان وجهات سياسية مختلفة ، لدينا قاسم مشترك وهو إيماننا بالثالوث المقدس والأرثوذكسية . نقاسم الإرث الثقافي المشترك ، كأبناء وأحفاد لإمبراطورية الروم الأرثوذكس البيزنطية . لا سيما ، إننا إستطعنا على أساس هذا الإيمان والإرث الأرثوذكسي المشترك ، أن نحصل طوال كل هذه السنوات على الإحترام والثقة المتبادلة ، رغم الاختلافات الطبيعية التي قد تكون قد حدثت حول موضوعات فرعية .. "

بالإضافة إلى ذلك ، تم إنتخاب السيد Alexander Fomenko مستشاراً جديداً
للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية



أندرياس ميخائيليۇناس
أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية

".... إن تهديد نعمة الصحة الإنسانية في جميع أنحاء المskونة قد طرح موضوع النقد الذاتي بالنسبة للعالم الذي بناه حتى الآن وصار نقطة انطلاق لإبراز أوجه الضعف الهامة بالنسبة لمجتمع العولمة . في فترة من التوتر العالمي ، حيث يتم التشكيك في التعديدية ونموذج الحكومة العالمية ، نظراً لتفوّق الدول على نفسها ، يجب أن يتم السعي إلى إصلاح العولمة ، حتى تضع في مركزها إعادة تصميم التنمية الإقليمية والعالمية ، على أساس القيم المskونية للإنسانية ، على أساس مفهوم التضامن العالمي والثقة في التعاون متعدد الأطراف ، المؤسسات والعلم . إن البرلمانيات الوطنية والدولية ، منذ المراحل الأولى لحدوث جائحة كورونا قد وقفت عند مستوى الأحداث واتخذت الإجراءات الضرورية لتحسين الممارسة البرلمانية التي بدون وصاية عليها والتّمثيل الأصيل لشعوبها . وقد تولت أيضاً الدور الجوهرى لتبادل المعلومات وتوسيعة الرأى العام حول جميع أوجه الآثار السلبية لجائحة الكورونا ، سواء على المستوى الوطنى أو المستوى الدولي ، بواسطة تنظيم دورات ومؤتمرات بالنظام الإفتراضى .

إن بناء مستقبل أوروبا والعالم في زمن جائحة فيروس كورونا المستجد Covid-19 ، لن يكون أمراً بسيطاً . علينا أن نتأقلم مع الوضع الجديد ، نستوعب بأقصى سرعة التغيرات على المستوى السياسي ، الاجتماعي والإقتصادي وفي ذات الوقت نقوم بإعادة تحديد القيم والمبادئ الأساسية بالجاذبية والرصانة المناسبة ، التي يقوم عليها عالم " جديد " يكون أكثر عدالة وإستدامة للأجيال القادمة . إن الجائحة توفر لنا الفرصة لإعادة تخطيط الإجراءات الإيجابية التصحيحية من أجل إنعاش كوكب الأرض والإنسانية ... "

أثناء الجمعية العمومية السابعة والعشرين تم عرض تقرير الأعمال من الأمين العام المنتهية مدة خدمته ، الدكتور أندرياس ميخائيليۇناس ، الذي منح صليب القديس مرقس الرسول ، إعترافاً باسهامه في العمل الإنساني والكرامة لبطرييركية الإسكندرية وسائر إفريقيا .

وقد جرت انتخابات الهيئات الجديدة بالجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، التي تكون مدة خدمتها عامين . تمت إعادة انتخاب السيد Sergei Gavrilov ، عضو البرلمان الروسي ، رئيساً للجمعية العمومية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، بينما تم انتخاب السيد ماكسيموس خاراكوبولوس ، رئيس الوفد البرلماني اليوناني ، أميناً عاماً جديداً للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، حيث عرض برنامج الأنشطة المستقبلية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية .

Публикация материалов Международной конференции на тему: «Единство в многообразии и основные принципы свободы для христиан и мусульман на Ближнем Востоке – парламентский диалог»

Бейрут, 3 – 4 апреля 2018



МАП осуществила публикацию материалов международной конференции на тему: «Единство в многообразии и основные принципы свободы для христиан и мусульман на Ближнем Востоке – парламентский диалог», на четырех языках: греческом, русском, английском и арабском. Конференция состоялась 3 и 4 апреля 2018 года в Бейруте, в стенах Ливанского парламента. Публикация будет представлена и распространена во всех странах-членах МАП, а также раздана каждому заинтересованному лицу во всем мире.

Президент Генеральной Ассамблеи и Генеральный секретарь МАП, в предисловии к изданию, подчеркивают следующее: «...Мирное сосуществование между народами и свободное выражение религиозных убеждений всех людей являются одними из основных принципов, которым последовательно служит Межпарламентская Ассамблея Православия (МАП), параллельно с этим осуществляя координацию деятельности всех православных парламентариев по защите прав христиан, независимо от того, где они проживают. В связи с этим МАП с особым удовлетворением представляет материалы международной конференции на тему: «Единство в многообразии и основные принципы свободы для христиан и мусульман на Ближнем Востоке – парламентский диалог». Конференция проходила 3 и 4 апреля 2018 года в здании Ливанского парламента в Бейруте. Конференция была организована совместно с Арабским межпарламентским союзом и Ливанским парламентом. В ее работе приняли участие представители 9 организаций,

7 церквей и 17 парламентов – членов МАП. Конференция, которую взял под свою эгиду Его Превосходительство Президент Республики Ливан г-на Мишель Аун, была одним из торжественных мероприятий, проходивших в рамках празднования Благовещения 25 марта, который стал национальным праздником на основании решения правительства Ливана. По случаю праздника в сотрудничестве со святогорской фототекой была также представлена выставка «Пресвятая Богородица. Иконы из Ее святого удела — горы Афон», проходившая в гостеприимном выставочном зале символического здания Бейт Бейрут, открытие работы которой провозгласил губернатор столицы г-н Зиад Чебиб. По завершении конференции была принята декларация, включенная в настоящее издание, в которой участники – политики, религиозные лидеры, депутаты парламентов, профессоры университетов, исследователи – выражают необходимость защиты религиозной идентичности всех без исключения жителей исторического и многострадального региона Ближнего Востока. К сожалению, постоянные войны, раздробление стран, бедность, беженство и дискrimинации способствовали созданию невыносимых условий существования для жителей многих стран этого географического региона. На конференции МАП также выразила свою озабоченность в связи с настоящим и будущим христиан региона. Фанатизм и религиозная нетерпимость со стороны конкретных организаций, имеющих крайние взгляды, в сочетании с безразличием большей части международной общественности и господство узких geopolитических и экономических устремлений над этикой и правом в предыдущие годы создали условия настоящего геноцида по отношению к христианскому населению. Лишь обуздание Исламского государства и его различных дочерних образований в Сирии и Ираке позволило избежать полного исчезновения христиан из их родных очагов. Однако три года спустя после проведения конференции в связи с изданием ее материалов МАП констатирует, что положение христиан региона Ближнего Востока в широком смысле этого слова продолжает оставаться трагическим. Лишь немногие беженцы-христиане смогли вернуться в родные очаги, так как не были созданы надлежащие условия проживания и не осуществляются соответствующие программы экономической поддержки со стороны международных институтов и экономически сильных государств. Помимо этого, на сирийских территориях, которые находятся в режиме турецкой военной оккупации, продолжаются гонения на религиозные меньшинства, в том числе и на всех христиан. Поэтому, с тем, чтобы пробудить международное сообщество и мобилизовать его с целью спасения немногочисленных по сравнению с прошлым христиан на Ближнем Востоке, МАП находится в состоянии постоянной бдительности, осуждая в международных организациях, правительствах и парламентах гонения и насилиственное изгнание христиан из их родных очагов. Одновременно с этим она стремится к совместным действиям, с тем, чтобы осуществлять мониторинг над гонениями на христиан, а также демонстрировать их присутствие и деятельность в целом. Конференция в Бейруте доказала, что имеются значительные возможности для сотрудничества между христианским и мусульманским миром и что можно преодолеть стереотипы, а также создать общий фронт борьбы против религиозной нетерпимости и использования религии в политических целях, как это пытаются сделать конкретные силы в последнее время, с тем, чтобы продвигать ревизионизм за счет международного правопорядка и мира. МАП берет на себя обязательство продолжать работать в направлении диалога, взаимопонимания, права и мирного сосуществования...”.

Έκδοση πρακτικών Διεθνούς Συνεδρίου με θέμα: «Ενότητα στην πολυμορφία και βασικές αρχές ελευθερίας για τους Χριστιανούς και Μουσουλμάνους στην Μέση Ανατολή: Συνέδριο κοινοβουλευτικού διαλόγου»

Βηρυτός, 3 – 4 Απριλίου 2018

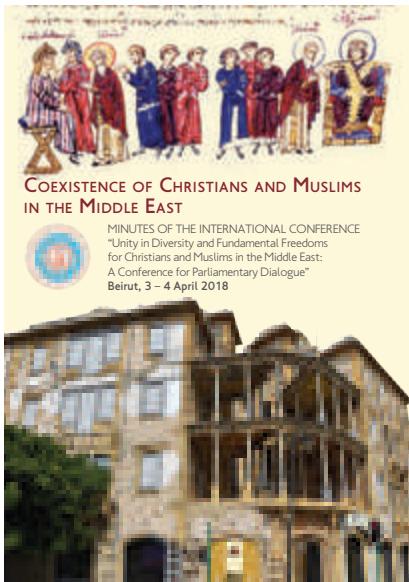


Η Δ.Σ.Ο. εξέδωσε τα πρακτικά διεθνούς συνεδρίου με θέμα: «Ενότητα στην πολυμορφία και βασικές αρχές ελευθερίας για τους Χριστιανούς και Μουσουλμάνους στην Μέση Ανατολή: Συνέδριο κοινοβουλευτικού διαλόγου» σε τέσσερις γλώσσες: Ελληνικά, Ρωσικά, Αγγλικά και Αραβικά. Το συνέδριο έλαβε χώρα στις 3 και 4 Απριλίου 2018 στη Βηρυτό, στους χώρους του Κοινοβουλίου του Λιβάνου. Συνδιοργανώτες του συνεδρίου της Δ.Σ.Ο., ήταν η Αραβική Διακοινοβουλευτική Ένωση και το Κοινοβούλιο του Λιβάνου. Η Έκδοση θα παρουσιαστεί και θα κυκλοφορήσει σε όλα τα κράτη-μέλη της Δ.Σ.Ο. αλλά και προς κάθε ενδιαφερόμενο σε όλο τον κόσμο.

Ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης και ο Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο., προλογίζοντας τον τόμο αναφέρουν: «...Η ειρηνική συμβίωση μεταξύ των λαών και η ελεύθερη έκφραση των θρησκευτικών πεποιθήσεων όλων των ανθρώπων, είναι από τις βασικές αρχές που υπηρετεί με συνέπεια η Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.), παράλληλα, βεβαίως, με τον συντονισμό της δράσης όλων των Ορθοδόξων κοινοβουλευτικών για την προάσπιση των δικαιωμάτων των Χριστιανών όπου γης (...) Δυστυχώς, οι διαρκείς πολεμικές περιπέτειες, ο εσωτερικός κατακερματισμός, η φτώχεια, η προσφυγιά και οι διακρίσεις έχουν διαμορφώσει ένα ασφυκτικό περιβάλλον για τους κατόκους πολλών χωρών αυτής της γεωγραφικής περιφέρειας (...) Η Δ.Σ.Ο. και σε αυτό το συνέδριο εξέφρασε την

αγωνία της για το παρόν και το μέλλον των Χριστιανών της περιοχής. Ο φανατισμός και η θρησκευτική μισαλλοδοξία εκ μέρους συγκεκριμένων ακραίων οργανώσεων, σε συνδυασμό με την αδιαφορία του μεγαλύτερου τμήματος της διεθνούς κοινότητας και την επικράτηση των στενών γεωπολιτικών και οικονομικών επιδιώξεων έναντι της ιθικής και του δικαίου, δημιούργησαν τα προηγούμενα χρόνια συνθήκες κανονικής γενοκτονίας για τον χριστιανικό πληθυσμό. Μόνον η αναχαίτιση του «Ισλαμικού Κράτους» και των διαφόρων παραφυάδων του στη Συρία και στο Ιράκ απέτρεψε την ολοκληρωτική εξαφάνιση του χριστιανικού στοιχείου από τις πατρογονικές του εστίες. Ωστόσο, τρία χρόνια μετά τη διεξαγωγή του συνεδρίου και με την ευκαιρία της έκδοσης των πρακτικών του, η Δ.Σ.Ο. διαπιστώνει ότι η κατάσταση για τους Χριστιανούς της ευρύτερης περιοχής της Μέσης Ανατολής εξακολουθεί να είναι θλιβερή. Ελάχιστοι είναι οι Χριστιανοί πρόσφυγες που επέστρεψαν στις εστίες τους, καθώς δεν έχουν δημιουργηθεί οι κατάλληλες συνθήκες διαβίωσης και δεν προωθούνται ανάλογα προγράμματα οικονομικής στήριξης από τους διεθνείς θεσμούς και τα οικονομικώς ισχυρά κράτη. Επιπλέον, στα συριακά εδάφη που βρίσκονται υπό τουρκική στρατιωτική κατοχή εξακολουθούν οι διώξεις κατά των θρησκευτικών μειονοτήτων, μεταξύ αυτών και εναντίον όλων των Χριστιανών (...) Για όλους αυτούς τους λόγους, και με σκοπό την αφύπνιση της διεθνούς κοινότητας και την κινητοποίησή της για την διάσωση των ελάχιστων σε σχέση με το παρελθόν Χριστιανών στην Μέση Ανατολή, η Δ.Σ.Ο. βρίσκεται σε διαρκή εγρήγορση, στηλιτεύοντας προς διεθνείς οργανισμούς, κυβερνήσεις και κοινοβούλια τις διώξεις και τον βίαιο εκπατρισμό των Χριστιανών από τις πατρογονικές τους εστίες. Ταυτόχρονα, επιδιώκει συνέργειες για την καταγραφή των διώξεων κατά των Χριστιανών, αλλά και την προβολή της εν γενεύ παρουσίας και δράσης τους...»

Publication of the Minutes of the International Conference: “Unity in Diversity and Fundamental Freedoms for Christians and Muslims in the Middle East: A Conference for Parliamentary Dialogue” *Beirut, Lebanon, 3 – 4 April 2018*



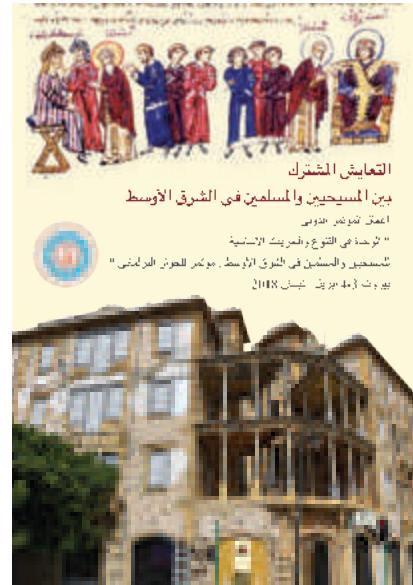
The I.A.O. published the Minutes of the International Conference:

“Unity in Diversity and Fundamental Freedoms for Christians and Muslims in the Middle East: A Conference for Parliamentary Dialogue” in four languages: greek, Russian, English and Arabic. The conference was held at the premises of the Lebanese Parliament on 3 and 4 April 2018 in Beirut. Co-organisers of the conference were the Lebanese Parliament and the Arab Inter-Parliamentary Union. The publication will be presented and will be sent via post to all I.A.O. Member-states and all interested around the world.

The President of the General Assembly and the I.A.O. Secretary General in the preface of the publication state inter alia: "...Peaceful coexistence and freedom of religion for all is a core principle that the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) consistently couples with coordinated actions and activities by Orthodox parliamentarians to protect the rights of Christians the world over... unfortunately, a series of conflicts and wars, inner fragmentation, poverty, refugeeship and discriminations have created a smothering environment for the peoples of many countries in the region...By means of this Conference, the I.A.O. once again articulated its grave concern about the present and the future of local Christian populations. Fanaticism and religious intolerance by certain extremist organisations in conjunction with the indifference of much of the international community

and the prevalence of narrow-minded geopolitical and economic pursuits that contrast with morality and the law, have made, in recent years, Christian populations suffer genocide. It was only the reining-back of Daesh and its offshoots in Syria and Iraq that prevented the absolute elimination of the Christian element from its ancestral home...Nevertheless, three years down the line and in view of this publication, the I.A.O. bears witness to the dire circumstances of Christians in the Middle East. In the meantime, only a handful of Christian refugees have actually made it back home as the appropriate conditions for normal life to resume have yet to be created while relevant programs and economic support projects by international organisations and financially-robust nations have failed to materialise. And, on top of that, in the part of Syrian territory which is still under Turkish occupation, the persecutions of religious minorities, including Christians, continue unabated...For all these reasons and to help raise the awareness of the world community, to mobilise it to come to the rescue of the currently few remaining Christian populations, their number having significantly dwindled over time, in the Middle East, the I.A.O. is unremittingly watchful and outspoken about the predicament of the Christians, who are being uprooted from their ancient homelands, denouncing such developments to international organisations, governments and parliaments alike. At the same time, the I.A.O. also fosters synergies to track down and record persecutions as well as to showcase and promote the presence of and actions undertaken by Christian populations in general..."

إصدارات المؤتمر الدولي بعنوان : "الوحدة في التنوع والحرفيات الأساسية للمسيحيين والمسلمين في الشرق الأوسط : مؤتمر للحوار البرلماني" بيروت 4-3 أبريل / نيسان 2018



أصدرت الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية أعمال مؤتمر دولي بعنوان : "الوحدة في التنوع والحرفيات الأساسية للمسيحيين والمسلمين في الشرق الأوسط : مؤتمر للحوار البرلماني" في أربع لغات : اليونانية ، الروسية ، الإنجليزية والערבية . وقد عُقد المؤتمر في بيروت بتاريخ 3 و 4 أبريل / نيسان 2018 ، في مجلس النواب اللبناني. شارك في تنظيم المؤتمر كل من الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، الإتحاد البرلماني العربي ومجلس النواب اللبناني . سوف يتم تقديم هذا الإصدار وتوزيعه في كافة الدول – الأعضاء بالجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، وإلى كل من يعنيه الأمر على مستوى العالم .

في مقدمة كل من رئيس الجمعية العمومية وأمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية، الواردة في هذا الإصدار : ".... يعد التعايش السلمي بين الشعوب والتغيير الحر للمعتقدات الدينية لجميع البشر ، ضمن المبادئ الأساسية التي تخدمها الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية بالتزام ، بالتوافق مع تفسيق نشاط البرلمانيين الأرثوذكس من أجل الدفاع عن حقوق المسيحيين في جميع أنحاء الأرض ... للاسف ، فإن الصدامات الحربية المستمرة ، التفتت الداخلي ، الفقر ، اللجوء والتمييز ، قد أدت إلى بيئة خانقة لسكان الكثير من البلدان بهذه المنطقة الجغرافية .

لقد عبرت الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية في هذا المؤتمر أيضاً عن قلقها بالنسبة لحاضر ومستقبل المسيحيين بالمنطقة . فالتعصب والكراهية الدينية من جانب منظمات متطرفة محددة ، بالتزامن مع اللامبالاة من جانب أكبر جزء من المجتمع الدولي وسيطرة المصالح الجيوسياسية والإقتصادية الضيقة على حساب الأخلاق والعدل ، أدى في السنوات السابقة إلى أوضاع تطهير عرقى حقيقي للتعداد المسيحي . لقد أدى ردع داعش وفروعها المختلفة في سوريا والعراق إلى تفادي القضاء الكلى على العنصر المسيحي من ديار أجداده .

إلا أنه وبعد مرور ثلاث سنوات على عقد المؤتمر وبمناسبة إصدار أعمال المؤتمر ، فإن الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية تدرك أن وضع المسيحيين في منطقة الشرق الأوسط بشكل أوسع ، مازل مؤسفاً . عاد عدد قليل جداً من المسيحيين إلى ديارهم ، حيث لم تتوافق بعد الظروف الملائمة للمعيشة ولا تقدم برامج دعم إقتصادي من جانب المؤسسات الدولية والدول الأقوى إقتصادياً . بالإضافة إلى ذلك ، فإنه في الأراضي السورية الواقعة تحت الاحتلال العسكري التركي ، مازالت الإضطهادات مستمرة ضد الأقليات الدينية ، ومن بينها جميع المسيحيين لجميع هذه الأسباب ، وبهدف إيقاظ المجتمع الدولي وتحريكه لإنقاذ العدد القليل ، مقارنة ، بما كان عليه عدد المسيحيين بالشرق الأوسط في الماضي ، فإن الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية تستمرة في حالة تأهب دائم ، لتنويعية المنظمات الدولية ، الحكومات والبرلمانات بالإضطهادات وإقتلاع المسيحيين من ديار أجدادهم . في ذات الوقت فإنها تسعى من خلال التعاون إلى تسجيل الإضطهادات ضد المسيحيين وإبراز وجودهم ونشاطهم...."

Заявление МАП о превращении Св.Софии в мечеть Телеконференция 14-го июля 2020г.

Генеральный секретарь, Президент Генеральной Ассамблеи и члены Международного Секретариата, председатели и докладчики комиссий Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП), во время своего недавнего онлайн-заседания 14.07.2020 осудили решение исполнительной власти Турецкой Республики о лишении здания исторического храма Святой Софии музеиного статуса и о превращении его в мечеть. Этот акт знаменует резкий поворот к логике и практике прошлых веков, которые не соответствуют принципам, принятым человечеством в 21м веке и которые стремятся к миру и взаимопониманию между религиями и культурами.

Все также согласились с тем мнением, что это решение прямо противоположно истории и ценности этого памятника. Как известно, Святая София, построенная еще в 6-м веке, является памятником мирового культурного наследия.

Сегодня человечество обращается к универсальным перспективам солидарности, для того, чтобы разрешить крупные проблемы, выдвинутые пандемией коронавируса. Это решение фактически означает отказ Турции от роли хранителя этого памятника всемирной истории. Попытка использовать его во внутренней повестке, в конечном итоге, приводит к межрелигиозной напряженности. Нельзя игнорировать тот факт, что этот уникальный памятник между Востоком и Западом, в Стамбуле (Константинополе), является характерным символом примирения мировой истории и общей мировой культуры, напоминанием о том, что великие национальные идеи не строятся на памятниках других цивилизаций.

По этим причинам мы призываем международные и региональные организации, правительства, коллег депутатов всех парламентов, глав всех религий и конфессий скоординировать свои усилия, с тем, чтобы убедить руководство Турции отменить это абсолютно неверное решение, принятое по Святой Софии. МАП также призывает коллег-членов турецкого парламента, который является членом «Альянса цивилизаций» ООН, сохранить мировые культурные ценности и способствовать межконфессиональному миру.

Δήλωση της Δ.Σ.Ο. για τη μετατροπή της Αγ. Σοφίας σε τζαμί Τηλεδιάσκεψη 14ης Ιουλίου 2020

Ο Γενικός Γραμματέας, ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης, τα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας, οι Πρόεδροι και οι Εισηγητές των Επιτροπών της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο), οι οποίοι συνήλθαν κατά την πρόσφατη διαδικτυακή συνεδρία τους στις 14.07.2020, καταδίκασαν την απόφαση της εκτελεστικής εξουσίας της Δημοκρατίας της Τουρκίας, για την ανάκληση του μουσειακού καθεστώτος του κτηρίου του ιστορικού Ναού της Αγίας Σοφίας και τη μετατροπή του σε τζαμί. Η πράξη αυτή σημαδοτεί στροφή σε λογικές και πρακτικές περασμένων αιώνων, που δεν συνάδουν με τις αρχές του 21ο αιώνα, που στοχεύουν στην ειρήνη και στην αλληλοκατανόηση μεταξύ των θρησκειών και των πολιτισμών.

Συμφώνησαν επίσης ότι η απόφαση αυτή αντίκειται ευθέως με την ιστορία και την αξία του συγκεκριμένου μνημείου. Ως γνωστόν, η Αγία Σοφία, κτισμένη τον 6ο αιώνα, είναι ένα θαύμα της αρχιτεκτονικής, και δικαίως συνιστά μνημείο της παγκόσμιας πολιτιστικής κληρονομιάς.

Σήμερα η ανθρωπότητα απευθύνεται στις πανανθρώπινες προοπτικές αλληλεγγύης, προκειμένου να λύσει τα μεγάλα προβλήματα που ανέδειξε η πανδημία του Κορωνοϊού. Η απόφαση αυτή κατ' ουσίαν σημαίνει την άρνηση της Τουρκίας να έχει τον ρόλο του φύλακα του οικουμενικού αυτού μνημείου και της ιστορίας. Η προσπάθεια να το εντάξει σε δικούς της εσωτερικούς σχεδιασμούς εν τέλει οδηγεί σε διαθρησκευτική ένταση. Δεν πρέπει να λησμονηθεί το γεγονός, ότι το μοναδικό αυτό μνημείο μεταξύ Ανατολής και Δύσης, στην Κωνσταντινούπολη, αποτελεί χαρακτηριστικό σύμβολο συμφιλίωσης της παγκόσμιας ιστορίας και του κοινού παγκόσμιου πολιτισμού, με την υπενθύμιση, ότι τα εθνικά μεγαλοιδεατικά αφηγήματα δεν μπορεί να κτίζονται σε μνημεία άλλων πολιτισμών.

Για τους λόγους αυτούς καλούμε τους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς, τις κυβερνήσεις, τους συνάδελφους βουλευτές όλων των κοινοβουλίων, τις αρχές όλων των θρησκειών και των δογμάτων να συντονιστούμε σε μια προσπάθεια να πειστεί η ηγεσία της Τουρκίας να ακυρώσει αυτή την εντελώς λανθασμένη απόφαση που έλαβε για την Αγία Σοφία. Επίσης, η Δ.Σ.Ο καλεί τους συναδέλφους βουλευτές του Κοινοβουλίου της Τουρκίας, οι οποία είναι μέλος της πρωτοβουλίας του ΟΗΕ «Συμμαχία των Πολιτισμών» να διαφυλάξουν τις παγκόσμιες πολιτιστικές αξίες και να συμβάλουν στη διαθρησκειακή ειρήνη.

I.A.O. Statement on Hagia Sophia's conversion into a mosque Virtual Meeting, 14 July 2020

In the virtual meeting of 14.07.2020, the Secretary General, the President of the General Assembly, the members of the International Secretariat, as well as the Committee Chairpersons and Rapporteurs of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.)

strongly condemned the arbitrary decision of the Executive of the Republic of Turkey, to repeal the museum status of the historic Hagia Sophia Church and proceed to its conversion into a mosque. This act signals a relapse to obsolete rationales and practices contrasting 21st century values that are aspiring towards peace, tolerance and mutual understanding among religions and civilizations.

It was also agreed that the aforementioned decision refutes the monument's actual history, character and value. As well known, Hagia Sophia, built in the 6th century, is a unique architectural wonder, fully justifying its characterization as World Heritage Site.

At a time when humankind is calling for universal solidarity in an effort to address major problems raised by Coronavirus (COVID-19) pandemic, this decision practically refutes Turkey's role to serve as guardian of this universal monument and its history. The monument's instrumentalization to serve political agendas and purposes, ultimately fuels conflicts and tensions between religions. Nobody should ignore the fact that this unique World heritage Site, situated in Istanbul, between the East and the West, is a distinctive symbol of tolerance and common global culture; moreover, it is reminded that nationalistic grandiose narratives cannot be built on monuments of other cultures.

For these reasons, we call upon international and regional organizations, governments, fellow parliamentarians from all parliaments and assemblies, as well as leading authorities of religions and denominations, to join forces in a concerted effort to convince Turkey to repeal this improper and unfitting decision regarding Hagia Sophia. The I.A.O calls upon Turkish fellow parliamentarians participating in the UN initiative "Alliance of Civilizations", to join efforts for preserving world cultural values and contribute towards inter-religious peace.

بيان الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة

حول تحويل أقيا صوفيا إلى جامع

اجتماع افتراضي بتاريخ 14 يوليو 2020

أعلن الأمين العام ، رئيس الجمعية العمومية ، أعضاء الأمانة الدولية ، رؤساء ومقررو لجان الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة ، الذين إجتمعوا مؤخرًا بالنظام الإفتراضي ، بتاريخ 14-7-2020 ، عن إدانتهم لقرار السلطة التنفيذية لجمهورية تركيا ، بـالغاء صفة المتحف من مبني كنيسة حكمة الله المقدسة "أقيا صوفيا" التاريخية وتحويله إلى جامع . إن هذا العمل يشير إلى العودة إلى الخلف فيما يتعلق بأسلوب تفكير وممارسات من قرون ماضية ، التي تتعارض مع مبادئ القرن الحادى والعشرين ، التي تهدف إلى السلام والتفاهم المشترك بين الأديان والحضارات .

وقد إنفقو أيضًا بأن هذا القرار يتناقض مع تاريخ وقيمة هذا المعلم . كما هو معلوم فإن أقيا صوفيا قد بُنِيت في القرن السادس ، وهي معجزة معمارية وعن جدارة تعتبر من معالم التراث الثقافي العالمي .

اليوم ، إذ تتوجه الإنسانية إلى التضامن العالمي ، من أجل حل المشكلات الكبرى التي طرأت عنجائحة الكورونا ، فإن هذا القرار يعني الرفض من جانب تركيا أن يكون لها دور حارس هذا المعلم المسكونى والتاريخ . إن محاولات ضم المعلم في خططها الداخلية يؤدي في النهاية إلى توتر بين الأديان . لا يجب نسيان أن هذا المعلم الوحيد بين الشرق والغرب في إسطنبول ، يعد رمز مميز للمصالحة بين التاريخ العالمي والحضارة العالمية المشتركة ، وفي ذات الوقت يجب التذكرة بأن المشروعات القومية العظمى لا يمكن أن تُبنى على معالم حضارات أخرى .

لهذه الأسباب ندعو المنظمات الدولية والإقليمية ، الحكومات ، الزملاء أعضاء البرلمانات من جميع البرلمانات ، قيادات جميع الأديان والمذاهب أن تقوم بالتنسيق فيما بيننا في محاولة من أجل إقناع قيادة تركيا بإلغاء هذا القرار الخطأ الذي اتخذه بالنسبة لأقيا صوفيا . كذلك ، تدعى الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة الزملاء الأعضاء في برلمان تركيا ، وهي عضو في مبادرة منظمة الأمم المتحدة "تحالف الحضارات" أن يحافظوا على القيم الثقافية العالمية وأن يساهموا في السلام بين الأديان .

Международный фотоконкурс на тему: «Храмы Святой Софии Премудрости Божией в истории и в мире»

Межпарламентская Ассамблея Православия (МАП) <http://www.eiao.org> в рамках своей деятельности, связанной с демонстрацией и сохранением христианской православной культуры, в сотрудничестве с веб-страницей OrthPhoto.net организует третий по счету фотоконкурс и приглашает всех желающих принять в нем участие.

Цель конкурса заключается в том, чтобы продемонстрировать понятие Премудрости Божией в современном мире и познакомить широкую общественность с храмами, которые строятся в ее честь на протяжении веков.

Храм Святой Софии Премудрости Божией в городе городов – Константинополе

– «великий храм», «великий монастырь», является уникальным памятником вселенского характера, который «принадлежит человечеству и является частью всемирного культурного наследия». Святая София в Константинополе послужила образцом для строительства сотен храмов, посвященных Премудрости Божией, повсюду в православном мире, которое продолжается вплоть до наших дней. Задача настоящего фотоконкурса заключается в том, чтобы запечатлеть на фотографиях динамику Премудрости Божией, самого Иисуса Христа.



www.hagiasophia.orthphoto.net

Διεθνής διαγωνισμός φωτογραφίας με θέμα: «Αγία Σοφία. Οι ναοί της του Θεού Σοφίας στην ιστορία και στον κόσμο»

Στο πλαίσιο της δραστηριότητας της Δ.Σ.Ο. για την ανάδειξη και διαφύλαξη του Χριστιανικού Ορθόδοξου πολιτισμού και σε συνεργασία με την ιστοσελίδα OrthPhoto.net διοργάνωσε τον τρίτο στην σειρά διαγωνισμό φωτογραφίας με θέμα: «Αγία Σοφία. Οι ναοί του Θεού Σοφίας στην ιστορία και στον κόσμο».

Σκοπός του διαγωνισμού είναι η ανάδειξη της έννοιας της «Σοφίας του Θεού» στον σύγχρονο κόσμο και η προβολή των ναών που από αιώνες ανεγείρονται προς τιμή της.

Ο Ναός της Αγίας του Θεού Σοφίας στην Πόλη των πόλεων, την Κωνσταντινούπολη, η «Μεγάλη Εκκλησία», το «Μέγα Μοναστήρι», αποτελεί ένα μοναδικό μνημείο με οικουμενικό χαρακτήρα που «ανήκει στην ανθρωπότητα και την παγκόσμια πολιτιστική κληρονομιά». Η Αγία Σοφία της Κωνσταντινούπολης υπήρξε το πρότυπο και ακολούθησε η ανέγερση εκατοντάδων ναών μέχρι τις μέρες μας, παντού στον Ορθόδοξο κόσμο αφιερωμένων στη Σοφία του Θεού. Αυτήν τη δυναμική που έχει στον Ορθόδοξο κόσμο η Σοφία του Θεού, ο Ιησούς Χριστός, προσπάθησε να αποτυπώσει και να περιγράψει φωτογραφικά ο φωτογραφικός διαγωνισμός.



www.hagiasophia.orthphoto.net

International photo contest on the theme: “Hagia Sophia. The churches of the Wisdom of God in history and in the world”

The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) www.eiao.org, in the context of its activity for the promotion and preservation of the Christian Orthodox culture and in collaboration with the website OrthPhoto.net organizes the third in a row photography contest and invites all interested parties to participate in it.

The purpose of the contest is to highlight the concept of the «Wisdom of God» in the modern world and to promote the churches that have been built in its honor for centuries.

The Church of the Holy Wisdom of God in the City of cities, Istanbul, the “Great Church,” the “Great Monastery,” is a unique monument with a universal character that «belongs to humanity and the world cultural heritage.” Hagia Sophia of Istanbul was the model, which was followed by the building of hundreds of churches until today, all over the Orthodox world dedicated to the Wisdom of God. This dynamic that the Wisdom of God, Jesus Christ, has in the Orthodox world, wishes to depict and to describe by the present photo contest.



مسابقة تصوير عالمية بموضوع: "آيا صوفيا. كنائس حكمة الله في التاريخ والعالم"

إن الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة (<http://www.eiao.org>) في إطار نشاطها من أجل إبراز وحفظ التراث المسيحي الأرثوذكسي وبالتعاون مع موقع OrthPhoto.net تنظم مسابقتها الثالثة على التوالي للتصوير وتدعو كل المهتمين إلى المشاركة فيها.

هدف المسابقة هو إبراز مفهوم "حكمة الله" في العالم المعاصر وتقديم الكنائس التي تُشاد على مدى القرون تكريماً لها.

إن كنيسة حكمة الله المقدسة في القسطنطينيّة، مدينة المدائن، هذه "الكنيسة العظمى" و"الدير الأعظم" تشكّل معلماً فريداً ذا طابع مسكونيٍّ "ينتمي إلى كل الإنسانية وإلى التراث الثقافي العالمي". كنيسة آيا صوفيا في القسطنطينيّة كانت النموذج الذي شيدت على نسقه مئات الكنائس إلى يومنا هذا في كل أنحاء العالم الأرثوذكسي وكرست لنكرير حكمة الله. هذه الحركة التي لحكمة الله، يسوع المسيح، في العالم الأرثوذكسي تطمح مسابقة التصوير الحاليّة إلى تطويرها عبر الصور الفوتوغرافية.

Публикация альбома СВЯТАЯ СОФИЯ: ХРАМЫ СВЯТОЙ СОФИИ ПРЕМУДРОСТИ БОЖИЕЙ В МИРЕ

Выступая с инициативой представить миру 37 исторических Храмов, посвященных Премудрости Божией, от Шотландии до Китая, уделяя особое внимание непревзойденному символу Вселенского Православия в Константинополе (Стамбуле) и тысячелетнему собору Православной Церкви, приняла решение о публикации альбома на четырех языках под научным руководством г-жи Иоанны Стуфи-Пулимену, профессора Богословского факультета Афинского Национального университета им. И. Каподистрии. Издание будет напечатано в типографии Греческого парламента.

В предисловии к альбому, кроме другого, говорится следующее: «...Премудрость Божия является центральным элементом нашей веры, происхождение которого теряется в глубине веков. В одном из псалмов пророка царя Давида говорится: «Как многочисленны дела Твои, Господи! Все сделал Ты премудро; земля полна произведений Твоих». Верующий славословит Бога и его Премудрость, таким образом славословия чудо Творения...По этой причине многие храмы были посвящены Премудрости Божией, где тленное воспевает нетленное, а дело воспевает Слово, в особенности в странах, испытавших влияние византийской и поствизантийской традиции, таким образом став неотъемлемой частью неповторимой культуры каждой местности и каждого народа...Венцом и непревзойденным человеческим творением неизменно остается прекрасный храм, который в течение веков являлся символом мощи и духовности Византийской империи – Святая София в городе Константина (Константинополе), который был воздвигнут в 537 г. н. э. императором Юстинианом. Его архитектурный облик, искусно выполненный декор, великолепная мозаика и свет, поступавший из 100 окон, создавали у входящего ощущение, что он попал в мир иной и находится рядом с Богом...».

Публикация альбома будет осуществлена МАП в сотрудничестве с Афинским Национальным университетом им.И.Каподистрия и центром передового опыта: «Использование православного наследия и межрелигиозный диалог», а также при ценном вкладе экспертов из различных европейских стран, написавших соответствующие тексты.



Έκδοση Τόμου ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ: ΟΙ ΝΑΟΙ ΤΗΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΣΟΦΙΑΣ ΑΝΑ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ

Η Δ.Σ.Ο. αναλαμβάνοντας την πρωτοβουλία να παρουσιάσει στον κόσμο 37 ιστορικούς Ναούς που είναι αφιερωμένοι στην του Θεού Σοφία, από τη Σκωτία μέχρι την Κίνα, με επίκεντρο το αξεπέραστο σύμβολο της Οικουμενικής Ορθοδοξίας, την Αγία Σοφία στην Κωνσταντινούπολη, την χιλιόχρονη καθέδρα της χριστιανικής αυτοκρατορίας του Ανατολικού Ρωμαϊκού Κράτους, προχώρησε στην έκδοση τετράγλωσσου τόμου υπό την επιστημονική ευθύνη της κυρίας Ιωάννας Στουφή-Πουλημένου, Καθηγήτριας του Τμήματος Θεολογίας της Θεολογικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών. Η έκδοση θα ζητηθεί να εκτυπωθεί από το τυπογραφείο της Βουλής των Ελλήνων.

Στον πρόλογο αναφέρεται μεταξύ άλλων: «...Η Σοφία του Θεού αποτελεί κεντρικό στοιχείο στην πίστη μας, που έλκει την καταγωγή του στα βάθη των αιώνων. Όπως έγραψε ο προφητάνας Δαβίδ στους ψαλμούς του “ώς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου, Κύριε· πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας”. Ο πιστός δοξολογεί τον Θεό και τη Σοφία του, δοξολογώντας έτσι το θαύμα της Δημιουργίας... Για τον λόγο αυτό πολλοί είναι οι Ναοί που έχουν αφιερωθεί στη Σοφία του Θεού, όπου το φθαρτό υμνεί το άφθαρτο κι όπου το έργο υμνεί τον Λόγο, ιδιαίτερα σε χώρες που βίωσαν τη βυζαντινή και μεταβυζαντινή παράδοση, ενσωματωμένοι στον ιδιαίτερο πολιτισμό της κάθε περιοχής και του κάθε λαού...Ανάμεσά τους, ως κορωνίδα και ανυπέρβλητο ανθρώπινο δημιούργημα στέκει διαχρονικά ο περικαλλής Ναός που για αιώνες αποτέλεσε το σύμβολο της ισχύος και της πνευματικότητας της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας: η Αγιά Σοφία στην Κωνσταντίνου Πόλη, που εγκαινιάσθηκε το 537 μ.Χ., από τον αυτοκράτορα Ιουστίνιανό. Η αρχιτεκτονική της δομή, ο περίτεχνος διάκοσμος, τα ανυπέρβλητα ψηφιδωτά και το φως που κατερχόταν από 100 παράθυρα έδιναν την αίσθηση σε αυτόν που εισερχόταν ότι βρισκόταν σε έναν άλλο κόσμο, πλησίον του Θεού...»

Η έκδοση έγινε σε συνεργασία της Δ.Σ.Ο με το Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών και δη με το Κέντρο Αριστείας «Αξιοποίηση Ορθόδοξης Κληρονομιάς και Διαθρησκειακός Διάλογος» και με την πολύτιμη συμβολή ειδικών από διάφορες χώρες της Ευρώπης, οι οποίοι συνέγραψαν τα ανάλογα κείμενα.



The Church of the Holy Wisdom of God in Sofia, Bulgaria

Publication

HAGIA SOPHIA: THE CHURCHES OF THE WISDOM OF GOD IN THE WORLD

The I.A.O. undertaking the initiative to present to the world 37 historic Churches dedicated to the Wisdom of God, from Scotland to China, focusing on the sublime symbol of Ecumenical Orthodoxy, Hagia Sophia in Constantinople, the thousand-year-old see of the Christian empire of the Eastern Roman State, proceeded with the publication of a four-language volume under the scientific responsibility of Mrs. Ioanna Stoufi-Poulimenou, Professor of the Department of Theology of the School of Theology of the National and Kapodistrian University of Athens. The publication will be requested to be printed by the Hellenic Parliament.

The preamble of the Volume states inter-alia: «...The Wisdom of God is a central element in our faith, tracing its origins to the depths of the ages. As the prophet David wrote in his psalms: "O Lord, Your works shall be magnified greatly; You made all things in wisdom." The believer glorifies God and His Wisdom, thus glorifying the miracle of Creation"...For this reason there are many churches dedicated to God's Wisdom, where the corruptible praises the incorruptible and where the project praises the Word, especially in countries that experienced the Byzantine and post-Byzantine tradition, integrated in the particular culture of each region and of every people...Among them, as a crown and an insuperable human creation, stands the beautiful church that for centuries constituted the symbol of the power and spirituality of the Byzantine Empire: the Hagia Sophia church in Constantinople, inaugurated in AD 537, by Emperor Justinian. Its architectural structure, ornate decoration, unrivaled mosaics and the light coming down through 100 windows gave the sensation to the person who entered that he or she was in another world, close to God...».

The volume is the result of the cooperation between the Interparliamentary Assembly of Orthodoxy (IAO) and the “Center of Excellence” entitled “Utilization of Orthodox Heritage and Interreligious Dialogue” of the National and Kapodistrian University (NKUA) of Athens, as well as the valuable contribution of experts from various European countries by writing the relevant texts.

أحياء صوفيا : كنائس مكرسة لحكمة الله المقدسة في العالم
إصدار خاص

أخذت الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية مبادرة تقديم 37 كنيسة تاريخية مكرسة لحكمة الله المقدسة ، تنتشر من إسكتلندا حتى الصين ، ومركز هارمز الأرثوذكسي المكونية، أجيَا صوفيا (أيا صوفيا) في استنبول ، مقر الإمبراطورية المسيحية ، الدولة الرومانية الشرقية ، لفراحة الألف عام. بناء عليه ، فقد قامت الجمعية البرلمانية للأرثوذكسي بإصدار طبعة في أربع لغات ، تحت الإشراف العلمي للسيدة يوانا - ستوفى يوليمينو ، الأستاذة بقسم اللاهوت ، بكلية اللاهوت بجامعة كابوديستريا أنطينا الوطنية. سوف يطلب طبع هذا الإصدار من مطبعة البرلمان اليوناني .

ويرد في مقدمة الإصدار ما يلى : " إن حكمة الله المقدسة تعد عنصرأ رئيساً في إيماننا ، الذى يعود أصله إلى أعماق التاريخ . وكما كتب النبي الملك داود فى مزميره " ما أغظم أعمالك يا رب ! كلها بحكمة صنعت ملائكة الأرض من ذلك ". إن المؤمن يمجد الله وحكته ، ويمجد بذلك إعجاز الخلق ... لهذا السبب تم تكريس كنائس كثيرة إلى حكمة الله المقدسة ، حيث يسبح الفانى الغير فانى وحيث يسبح العمل الكلمة ، لا سيما فى بلدان عاشت التراث البيزنطى وما بعد البيزنطى ، الذى إندرج فى الثقافة الخاصة بكل منطقة وكل شعب ... على رأس هذه الكنائس ، يوجد العمل الإنسانى الغير ممكן التغلب عليه ، كنيسة حكمة الله المقدسة " أجيَا صوفيا " البدعة ، فى مدينة الإمبراطور قسطنطين ، القسطنطينية . وهى الكنيسة التى كانت على مدى القرون رمز للقوه والروحانى للإمبراطورية البيزنطية ، التى افتتحها الإمبراطور جستينيان فى عام 537 . طرازها المعماري ، زخرفتها الفنية ، ما بها من فسيفساء بديع بالإضافة إلى الضوء الذى كان يدخل من 100 نافذة ، كلها كانت تعطى احساساً لمن يدخل إلى الكنيسة بأنه موجود فى عالم آخر ، قريب من الله ... "

لقد تم إعداد هذا الإصدار بالتعاون بين الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة وجامعة كاپوديسيُّرا أثينا الوطنية، خاصةً مركز الامتياز "الاستفادة من التراث الأرثوذكسي والحوار بين الأديان" بالإسهام الشّمّين من متخصصين من بلدان مختلفة من أوروبا ، الذين قاموا بوضع النصوص ذات العلاقة .

Культурные маршруты «Европейский маршрут памятников Святой Софии Премудрости Божией»

На 27-й Генассамблее Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП), которая состоялась в режиме телеконференции в июле 2020 года, было решено предпринять инициативу по продвижению памятников, посвященных Святой Софии Премудрости Божией. Эта инициатива включает в себя внесение заявки на признание в Совете Европы (PACE) культурного маршрута на тему: «Европейский маршрут памятников Премудрости Божией (Святой Софии)».

Культурный маршрут, предложенный МАП, будет первым европейским признанным маршрутом с православной ссылкой, пересекающим европейский континент от Шотландии до России, с остановками к 37 памятникам, посвященным Премудрости Божией, расположенных на территории 10 государств Старого континента (Беларусь, Болгария, Великобритания, Греция, Италия, Кипр, Россия, Северная Македония, Турция, Украина).

МАП уже осуществила первых процедурные этапы внесения кандидатуры предлагаемого культурного маршрута и следует процедурам окончательной подачи материалов до 31 июля 2021 года.

Πολιτιστικές διαδρομές

«Η Ευρωπαϊκή Διαδρομή των Μνημείων της Σοφίας του Θεού (Αγία Σοφία)»

Κατά την 27η βιαδικτυακή Γενική Συνέλευση της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) τον Ιούλιο 2020, αποφασίστηκε η ανάπτυξη μιας πρωτοβουλίας για την ανάδειξη των μνημείων που αφιερώνονται στην του Θεού Σοφία, η οποία αφορά την υποβολή αίτησης αναγνώρισης στο Συμβούλιο της Ευρώπης (ΣτΕ) μιας πολιτιστικής διαδρομής με θέμα: «Η Ευρωπαϊκή Διαδρομή των Μνημείων της Σοφίας του Θεού (Αγία Σοφία)».

Η πολιτιστική διαδρομή που προτείνεται ο Δ.Σ.Ο. θα είναι η πρώτη ευρωπαϊκά αναγνωρισμένη με ορθόδοξη αναφορά, που θα διατρέχει την Ευρωπαϊκή Ήπειρο από τη Σκωτία ως την Ρωσία, με σταθμούς τους 37 ναούς που έχουν αφιερωθεί στη Σοφία του Θεού και βρίσκονται στην επικράτεια 10 κρατών της Γηραιάς Ηπείρου (Βόρεια Μακεδονία, Βουλγαρία, Ελλάδα, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιταλία, Κύπρος, Λευκορωσία, Ουκρανία, Ρωσία, Τουρκία).

Cultural routes “*The European Route of the Monuments of the Wisdom of God (Hagia Sophia)*”

During the 27th virtual General Assembly of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (IAO) in July 2020, it was decided to develop an initiative to highlight the monuments dedicated to the Wisdom of God (Hagia Sophia), which concerns the submission of an application for recognition to the Council of Europe (CoE) of a cultural route on the subject of: “*The European Route of the Monuments of the Wisdom of God (Hagia Sophia)*.”

The cultural route proposed by the IAO will be the first European-recognized with orthodox reference to cross the European continent from Scotland to Russia, with stations at the 37 churches dedicated to the Wisdom of God located in the territory of 10 states of the Old Continent (Northern Macedonia, Bulgaria, Greece, United Kingdom, Italy, Cyprus, Belarus, Ukraine, Russia, Turkey).

مسارات ثقافية " المسار الأوروبي لمعالم مكرسة لحكمة الله المقدسة (أجيَا صوفيا)"

خلال الجمعية العمومية الإفتراضية السابعة والعشرين ، للجمعية البرلمانية للأرثوذكسيَّة ، التي عُقدت بالنظام الإفتراضي ، في شهر يوليو 2020 ، تقرر القيام بمبادرة لإبراز المعالم المكرسة لحكمة الله المقدسة "أجيَا صوفيا" ، التي تتعلق بتقديم طلب إلى مجلس أوروبا من أجل مسار ثقافي موضوعه : " المسار الأوروبي لمعالم مكرسة لحكمة الله المقدسة (أجيَا صوفيا) " .

سوف يكون المسار الثقافي الذي تقرره الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيَّة الأول من نوعه المعترف به على المستوى الأوروبي ، ذو مرجعية أرثوذكسيَّة ، والذي سوف يمر من القارة الأوروبيَّة ، من إسكتلندا حتى روسيا ، يتضمن محطات تمثل في عدد 37 كنيسة مكرسة إلى حكمة الله المقدسة "أجيَا صوفيا" موجودة في أراضي 10 دول بالقارة الأوروبيَّة العجوز (مقدونيا الشماليَّة ، بلغاريا ، اليونان ، المملكة المتحدة ، إيطاليا ، فنرنس ، روسيا البيضاء ، أوكرانيا ، روسيا ، تركيا) .



Santa Sofia in Padua, Italy

Заседание Международного Секретариата, председателей и докладчиков комиссий МАП в режиме телеконференции, 17 марта 2021

Заседание Международного Секретариата, председателей и докладчиков комиссий МАП состоялось в режиме телеконференции 17 марта 2021.

В телеконференции приняли участие депутаты-члены МАП из 23 стран мира, которые осуществили обмен мнениями в связи с распространением пандемии COVID-19, поразившей их страны и все человечество и по причине которой были отменены все запланированные мероприятия ассамбели.

Διαδικτυακή Συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας, των Προέδρων και των Εισηγητών των Επιτροπών της Δ.Σ.Ο., 17 Μαρτίου 2021

Η Συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας, των Προέδρων και των Εισηγητών των Επιτροπών της Δ.Σ.Ο. πραγματοποιήθηκε μέσω τηλεδιάσκεψης στις 17 Μαρτίου 2021.

Στη τηλεδιάσκεψη έλαβαν μέρος βουλευτές-μέλη της Δ.Σ.Ο. από 23 χώρες, που αντίλλαξαν απόψεις αναφορικά με την εξάπλωση της πανδημίας του COVID-19 που έπληξε τις χώρες τους και όλη την ανθρωπότητα και λόγω της οποίας αναβλήθηκαν όλες οι προγραμματισμένες δραστηριότητες της Συνέλευσης.

Virtual Meeting of the I.A.O. International Secretariat and Committee Chairpersons and Rapporteurs, 17 March 2021

The Meeting of the I.A.O. International Secretariat and Committee Chairpersons and Rapporteurs was held virtually on March 17, 2021.

Members of Parliaments – Members of the I.A.O. from 23 countries participated at the meeting and exchanged views on the spread of the COVID-19 pandemic that affected their countries and all of humanity causing all the planned I.A.O.'s activities to be postponed.

اجتماع الأمانة الدولية ورؤساء ومقرري لجان الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة

اجتماع افتراضي بتاريخ 17 مارس 2021

عقد اجتماع الأمانة الدولية ، رؤساء ومقرري لجان الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة، بتاريخ 17 مارس 2021 بالنظام الافتراضي .

شارك في هذا الاجتماع عن بعد أعضاء برلمانات – أعضاء في الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة من 23 بلد ، حيث تبادلوا وجهات النظر بالنسبة لانتشار جائحة فيروس كورونا المستجد COVID-19 ، التي أصابت بلدانهم والإنسانية جموعا ، والتي بسببها تأجلت جميع النشاطات المقررة من الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة .



Заявление о защите христианских памятников в Нагорном Карабахе

Генеральный секретарь Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП), член парламента Греции доктор Максимос Харакопулос, уполномоченный Международным Секретариатом МАП, заседание которого состоялось в формате телеконференции в среду 17 марта 2021 года, сделал следующее заявление о защите христианских памятников в Нагорном Карабахе:

«Межпарламентская Ассамблея Православия неоднократно заявляла о необходимости защиты памятников мировой цивилизации от решений и действий, связанных с угрозой их разрушения, искажением их идентичности или изменением целевого назначения. Человечество достигло значительного прогресса в демонстрации мирового культурного наследия, включающего в себя религиозные памятники, которые либо продолжают, либо перестали использоваться по своему назначению.

Современная цивилизация понимает и признает громадную историческую и духовную ценность памятников, с помощью которых происходит плодотворный диалог настоящего с историческим прошлым и высокими замыслами человеческого духа, что является необходимым условием для дальнейшего развития мысли и укрепления наших общих ценностей. Помимо этого, должное уважение к каждому памятнику истории и культа вносит свой вклад во взаимное понимание и уважение между религиозными общинами и в конечном счете способствует мирному существованию народов.

Однако, к сожалению, и в наши дни по-прежнему происходят события, в результате которых эти принципы нарушаются. Наблюдаются случаи произвольного превращения памятников культа, имеющих многолетнюю историю и представляющих эстетическую и художественную ценность, в места проведения чуждых им религиозных мероприятий или использования их по другому назначению.

Так, недавно – на основании решения политического руководства Турции – храм Святой Софии был превращен в мечеть, несмотря на то, что он был построен в 6-м веке и входит в официальный список памятников мирового культурного наследия, находящихся под охраной ЮНЕСКО.

Иногда памятники истории и культуры полностью уничтожаются, хотя они являются свидетелями многовекового присутствия других народов, религий и цивилизаций на соответствующих территориях. Такие действия были неоднократно зафиксированы в Косово и Метохии, на захваченных частях Сирии и Ирака, а также на оккупированных турецкой армией территориях Кипрской Республики.

Исходя из вышеизложенного, как представители парламентов многочисленных стран мы считаем необходимым каждый раз выражать категорическое несогласие с такого рода практикой и призывать международные организации и правительства не допускать ее применения.

В этой связи мы хотели бы особо обратить внимание на ситуацию, сложившуюся сразу же после завершения кровавой войны в Нагорном Карабахе. В результате Трехстороннего Заявления, подписанного 9 ноября 2020 г., обширные территории с культурными сокровищами армянского народа и его апостольской христианской церкви, представляющими огромную религиозную, историческую и художественную ценность для мировой цивилизации, оказались под управлением Азербайджана.

Мы считаем, что эти памятники нуждаются в немедленном описании и защите со стороны международного сообщества и компетентных международных организаций.

Мы призываем ООН и ЮНЕСКО внести свой вклад в защиту культурного богатства и памятников армянского народа, которые в настоящий момент находятся под управлением Азербайджана, и не допустить изменения их целевого назначения или разрушения. Безразличие или отсутствие интереса может нанести непоправимый ущерб памятникам, которые принадлежат всему человечеству».

Δήλωση για την προστασία των Χριστιανικών Μνημείων στο Ναγκόρνο-Καραμπάχ

Ο Γενικός Γραμματέας της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.), Μέλος της Βουλής των Ελλήνων, δρ. Μάξιμος Χαρακόπουλος, εξουσιοδοτηθείς από τη Διεθνή Γραμματεία της Δ.Σ.Ο., που πραγματοποιήθηκε με τηλεδιάσκεψη την Τετάρτη, 17 Μαρτίου 2021, προέβη στην ακόλουθη δήλωση για την προστασία των Χριστιανικών Μνημείων στο Ναγκόρνο-Καραμπάχ:

«Η Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας επανειλημμένως έχει διακηρύξει την ανάγκη διαφύλαξης των μνημείων του παγκόσμιου πολιτισμού, απέναντι σε αποφάσεις και πράξεις που τα απειλούν με καταστροφή, παραποίηση της ταυτότητάς τους ή αλλοίωση του χαρακτήρα τους. Η ανθρωπότητα έχει επιδείξει σημαντική πρόοδο στην ανάδειξη της παγκόσμιας πολιτισμικής κληρονομιάς, η οποία συμπεριλαμβάνει θρησκευτικά και λατρευτικά μνημεία, που είτε συνεχίζουν να έχουν αυτή την λειτουργία είτε όχι.

Ο σύγχρονος πολιτισμός αντιλαμβάνεται και σέβεται την τεράστια ιστορική και πνευματική αξία των μνημείων, μέσω της οποίας λαμβάνει χώρα ένας γόνιμος διάλογος με το ιστορικό παρελθόν και τις υψηλές συλλήψεις του ανθρώπινου πνεύματος, απαραίτητο στοιχείο για την περαιτέρω πορεία της σκέψης και την εμβάθυνση των κοινών αξιών μας. Επιπλέον, ο ενδεδειγμένος σεβασμός σε

κάθε θρησκευτικό και λατρευτικό μνημείο συνεισφέρει στην αλληλοκατανόηση και τον αλληλοσεβασμό μεταξύ των θρησκευτικών κοινοτήτων, και εντέλει συμβάλλει στην ειρηνική συνύπαρξη.

Δυστυχώς, όμως, συνεχίζουν μέχρι τις μέρες μας να συμβαίνουν γεγονότα τα οποία καταπατούν αυτές τις αρχές. Καταγράφονται αυθαίρετες μετατροπές χώρων λατρείας, συχνά με μακρά ιστορική παρουσία αλλά και αισθητική και καλλιτεχνική αξία, σε χώρους τέλεσης αλλότριων προς τα μνημεία θρησκευτικών εκδηλώσεων ή άλλων λειτουργιών. Πρόσφατα με -απόφαση της πολιτικής ηγεσίας της Τουρκίας- ο ναός της Αγίας Σοφίας μετετράπι σε μουσουλμανικό τέμενος, παρότι χτίστηκε τον 6ο αιώνα και συγκαταλέγεται στον επίσημο κατάλογο των προστατευόμενων μνημείων παγκόσμιας πολιτιστικής κληρονομιάς της UNESCO.

Άλλοτε, πάλι, καταστρέφονται εντελώς για να μη μαρτυρούν την από αιώνων παρουσία άλλων λαών, θρησκειών και πολιτισμών σε αυτά τα εδάφη. Τέτοια γεγονότα έχουν καταγραφεί σε πολλές περιπτώσεις στο Κόσοβο και Μετόχι, στα υπό κατάληψη τμήματα των εδαφών στη Συρία και το Ιράκ και στα κατεχόμενα από τον τουρκικό στρατό εδάφη της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Βάση των προαναφερθέντων, ως εκπρόσωποι κοινοβουλίων πολλών χωρών, θεωρούμε απαραίτητο κάθε φορά να εκφράζουμε την κατηγορηματική μας διαφωνία σε ανάλογες πρακτικές και να καλέσουμε τους διεθνείς οργανισμούς και τις κυβερνήσεις να μην επιτρέψουν την τέλεσή τους.

Σχετικά μ' αυτό, θέλουμε ιδιαίτερα να εσπιάσουμε την προσοχή όλων στην κατάσταση που έχει διαμορφωθεί την επαύριον του αιματηρού πολέμου στο Ναγκόρνο-Καραμπάχ. Ως αποτέλεσμα της Τριμερούς Δήλωσης, που υπογράφηκε στις 9 Νοεμβρίου του 2020, εκτεταμένα εδάφη με πολιτιστικούς θησαυρούς, των Αρμενίων και της Αποστολικής Χριστιανικής Εκκλησίας, μεγάλης θρησκευτικής, ιστορικής και καλλιτεχνικής αξίας για τον οικουμενικό πολιτισμό, βρίσκονται πλέον υπό τη διαχείριση του Αζερμπαϊτζάν.

Θεωρούμε ότι αυτά τα μνημεία χρήζουν άμεσης καταγραφής και προστασίας από τη διεθνή κοινότητα και τους αρμόδιους διεθνείς φορείς.

Καλούμε, λοιπόν, τον ΟΗΕ και την UNESCO να συμβάλλουν στην προστασία του πολιτιστικού πλούτου και των μνημείων των Αρμενίων που βρίσκονται πλέον υπό τη διαχείριση του Αζερμπαϊτζάν και να μην επιτρέψουν αλλαγές στη χρήση τους ή την καταστροφή τους. Τυχόν ολιγωρία ή έλλειψη ενδιαφέροντος μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτες βλάβες σε μνημεία που ανήκουν σε ολόκληρη την ανθρωπότητα».

Statement on the protection of Christian Monuments in Nagorno-Karabakh

The Secretary General of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.), Member of the Hellenic Parliament dr. Maximos Charakopoulos, authorized by the I.A.O. International Secretariat, which held its virtual meeting on Wednesday, 17 March 2021, made the following statement on the protection of Christian Monuments in Nagorno-Karabakh:

"The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy has repeatedly declared the need to safeguard the monuments of world civilization, in the face of decisions and actions that threaten them with destruction or alteration of their character. Mankind has shown significant progress in highlighting the world cultural heritage, which includes religious monuments and sacred places of worship, which either continue to have this function or not.

The modern civilization understands and respects the enormous historical and spiritual value of monuments, through which a fruitful dialogue takes place with the historical past and the high conceptions of the human spirit, a necessary element for further thinking and deepening our common values. In addition, appropriate respect for every religious monument and sacred place of worship contributes to mutual understanding and mutual respect between religious communities, and ultimately contributes to peaceful coexistence.

Unfortunately, however, incidents that violate these principles continue to this day. There are cases where arbitrary conversions of places of worship take place, often with a long historical presence but also of aesthetic and artistic value, in places of performing irrelevant events towards the monuments of religious events or other services. Thus, recently —by decision of Turkey's political leadership— the church of Hagia Sophia was converted into a mosque and despite the fact that this church was built in the 6th century, it is included in the official UNESCO list of protected monuments of the world cultural heritage.

Sometimes, again, they are completely destroyed in order not to witness the centuries-old presence of other peoples, religions and cultures in these lands. Such incidents have been recorded in many cases in Kosovo and Metohija, in the occupied parts of the territories of Syria and Iraq and the Turkish-occupied territories of the Republic of Cyprus.

Based on the aforementioned, being representatives of the parliaments of many countries, we deem it necessary every time to express our categorical disagreement to such practices and to call on international organizations and governments to not allow them to take place.

We particularly want to draw everyone's attention to the situation that has developed in the aftermath of the bloody war in Nagorno-Karabakh. The Tripartite Declaration, signed on November 9, 2020, resulted in extensive territories with cultural treasures of great religious, historical and artistic value for the ecumenical culture, the Armenian people and the Apostolic Christian Church, now under the administration of Azerbaijan.

We believe that these monuments need immediate registration and protection from the international community and the competent international bodies.

We therefore, call on the UN and UNESCO to contribute to the protection of the cultural wealth and monuments of the Armenian people, now under the administration of Azerbaijan and not to allow changes in their use or destruction. Any dereliction of duty or lack of interest can cause irreparable damage to monuments belonging to all mankind".

تصريح حول حماية المعالم المسيحية في ناجورنو - كاراباخ

أدى الدكتور ماكسيموس خاراكوبولوس أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، عضو البرلمان اليوناني ، بعد تفويضه من الأمانة الدولية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، خلال الاجتماع الإفتراضي الذي عُقد بتاريخ الأربعاء الموافق 17 مارس 2021 ، أدى بالتصريح التالي حول حماية المعالم المسيحية في ناجورنو كاراباخ .

"لقد أعلنت الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية مكرراً ضرورة حماية معالم الحضارة العلمية ، من قرارات وأفعال تهددها بالدمار ، طمس هويتها أو تغيير طابعها . إن الإنسانية قد حققت تقدماً هاماً في إبراز التراث الحضاري العالمي ، الذي يتضمن معالم دينية وأماكن للعبادة ، سواء كانت مستمرة في أداء هذه الوظيفة أم لا . إن الحضارة المعاصرة تدرك وتحترم القيمة الروحية والتاريخية الضخمة للمعلم ، التي من خلالها يحدث حوار مثمر مع الماضي التاريخي والمفاهيم السامية للفكر الإنساني ، وهو عنصر ضروري لمواصلة المسيرة الفكرية وتعزيز فি�ينا المشتركة . بالإضافة إلى ذلك فإن احترام كل مكان ديني ولل العبادة يساهم في التفاهم المشترك والإحترام المشترك بين المجتمعات الدينية وفي النهاية يساهم في التعايش السلمي ."

للأسف ، ما زال حتى اليوم تحدث أفعال تنتهك هذه المبادئ . هناك تحويل تعسفى لأماكن العبادة ، التي تتسم عادة بالحضور التاريخي الطويل وقيمتها الجمالية والفنية ، إلى أماكن لأداء وظائف وفعاليات ليست لها علاقة بهذه المعلم . وقد حدث مؤخراً ، بقرار من قيادة تركيا السياسية ، تحويل كنيسة أجييا صوفيا إلى مسجد إسلامي ، رغم بنائها في القرن السادس وهي ضمن القائمة الرسمية للمعلم المحمية للترااث الحضاري العالمي لمنظمة اليونسكو UNESCO .

وفي أحيان أخرى ، يتم تدميرها بالكامل حتى لا تكون شاهداً على وجود شعوب ، أديان وثقافات أخرى لقرون عديدة ، في هذه الأرضى . وقد سجلت مثل هذه الأحداث في حالات كثيرة في كوسوفو و ميتوخى ، في الأرضى المحتلة بسوريا وفي العراق وفي الأراضى المحتلة من الجيش التركى بجمهورى قبرص .

على أساس المذكور أعلاه ، بصفتنا ممثلين لبرلمانات بلدان كثيرة ، نعتبر أنه من الضرورى في كل مرة أن نعبر عن معارضتنا القاطعة لمثل هذه الممارسات وندعو المنظمات الدولية والحكومات لعدم السماح بالقيام بها . بالنسبة لهذه النقطة ، نود أن نلفت إنتباه الجميع إلى الوضع القائم ، في اليوم التالي للحرب الدموية في ناجورنو - كاراباخ . نظراً للإعلان الثلاثي الموقع بتاريخ 9 نوفمبر 2020 ، فإن أراضى شاسعة بها كنوز حضارية ، خاصة بالأرمن والكنيسة الرسولية المسيحية ، ذات قيمة دينية ، تاريخية وفنية كبيرة بالنسبة للحضارة المskونية ، قد صارت تحت إدارة أذربيجان .

نعتبر أن هذه المعلم تحتاج إلى التسجيل الفورى والحماية من جانب المجتمع الدولى والجهات الدولية المختصة . وبالتالي ، ندعوا منظمة الأمم المتحدة ومنظمة اليونسكو للإسهام فى حماية هذه الثروة الحضارية ومعالم الأرمن ، التي صارت موجودة تحت إدارة أذربيجان وعدم السماح بالتغيير فى استخدامها أو تدميرها . إن أي تقصير أو عدم إهتمام من الممكن أن يؤدي إلى أضرار لا يمكن إصلاحها فى معلم مملوكة للبشرية جماعه " .



Hagia Sophia in Drama, Greece

Сотрудничество МАП с Православным комитетом по связям с общественностью (Orthodox Public Affairs Committee, OPAC)

Состоялось первый контакт в режиме видеоконференции между Генеральным секретарем МАП доктором Максимосом Харакопулосом, Советником МАП доктором Костасом Мигдалисом и президиумом недавно учрежденного в США православного комитета по связям с общественностью (OPAC) – президентом Джорджем Гигикосом и вице-президентом Эндрю Вениопулосом, в среду 17 марта 2021 года. Представители комитета были проинформированы о деятельности МАП, в частности, о недавних инициативах, относящихся к проведению международного фотоконкурса под названием: «Храмы Святой Софии Премудрости Божией в мире».

В ходе первого разговора стороны убедились в том, что обе организации имеют общие цели и перспективы, стремясь поддерживать и защищать православные общины по всему миру от преследований, ограничений и предрассудков.

Συνεργασία της Δ.Σ.Ο. με την Ορθόδοξη Επιτροπή Δημοσίων Υποθέσεων (OPAC)

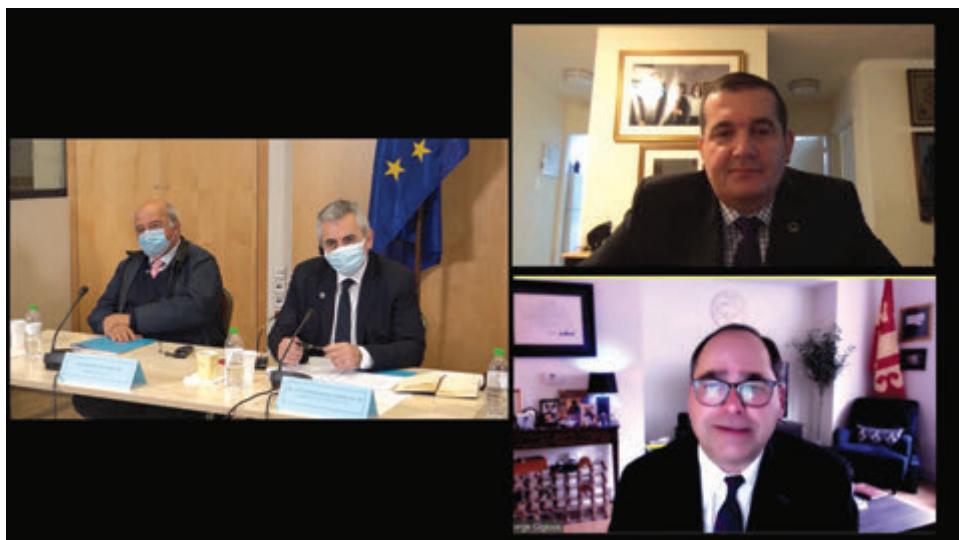
Η πρώτη διαδικτυακή επικοινωνία του Γενικού Γραμματέα της Δ.Σ.Ο. Δρα Μάξιμου Χαρακόπουλου και του Συμβούλου της Δ.Σ.Ο. Δρα Κώστα Μυγδάλη με το Προεδρείο της νεοσυσταθείσης Ορθόδοξης Επιτροπής Δημοσίων Υποθέσεων (OPAC) στις ΗΠΑ, τον κ. George Gigicos, Πρόεδρο και τον κ. Andrew Veniopoulos, Αντιπρόεδρο, πραγματοποιήθηκε την Τετάρτη, 17 Μαρτίου 2021. Οι εκπρόσωποι της OPAC ενημερώθηκαν για τις πρωτοβουλίες της Δ.Σ.Ο. και ιδιαίτερα για τις πρόσφατες που αφορούν τις Αγίες Σοφίες: Τον 3ο Διεθνή Διαγωνισμό Φωτογραφίας με θέμα τους Ναούς της Αγίας Σοφίας του Θεού και την έκδοση Ειδικού Τόμου με θέμα: «Οι ναοί της του Θεού Σοφίας ανά τον κόσμο».

Κατά την πρώτη επικοινωνία διαπίστωσαν ότι οι δύο οργανισμοί εμφανίζουν κοινούς σκοπούς και προοπτικές, έχοντας ως στόχο την υποστήριξη και την υπεράσπιση των ορθοδόξων κοινοτήτων σε όλο τον κόσμο, ενάντια σε διώξεις, αποκλεισμούς και προκαταλήψεις. Οι πυγεσίες των δυο οργανώσεων συμφώνησαν να διερευνήσουν το ενδεχόμενο περαιτέρω συνεργασίας σε πεδία αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

I.A.O. Cooperation with the Orthodox Public Affairs Committee (OPAC)

The first virtual contact of the I.A.O. Secretary General Dr. Maximos Charakopoulos and the I.A.O. Advisor Dr. Kostas Mygdalis with the Presidium of the newly established Orthodox Public Affairs Committee (OPAC) in the USA, Mr. George Gigicos, President and Mr. Andrew Veniopoulos, Vice President, took place on Wednesday, March 17, 2021. OPAC representatives were briefed on the I.A.O. initiatives and especially for the recent ones concerning Hagia Sophia Churches: The 3rd International Photo Contest on the Churches of the Wisdom of God and the publication of a Special Volume on: "The Churches of the Wisdom of God in the world".

During the first communication, both institutions expressed the common goals and perspectives they have, aiming to support and defend the Orthodox communities around the world against persecution, exclusion and prejudice.



تعاون بين الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ولجنة الشئون العامة الأرثوذكسيّة (OPAC)

بتاريخ الأربعاء الموافق 17 مارس 2021 جرى أول إتصال بواسطة الإنترنـت بين الدكتور ماكسيموس خاراكوپولوس ، أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيـة والدكتور كوستاس ميغـاليس ، مستشار الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيـة مع رئيسة لجنة الشئون العامة الأرثوذكسيـة التي تأسـست حديثاً بالولايات المتحدة الأمريكية ، وهما السيد George Gigicos ، رئيس اللجنة والسيد Andrew Veniopoulos نائب رئيس اللجنة . وقد تم إطلاع ممثـلـي لجنة الشئون العامة الأرثوذكسيـة OPAC حول مبادرات الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيـة وخاصة المبادرات الأخيرة التي تتعلق بكنائـس مكرسـة إلى حـكـمة الله المقدـسة "أـجيـا صـوفـيا" : مسابقة التصوير الدوليـة الثالثـة ، بعنوان كـنـائـس مـكـرسـة إلى حـكـمة الله المقدـسة "أـجيـا صـوفـيا" وإـصدـار طـبـعة خاصة بـعنـوان : "ـكـنـائـس حـكـمة الله المقدـسة ، أـجيـا صـوفـيا ، فـي التـارـيخ وـفـي العـالـم " . خلال الإـتصـال الأول تـبيـن أنـ المنـظـمـتين لـديـهـما أـهـدـافـ وـأـفـاقـ مشـتـركـة ، لا سيـما أـنـهـمـا تـهـدـفـانـ إـلـى دـعـمـ وـالـدـافـعـ عنـ الجـمـاعـاتـ الـمـسـيـحـيـةـ فـي جـمـيعـ اـنـحـاءـ الـعـالـمـ ، ضـدـ الإـضـطـهـادـ ، الإـقـصـاءـ ، الـأـحـکـامـ الـمـسـبـقةـ . إـنـقـتـ قـيـادـتـاـ الـمـنـظـمـتـيـنـ عـلـى بـحـثـ إـمـكـانـيـةـ مـزـيدـ مـنـ التـعـاوـنـ فـي مـجاـلـاتـ ذاتـ اـهـتمـامـ مشـتـركـ .



Hagia Sophia of Constantinople (Istanbul), Turkey



Встречи руководства МАП с политическим и государственным руководством Греции и предстоятелем Элладской церкви, Афины, 24-25 мая 2021

Генеральный секретарь Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) доктор Максимос Харакопулос – депутат парламента Греции, вместе с Президентом Генеральной Ассамблеи МАП – членом Государственной Думы России господином Сергеем Гавриловым, осуществили встречи 24 и 25 мая с.г. с лидерами политической, государственной и церковной властей Греции.

В частности, они осуществили встречи с главой Греческого правительства господином Кириакосом Мицотакисом, Президентом Греческой Республики госпожой Катерини Сакелларопулу, Архиепископом Афинским и всея Эллады Иеронимом и Председателем парламента Греции господином Константиносом Тасуласом. Во время этих встреч Генерального секретаря и Президента Генеральной Ассамблеи сопровождали Советники МАП доктор Костас Мигдалис и Александр Фоменко.

В ходе этих встреч руководством МАП были представлены меры, предпринятые МАП для повышения осведомленности международной общественности по вопросу необоснованного решения Турции превратить собор Святой Софии в мечеть, включающие: а) публикацию альбома на четырех языках о великолепных храмах Святой Софии Премудрости Божией, б) проведение международного фотоконкурса на тему храмов Святой Софии Премудрости Божией во всем мире (завершается в конце июня) и в) предложение о признании Советом Европы «Культурного маршрута храмов Святой Софии».

Руководство МАП также проинформировало политических и религиозных лидеров Греции о предстоящем подписании Меморандума о взаимопонимании с Мусульманской Лигой, – которая базируется в священном для мусульман городе Мекка Саудовской Аравии, – направленного за достижение примирения и взаимопонимания между народами. Генеральный секретарь МАП и Президент Генеральной Ассамблеи объявили о публикации памятного –юбилейного издания под названием «Православное присутствие Святого Афона в годы османского владычества (1430-1912)». И в завершение, они проинформировали о предстоящей подготовке к Генеральной Ассамблее МАП, которая состоится в июле сего года на о. Крит (Греция).

Архиепископ Иероним, приветствуя руководство МАП, высоко оценил работу, которую выполняет ассамблея и выразил свою радость «за предпринятые вами инициативы, за ваше сотрудничество с Афинским университетом». В связи с «внутренними трудностями Православных Церквей и людей, которые их представляют», он сказал, что считает, что «..даже в самых священных делах допускаются ошибки. Однако, как нам говорит наш Христос, ошибки можно исправить, достаточно того, чтобы пожелать это от всей души. Наши народы этого ждут, находимся ли мы в Греции, в России или на Украине, и где бы мы ни были, нужно проявить харизму служения». Он, в частности, предложил МАП, в сотрудничестве с Афинской, архиепископией разработать программу приема в Греции маленьких детей.

Спикер парламента Греции тепло поприветствовал Президента Генеральной Ассамблеи МАП и высоко оценил роль МАП, которая «борется и способствует вкладу православной веры в межконфессиональное примирение». В то же время он отметил, что «с г-ном Харакопулосом мы обсудили возможности укрепления этого действительно успешного института и этого успешного сотрудничества», и параллельно обещал, что «парламент Греции, приложит все усилия, для того, чтобы предпринять дальнейшие шаги развития во славу православной веры, а также в направлении межконфессионального примирения, которое необходимо в современном мире в ходе решения проблем».





Επίσημες συναντήσεις της ΔΣΟ με την πολιτική, πολιτειακή και θρησκευτική ηγεσία της Ελλάδας, Αθήνα, 24-25 Μαΐου 2021

Ο Γενικός Γραμματέας της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (ΔΣΟ), Μέλος της Βουλής των Ελλήνων, δρ Μάξιμος Χαρακόπουλος μαζί με τον Πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης της ΔΣΟ, Μέλος της Ρωσικής Δούμας, κ. Sergei Gavrilov, πραγματοποίησαν στο διήμερο 24-25 Μαΐου 2021 μια σειρά από επισκέψεις με την πολιτική, πολιτειακή και θρησκευτική ηγεσία της Ελλάδας. Συγκεκριμένα συναντήθηκαν με τον Πρόεδρο της Ελληνικής Κυβέρνησης κ. Kyriakos Mitsotakis, την Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας κ. Katerina Sakellaropoulou, τον Αρχιεπίσκοπο Αθηνών και Πάσης Ελλάδος κ.κ. Ιερώνυμο και τον Πρόεδρο της Βουλής των Ελλήνων κ. Κωνσταντίνο Τσαούλα. Στις συναντήσεις αυτές, ο Γενικός Γραμματέας και ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης συνοδεύονταν από τους Συμβούλους της ΔΣΟ, δρ. Κώστα Μυγδάλη και κ. Alexander Fomenko.

Κατά τις συναντήσεις αυτές, η ηγεσία της Δ.Σ.Ο. παρουσίασε τις δράσεις που ανέλαβε η ΔΣΟ για την ευαισθητοποίηση της διεθνούς κοινής γνώμης για το ζήτημα της αυθαίρετης μετατροπής της Αγίας Σοφίας σε τζαμί, και οι οποίες περιλαμβάνουν α) την έκδοση αφιερωματικού τετράγλωσσου τόμου με εμβληματικούς ναούς της Αγίας Σοφίας, β) τη διενέργεια διεθνούς φωτογραφικού διαγωνισμού με θέμα τους ναούς της Αγίας Σοφίας σε όλο τον κόσμο γ) την πρόταση αναγνώρισης από το Συμβούλιο της Ευρώπης πολιτιστικής διαδρομής με θέμα «Η ευρωπαϊκή διαδρομή των ναών της Αγίας Σοφίας». Επίσης, ενημέρωσε τους πολιτικούς και θρησκευτικούς ιθύνοντες της Ελλάδας για την επικείμενη συνεργασία με την Μουσουλμανική Λίγκα, που έχει έδρα την ιερή για τους μουσουλμάνους πόλη Μέκκα της Σαουδικής Αραβίας, με στόχο την υπογραφή ενός Μνημονίου Κατανόησης με στόχο την καταλαγή και την αλληλοκατανόηση των λαών. Ο Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο. και ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης προεξήγγειλαν την έκδοση αναμνηστικού – τιμητικού τόμου με τίτλο «Η διορθόδοξη παρουσία του Αγίου Όρους στα χρόνια της οθωμανικής κυριαρχίας (1430-1912)». Τέλος, ενημέρωσαν για την επικείμενη προετοιμασία της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο., τον προσεχή Ιούλιο στην Κρήτη.

Ο Αρχιεπίσκοπος κ.κ. Ιερώνυμος καλωσορίζοντας την ηγεσία της ΔΣΟ εξήρε το έργο που αυτή επιτελεί και εξέφρασε τη χαρά του «για τις πρωτοβουλίες που έχετε λάβει, για τη συνεργασία σας με το ΕΚΠΑ και όλες τις προσπάθειες που καταβάλετε».

Σχετικά με «τις εσωτερικές δυσκολίες των Ορθοδόξων Εκκλησιών και των ανθρώπων που τις εκπροσωπούν» είπε ότι πιστεύει πως «και στα ιερότερα πράγματα γίνονται λάθη. Άλλα, όμως, ο Χριστός μας, μας λέγει ότι αυτά τα λάθη μπορούν να βελτιώνονται, να διορθώνονται, φτάνει να το θέλουμε μέσα από την ψυχή μας. Είτε είμαστε στην Ελλάδα, είτε στην Ρωσία, είτε στην Ουκρανία, όπου και να βρισκόμαστε, να δείχουμε το χάρισμα της διακονίας». Πρότεινε μάλιστα τη ΔΣΟ σε συνεργασία με την Αρχιεπισκοπή Αθηνών, να κάνουν ένα πρόγραμμα φιλοξενίας στην Ελλάδα νέων παιδιών.

Ο Πρόεδρος της Βουλής καλωσόρισε θερμά τον Πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. και εξήρε το ρόλο της ΔΣΟ «που αγωνίζεται και συμβάλλει στην αξιοποίηση της ορθόδοξης πίστης αλλά και στην διαθρησκευτική συνεννόηση». Ταυτόχρονα σημείωσε ότι «με τον Γενικό Γραμματέα της ΔΣΟ, έχουμε συζητήσει για την ενδυνάμωση αυτού του επιτυχημένου θεσμού και της πετυχημένης αυτής συνεργασίας», ενώ δεσμεύτηκε ότι «το ελληνικό Κοινοβούλιο θα καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να κάνει περισσότερα βήματα προς την κατεύθυνση της τιμής και δόξας της ορθόδοξης πίστης αλλά και προς την κατεύθυνση της διαθρησκευτικής συνεννόησης, που είναι απαραίτητη στον σύγχρονο κόσμο και στην επίλυση των προβλημάτων».

Official meetings between the IAO leadership and the political, state and religious leadership of Greece, Athens, 24-25 May 2021

The Secretary General of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.), member of the Hellenic Parliament, Dr. Maximos Charakopoulos and the President of the I.A.O. General Assembly member of the Russian State Duma, Mr. Sergei Gavrilov, realized a series of meetings with the political, state and religious leadership of Greece on 24-25 May 2021. Specifically, they had a meeting with the Prime Minister of the Hellenic Republic, Mr. Kyriakos Mitsotakis, the President of the Hellenic Republic Mrs Katerina Sakellaropoulou, His Beatitude Ieronymos, the Archbishop of Athens and All Greece and the Speaker of the Hellenic Parliament, Mr. Konstantinos Tasoulas. The I.A.O. leadership was accompanied by the I.A.O. Advisors, Dr. Kostas Mygdalis and Mr. Alexander Fomenko.

During these meetings, the I.A.O. leadership presented the undertaken activities on the awareness-raising of the international public opinion concerning the issue of the arbitrary conversion of Hagia Sophia into a mosque, including: a) the publication of a commemorative four-language album on emblematic Churches dedicated to the Wisdom of God, b) the International photo competition on the Churches dedicated to the Wisdom of God all over the world and c) the submission of proposal on the "European cultural route of the Wisdom of God Monuments (Hagia Sophia)" and its recognition by the Council of Europe. Moreover, the political and religious leaders of Greece were informed on the imminent cooperation between the I.A.O and the Muslim World League (MWL), seated in the holy city of Mecca in Saudi Arabia, aiming towards reconciliation and mutual understanding among peoples.

The I.A.O Secretary General and the President of the I.A.O General Assembly announced the publication of a commemorative volume titled "The inter-orthodox presence of Mount Athos during the years of Ottoman rule (1430-1912)". Finally, they informed of the preparation of the 28th I.A.O General Assembly to be held in July in the island of Crete.

Welcoming the I.A.O leadership, His Beatitude Ieronymos, praised its work and expressed his pleasure «on the initiatives you have undertaken, for your cooperation with the National and Kapodistrian University of Athens (NKUA) and all of your efforts».

Regarding the «difficulties within the Orthodox Churches and the people who represent them», he said that he believes that «even in the most sacred things mistakes are made. But, Christ, tells us that these mistakes can be improved, corrected, as long as we really want it deep in our souls. Whether we are in Greece, or Russia, or Ukraine, wherever we happen to be, we need to express the gift of ministry.» The Archbishop also proposed the I.A.O. collaborate with the Archdiocese of Athens, and establish a program of hosting young children in Greece.

The Speaker of the Hellenic Parliament warmly welcomed the President of the I.A.O. General Assembly and expressed his respect over the role of the I.A.O «which strives and contributes towards highlighting the Orthodox faith and interreligious conciliation.» Additionally, he noted that «together with the I.A.O Secretary General, we have discussed further ideas and proposals for strengthening this truly successful institution and this fruitful cooperation», while he assured that «the Hellenic Parliament will make every effort to take further steps towards honouring the Orthodox faith but also towards the interreligious conciliation, necessary in the modern world and towards the resolution of problems».

مقابلات رسمية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة مع القيادة السياسيّة ، قيادة الدولة والقيادة الدينية في اليونان ، بتاريخ 24-25 مايو ، باثينا

قام الدكتور ماكسيموس خاراكوبولوس ، أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة ، عضو البرلمان اليوناني ، مع السيد **Sergei Gavrilov** ، رئيس الجمعية العمومية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة ، عضو مجلس الدوما الروسي ، بتاريخ 24 – 25 مايو 2021 بإجراء عدد من المقابلات ، مع القيادة السياسيّة ، قيادة الدولة ، والقيادة الدينية في اليونان. بالتحديد ، تقابلوا مع السيد كيرياكوس متسوتاكيس ، رئيس الوزراء اليوناني ، مع السيدة كاترينا ساكيلارو بولو ، رئيسة جمهورية اليونان ، مع رئيس أساقفة اليونان كيريوس إبرونيموس والسيد قسطنطين طاسولاس ، رئيس البرلمان اليوناني . كان يرافق الأمين العام ورئيس الجمعية العمومية في هذه المقابلات ، مستشاراً الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة ، الدكتور كوستاس ميغداليس والسيد **Alexander Fomenko**.

خلال هذه المقابلات ، عرضت قيادة الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة النشاطات التي قامت بها الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة من أجل توعية الرأي العام العالمي بقضية التحويل التعسفي لأجيا صوفيا (أيا صوفيا) إلى جامع ، والتي تتضمن : (أ) إصدار طبعة بأربع لغات تتعلق بالكنائس المكرسة إلى حكمة الله المقدسة "أجيا صوفيا" بـ (ب) إجراء مسابقة تصوير دولية موضوعها كنائس أجيا صوفيا في جميع أنحاء العالم (ج) إقتراح للاعتراف من مجلس أوروبا يتعلق بمسار ثقافي يعنوان "المسار الأوروبي للكنائس أجيا صوفيا" . بالإضافة إلى ذلك قامت قيادة الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة بإطلاق القيادة السياسيّة والدينية في اليونان حول التعاون المنتظر مع رابطة العالم الإسلامي ، التي يقع مقرها في مدينة مكة المكرمة المقدسة لدى المسلمين ، بالمملكة العربية السعودية ، بهدف التوقيع على مذكرة تفاهم من أجل التفاهم بين الشعوب . وقد أعلن أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة ورئيس الجمعية العمومية عن إصدار طبعة تكاريّة بعنوان "الوجود الأرثوذكسي في جبل أثوس المقدس خلال فترة السيطرة العثمانية (1430-1912)" . في النهاية ، قاما بالإطلاع حول الإعداد للجمعية العمومية المقرر انعقادها في جزيرة كريت ، في شهر يوليو القادم .

أثناء ترحيبه بقيادة الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة ، أشاد رئيس كيريوس إبرونيموس بالعمل الذي تقوم به وأعرب عن سعادته "بالمبادرات التي تقوم بها ، عن تعاونها مع جامعة كابوديستريا أثينا الوطنية وكل الجهود التي تبذلونها" . بالنسبة "للسعيobat الداخلية بين الكنائس الأرثوذكسيّة والأشخاص الذين يمثلونها" قال أنه يعتقد بأن "في أقدس الأشياء تحدث أخطاء ، إلا أن السيد المسيح يقول لنا أن هذه الأخطاء بالإمكان تصحيحها ، تحسينها ، بشرط توافر الإرادة داخل نفسنا . سواء كان في اليونان ، أو في روسيا ، أو في أوكرانيا ، أينما كنا ، علينا أن نبرز نعمة الكرازة" . وقد اقترح أن تقوم الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة بالتعاون مع رئاسة أساقفة أثينا ، بوضع برنامج لإاستضافة الشبيبة باليونان . وقد رحب رئيس البرلمان اليوناني بحرارة برئيس الجمعية العمومية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة وأشاد بدور الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة "التي تناضل وتساهم في الاستفادة من الإيمان الأرثوذكسي والتفاهم بين الأديان" . وقد أشار إلى أنه "قد ناقشنا مع أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة تقوية هذه المؤسسة الناجحة وهذا التعاون الناجح" ، بينما تعهد بأن "البرلمان اليوناني سوف يبذل كل جهد من أجل تحقيق مزيد من الخطوات نحو تكرييم ومجد الإيمان الأرثوذكسي ونحو التفاهم بين الأديان ، وهو أمر ضروري في العالم المعاصر ومن أجل حل المشكلات".

Подписание меморандума о взаимопонимании между Афинским национальным университетом им.И.Каподистрии и межпарламентской ассамблей православия (мап) Понедельник, 24 мая 2021 г.

В понедельник 24 мая 2021 Генеральный секретарь МАП доктор Максимос Харакопулос и ректор Афинского университета профессор Афанасиос – Мелетиос Димопулос подписали Меморандум о взаимопонимании, с целью содействия деятельности МАП и продвижения исследований в областях, представляющих взаимный интерес.

Афинский университет выдвигает Центр передового опыта «Использование православного наследия и межрелигиозный диалог» в качестве компетентного исследовательского центра для сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес.

Обе стороны также договорились работать вместе, для того, чтобы выступить с инициативами, которые будут в первую очередь направлены на защиту прав христианского населения всех конфессий и вероисповеданий, проживающих в странах Большого Ближнего Востока, документируя нарушения этих прав, гонения, которым они подвергаются ввиду той или иной религиозной принадлежности, выдвижения их деятельности и изучения возможностей мирного, гармоничного и безопасного сосуществования и сотрудничества с другими группами населения различных вероисповеданий на их исконных территориях.

Ректор Афинского университета во время церемонии подписания Меморандума о взаимопонимании, помимо другого, подчеркнул следующее: «...экстраверсия и международная ориентация университета является важной стратегической целью. Мы постоянно стремимся продвигать образовательную, исследовательскую и общественную деятельность университета и подчеркнуть его международный характер. Вот почему Афинский университет сотрудничает со многими университетами, исследовательскими центрами, международными сетями, а также организациями по всему миру, с целью расширения сотрудничества в исследованиях и мобильности».

Генеральный секретарь МАП подчеркнул, что «...работа Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) постоянно расширяется и углубляется, стремясь превратить Организацию в канал продвижения и сотрудничества православных народов, защиты преследуемого христианского населения, достижения мира в тех регионах, где он был нарушен». Он также отметил, что «для достижения наших целей мы обратились к академическому сообществу, к первому университету страны, который известен своим 184-летним вкладом в науку и имеющим международное признание». Он также добавил, что «МАП не может отсутствовать из диалога о будущем Европы, провозглашенном ЕС, и мы уже находимся в контакте с европейскими институтами для нашего творческого вклада в него».

Президент Генеральной Ассамблеи МАП, депутат Государственной Думы России господин Сергей Гаврилов, подчеркнул, что «...уже с первых лет своей деятельности, МАП стремится сформулировать трезвый политический курс, основанный на принципах и ценностях православной христианской традиции в ее современном выражении. Расширение географического охвата нашей Организации, от чисто европейского до глобального уровня, с участием парламентариев из всех уголков земного шара, имеющих общую православную традицию, но и различную идентичность, очень важно....Сегодня мы делаем еще один шаг вперед в области диалога политики и науки в институциональной форме, путем подписания Меморандума о взаимопонимании, который означает начало стабильного сотрудничества МАП с Афинским национальным университетом им. Каподистрии и научной группой «Использование Православного наследия и межрелигиозный диалог» Афинского университета».

Υπογραφή Μνημονίου Κατανόσης μεταξύ του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών και της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.), Αθήνα, 24 Μαΐου 2021

Τη Δευτέρα 24 Μαΐου 2021, ο Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο. Δρ. Μάξιμος Χαρακόπουλος και ο Πρύτανης του Ε.Κ.Π.Α. Καθηγητής Αθανάσιος Μελέτιος Δημόπουλος υπέγραψαν Μνημόνιο Κατανόσης με σκοπό την συμβολή στη δραστηριότητα της ΔΣΟ και την ανάδειξη της έρευνας σε πεδία αμοιβαίου ενδιαφέροντος. Το Ε.Κ.Π.Α. αξιοποιεί το Κέντρο Αριστείας «Αξιοποίηση Ορθόδοξης Κληρονομιάς και Διαθρησκειακός Διάλογος», ως το καθ' ύλην αρμόδιο ερευνητικό κέντρο σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, με το έργο της υλοποίησης της συνεργασίας με τη Δ.Σ.Ο. Επίσης, τα δυο μέρη συμφώνησαν να εργαστούν από κοινού για την ανάληψη πρωτοβουλιών που θα σχετίζονται πρωτίστως με το θέμα της προστασίας των δικαιωμάτων των χριστιανικών πληθυσμών, όλων των δογμάτων και των ομολογιών, που διαβιούν σε χώρες της ευρύτερης περιοχής της Μέσης Ανατολής, καταγράφοντας τις παραβιάσεις αυτών των δικαιωμάτων, τις διώξεις που υφίστανται λόγω της θρησκευτικής τους ταυτότητας,



την ανάδειξη των δράσεών τους και την διερεύνηση ενδεχόμενων δυνατοτήτων ειρηνικής, αρμονικής και ασφαλούς συνύπαρξης και συνεργασίας με άλλους αλλόθροπους πληθυσμούς, στις πατρογονικές τους εστίες.

Ο Πρύτανης του ΕΚΠΑ κατά την τελετή υπογραφής του Μνημονίου Κατανόησης, τόνισε, μεταξύ άλλων, ότι «*η εξωστρέφεια και ο διεθνής προσανατολισμός του Πανεπιστημίου αποτελεί, σημαντικό στρατηγικό στόχο. Επιδιώκουμε σταθερά την προώθηση του εκπαιδευτικού, ερευνητικού και κοινωνικού έργου του Πανεπιστημίου και την ανάδειξη της διεθνούς φυσιογνωμίας του. Γι' αυτό και το ΕΚΠΑ συνεργάζεται με πολλά Πανεπιστήμια, Ερευνητικά Κέντρα, διεθνή δίκτυα, καθώς και οργανώσεις παγκοσμίως, με στόχο την ενίσχυση των ερευνητικών συνεργασιών και της κινητικότητας».*

Ο Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο., επισήμανε ότι «*το έργο της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας διαρκώς διευρύνεται και εμβαθύνεται, φιλοδοξώντας να αναβαθμίσει τον θεσμό σε εργαλείο προώθησης της συνεργασίας των ορθοδόξων λαών, της προστασίας των διωκόμενων χριστιανικών πληθυσμών, της επίτευξης της ειρήνης σε περιοχές που αυτή έχει διαταραχθεί*». Σημείωσε δε ότι «*για την επίτευξη των στόχων μας απευθυνθήκαμε στην ακαδημαϊκή κοινότητα, στο πρώτο Πανεπιστήμιο της χώρας, που διακρίνεται για το κύρος μιας διαδρομής 184 χρόνων προσφοράς, αλλά και τη διεθνή καταξίωσην*. Επιπλέον, υπογράμμισε ότι «*η ΔΣΟ δεν μπορεί να λείπει από τον διάλογο για το μέλλον της Ευρώπης, που η ΕΕ προκήρυξε, και ήδη βρισκόμαστε σε επαφή με τους Ευρωπαϊκούς θεσμούς για τη δημιουργική συμβολή μας σε αυτόν*».

Ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο., Μέλος της Ρωσικής Κρατικής Δούμας, κ. Σεργκέι Γκαβρίλοφ, σημείωσε στο χαιρετισμό του ότι «*ήδη από τα πρώτα χρόνια της θεσμικής της πορείας, η ΔΣΟ επιδιώκει να αρθρώσει ένα νηφάλιο πολιτικό λόγο βασισμένο στις αρχές και αξίες της Ορθόδοξης Χριστιανικής Παράδοσης με σύγχρονη έκφραση. Η επέκταση του γεωγραφικού πεδίου ορισμού της Οργάνωσης μας από αμιγώς Ευρωπαϊκή σε Παγκόσμια με τη συμμετοχή βουλευτών από όλα τα μήκη και τα πλάτη της Γης υπό κοινό ορθόδοξο βίωμα αλλά διαφορετικές ταυτότητες, είναι σημαντική εξέλιξη. Σήμερα, προχωράμε ένα βήμα παραπέρα το διάλογο πολιτικής και επιστήμης υπό θεσμική μορφή με την υπογραφή ενός Μνημονίου Κατανόησης, το οποίο θα σηματοδοτήσει την αρχή μιας σταθερής συνεργασίας της ΔΣΟ με το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών και την ακαδημαϊκή ομάδα του Κέντρου Αριστείας «Αξιοποίηση Ορθόδοξης Κληρονομιάς και Διαθρησκειακός Διάλογος».*

Sinding Memorandum of Understanding between the National and Kapodistrian University of Athens (NKUA) and the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.), Athens, 24 May 2021

On Monday, May 24, 2021, the I.A.O. Secretary General Dr. Maximos Charakopoulos and the NKUA Rector Professor Athanasios-Meletios Dimopoulos signed a Memorandum of Understanding in order to contribute to the I.A.O. activity and highlight research in areas of mutual interest. The NKUA utilizes the Center of Excellence «Utilization of Orthodox Heritage and Interreligious Dialogue», as the best competent research center in areas of mutual interest, with the task of implementing cooperation with the I.A.O. The two sides also agreed to jointly undertake initiatives that will primarily address the issue of protecting rights, of all Christian populations living in countries of the wider Middle East, documenting violations of these rights, persecutions they experience due to their religious identity, promotion of their activities and the examination of potential possibilities of peaceful, harmonious and safe coexistence and collaboration with other non-religious populations, in their ancestral homes.

The NKUA Rector, during the signing ceremony of the Memorandum of Understanding, stressed, inter-alia, that «*the extroversion and international orientation of the University constitutes an important strategic goal. We constantly strive to promote the educational, research and social work of the University and highlight its international character. To this end, the NKUA collaborates with many Universities, Research Centers, international networks, as well as organizations worldwide, aiming to encourage research collaborations and mobility*».

The I.A.O. Secretary General stressed that: «*The work of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy is constantly expanding and developing, aspiring to promote the institution into a tool encouraging cooperation among Orthodox peoples, protecting persecuted Christians. Bringing peace in regions where it has been disrupted.*» He also noted, that «*in order to achieve our goals, we addressed the academic community, the first University in the country, distinguished for its prestige of a course of 184 years, as well as its international recognition.*» Moreover, he added that «*the I.A.O. cannot be absent from the dialogue on the future of Europe, already announced by the EU, and we have already been in contact with the European Institutions ready to contribute in the best way.*»

The President of the I.A.O. General Assembly, Member of the Russian State Duma, Mr. Sergei Gavrilov, in his greeting address noted, «*since the beginning of its institutional course, the I.A.O. pursues to articulate a moderate political discourse based on the principles and values of the Christian Orthodox Tradition through a modern expression. Broadening the geographical scope of our Organization from purely European to International with the participation of Members of Parliaments from all over the world under a common Orthodox experience but different identities, is an important development. Today, we go one step further in the dialogue of politics and science under an institutional form by signing a Memorandum of Understanding, which will mark the beginning of an ongoing cooperation of the I.A.O. with the National and Kapodistrian University of Athens and the academic team of the Center of Excellence «Utilization of Orthodox Heritage and Interreligious Dialogue».*»



Μνημόνιο Κατανόησης

ΜΕΤΑΞΥ

του Νομικού Προσώπου Δημοσίου Δικαίου με την επωνυμία «Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών» (στο εξής Ε.Κ.Π.Α.) που εδρεύει στην Αθήνα, Πανεπιστήμιον αρ. 30, 106 79, ΑΦΜ 090010689 και ΔΟΥ Δ' Αθηνών και εκπροσωπείται νόμιμα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 παρ. 15, περ. β του ν. 4485/2017 (Α' 114) από τον Πρότανη αυτού, Καθηγητή Μελέτιο-Αθανάσιο Δημόσιου (Διαιτούστικη ΥΑ Λριθ. 91985/Ζ1 ΥΠΠΕΘ, ΦΕΚ Τεύχος ΥΟΔΔ 356/2019)

ΚΑΙ

Της «Διακονοβούλευτικής Συνέλευσης της Ορθοδοξίας» (στο εξής Δ.Σ.Ο.), χαρακτηριζόμενης Διεθνής Οργανισμός, που διατηρεί γραφεία της Γραμματείας αυτής, στην Αθήνα, Βασ. Σοφίας αρ. 11, 100 21 ΑΦΜ 999368556 ΔΟΥ Δ' Αθηνών και εκπροσωπείται νόμιμα για την υπογραφή του παρόντος, ακαλούθως προς το άρθρο 5, παρ. 2 περ. ε, της από 5.11.1993 Ιδρυτικής Πράξης αυτής, όπως τροποποιήθηκε (με τη ληγείσα στη Σύρμα το έτος 1996 Απόφαση της Γενικής αυτής Συνέλευσης) και ισχεί σήμερα, καθώς και ακαλούθως προς τον όρο περί του ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ, παρ. 9 του οικείου Κανονισμού Λειτουργίας (που ψήφιστηκε στην επήμορφη Συνέλευση τον Ιούνιο του έτους 1998 στη Βαρσοβία) από τον Γενικό Γραμματέα αυτής Μάλιμο Χαρακόπουλο,

ΟΠΟΥ

- Το Ε.Κ.Π.Α. είναι Ανώτατο Εκπαιδευτικό ίδρυμα, που εδρεύει στην Αθήνα και ιδρύθηκε το 1837.
- Όλα τα προγράμματα του Ε.Κ.Π.Α. είναι πλήρως αναγνωρισμένα από το Ελληνικό Κράτος και από όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και διεθνώς.
- Το Ε.Κ.Π.Α. διατηρεί ως θράση την παράδοση της κοινωνίας μέσα από τη διδασκαλία, την έρευνα και την κοινωνική δράση. Στοχεύει επίσης, αφενός στην εδραιώση του κύρους του ως πρωτοπόρου ίδρυματος στον τομέα της διδασκαλίας και της έρευνας, και αφετέρου στη σημαντική συνεισφορά του στην εκπαιδευτική και πολιτιστική ζωή της Ελλάδας.
- Το Ε.Κ.Π.Α. διαθέτει πλήρως κατηγοριαμένα προπτυχιακά, μεταπτυχιακά και διδακτορικά προγράμματα, μεταξύ άλλων, στο γνωστικό αντικείμενο της Ιστορίας, των Διεθνών Σχέσεων και της Θεολογίας, της Κοινωνιολογίας, της Λογοτεχνίας, της Μουσικής.
- Το Ε.Κ.Π.Α. συνεργάζεται σε καθημερινή βάση με πανεπιστήμια και ερευνητικά ίδρυματα από όλο τον κόσμο – εργαζόμενοι για την από κοντού έρευνα, την επανεξέταση ακαδημαϊκών και ερευνητικών εγγράφων, την οργάνωση συνεδρίων και την απόδοση σεμιναριακών εργασιών.
- Το Ε.Κ.Π.Α. έχει συνορτηθεί σε καθημερινή βάση με πανεπιστήμια και ερευνητικά ίδρυματα από όλο τον κόσμο.
- Σκοπός της Δ.Σ.Ο. είναι η ανάπτυξη πολυεπίπεδης πολιτικής και πολιτισμικής δραστηριότητας στην κατεύθυνση ενθάρρυνσης επαφών και διεύρυνσης σχέσεων εμπιστοσύνης στην κατανόηση σύγχρονων πολιτικών φαινομένων και κοινωνικών ρευμάτων και στην ανάδειξη των στοιχείων εκείνων της Ορθοδοξίας, που επηρεάζουν θετικά την αλληλοκατανόηση των πολιτισμών.
- Δυο είναι οι θεμέλιοι άξονες της Δ.Σ.Ο.: αφενός μεν η προάσπιση του αποδεμόνευτου κοινοβούλευτισμού και αφετέρου δε η διάδοση και η εμπέδωση των αρχών της Ορθοδοξής Χριστιανικής Παράδοσης. Στο κέντρο κάθε δράσης της Δ.Σ.Ο. βρίσκεται ο πασχών άνθρωπος.
- Η Δ.Σ.Ο. έχει αναπτύξει ένα πλήρη σύστημα συνεργασίας και συμπράξεων με πλήθων διεθνών κοινοβούλευτικών θερημάτων, όπως την Διακονοβούλευτική Ένωση (IPU), το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (EP), την Κοινοβούλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης (PACE), το Παναρμόκαντο Κοινοβούλιο (PAP), την Κοινοβούλευτική Συνέλευση του ΟΑΣΕ (OSCE PA), την Κοινοβούλευτική Συνέλευση της Μεσογείου (PAM), την Κοινοβούλευτική Συνέλευση της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευζενίου Πόντου (PABSEC), την Κοινοβούλευτική Συνέλευση της Κοινοπολετίας Ανεξήπτωτων Κρατών (PACIS), την Αραβική Διακονοβούλευτική Ένωση (Arab IPU) και φορείς τις κοινωνίες των πολιτών, όπως το Διεθνές Δίκτυο Καθολικών Νομούπολεων (ICLN), η Οργάνωση «Θρησκείες για την Ερήμη» (RifP), το Movement for politics & policy for Unity (MppU).
- Η Δ.Σ.Ο. επιδιώκει να αποκτήσει μια πιο ουσιαστική παρουσία στην ευρύτερη περιοχή της Μέσης Ανατολής. Η απόφαση αυτή ελήφθη στον απόριο του Διεθνούς Συνδρόμου με θέμα: «Ενότητα στην Πολιτισμοφύΐα και βασικές αρχές ελευθερίας για τους χριστιανούς της Μέσης Ανατολής: Συνέδριο Κοινοβούλευτικού Διαλόγου», στο οποίο συνδιοργανώθηκε από τη Δ.Σ.Ο. και το Κοινοβούλιο του Αράβων στη Βηρυτό, 3-4 Απριλίου 2018. Το Συνέδριο αυτό υπήρξε η αφορμή για τη σύλληψη της ιδέας σύστασης ενός ερευνητικού φορέα (π.χ. Ινστιτούτο ή Ίδρυμα ή Κέντρο Ενώσχωσης) (στο εξής Ινστιτούτο), που θα ασχολείται επιστημόνες με το θέμα της προστασίας των δικαιωμάτων των χριστιανών διεθνώς, όλων των δογμάτων και των οικουλών, που διαθέτουν σε χώρες της ευρύτερης περιοχής της Μέσης Ανατολής, καταγράφοντας τις πορειώσεις αυτών των δικαιωμάτων κοινώς και τις διάλεξεις που υφίστανται λόγω της θρησκευτικής τους ταυτότητας. Ακόμη, θα εποδικεύσει την ανάδειξη των δράσεών τους και την διερευνήση ενδιδαχήματων δυνατοτήτων της περιοχής, οριοντικές και αποταλμέσιες συννήπορες και συνεργασίες με άλλους αλληλημορφώσας πλήθεις, στις πατρογονικές τους εστίες.
- Μάλιστα, ανταρπούσει τη Δ.Σ.Ο. συναντήθηκε στις 4 Σεπτεμβρίου 2020 με εκπροσώπους του Κέντρου Αριστείας «Αξιοποίηση Ορθοδοξής Κληρονομιάς και Διαθρησκευτικός διάλογος» και συμφωνήσαν στην συνομολόγηση ενός Δινημονίου Κατανόησης για την ενδυνάμωση της συνεργασίας τους και τη διερεύνηση των αμοιβαίων κοινών σημείων ενδιαφέροντος.

Τα μέρη συμφωνούν στα ακόλουθα

ΑΡΘΡΟ 1

Το Προσώπιο συνιστά αναπόσπαστο μέρος του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης (στο εξής Μνημόνιο).

ΑΡΘΡΟ 2

(1) Με το παρόν Μνημόνιο, τα Μέρη συμφωνούν να ενέργησον όλες τις μορφές συνέργειας και αποτελεσματικής επιστημονικής συνεργασίας με σκοπό την ανάδειξη της έρευνας σε πεδία αμοιβαίων ενδιαφέροντος.

(2) Τα Μέρη συμφωνούν να διερευνήσουν τις προσποτικές μιας σειράς συνεργασιών, οι οποίες απαιτούν ερευνητική τεκμηρίωση και επιστημονική εμπειρογνωμοσύνη. Προ-



το σκοπό αυτό, το Ε.Κ.Π.Α. θα επιφορτίσει το Κέντρο Αριστείας «Αξιοποίηση Ορθόδοξης Κληρουνομιάς και Διαθρησκειακός Διάλογος», ως το καθ' ύλην αρμόδιο ερευνητικό κέντρο σε τομείς αμοιβαίνου ενδιαφέροντος, με το έργο της υλοποίησης της συνεργασίας με τη Δ.Σ.Ο.

(3) Τα Μέρη αναλαμβάνουν να διερευνήσουν τη συσχετική δελέμενη ακαδημαϊκής έρευνας και προπτυχιακών ή μεταπτυχιακών προγραμμάτων σπουδών της δομής του Ε.Κ.Π.Α., με σκοπό την ανάδειξη της μελέτης σημαντικών ιστορικών περιόδων και γεγονότων δημοσιογραφικής συνιτηρήσης των λαών και των βρισκενών στη Μέση Ανατολή. Στο βαθμό, που αυτό είναι εφικτό, το Κέντρο Αριστείας «Αξιοποίηση Ορθόδοξης Κληρουνομιάς και Διαθρησκειακός Διάλογος» θα διερευνήσει την πλοτική λειτουργία ενός ειδικού ερευνητικού προγράμματος με εξειδίκευση σε ηγήματα σχετικά με το σχετικό ουλικό πεδίο ή τη δυνατότητα θεσμακής διασύνδεσης με άλλο εκπαιδευτικό ίδρυμα, συμπεριλαμβανομένων φορέων με ερευνητική δραστηριότητα, με ειδικό ενδιαφέρον στη μελέτη της ευρύτερης περιοχής της Μέσης Ανατολής.

ΑΡΘΡΟ 3

- (1) Για τη διερεύνηση της περαιτέρω συνεργασίας των δυο Μέρων, συστήνεται μια Ομάδα Συνεργασίας, με μέλη που ορίζονται από κοινού από τη Δ.Σ.Ο. και το Κέντρο Αριστείας «Αξιοποίηση Ορθόδοξης Κληρουνομιάς και Διαθρησκειακός Διάλογος» εκ μέρους του Ε.Κ.Π.Α.
- (2) Η Ομάδα αυτή θα αποτίσεται από οκτώ (8) μέλη, εκ των οποίων τα τέσσερα (4) θα είναι Μέλη ΔΕΠ και θα ορίζονται από το Ε.Κ.Π.Α. σε συνεννόηση με το Κέντρο Αριστείας «Αξιοποίηση Ορθόδοξης Κληρουνομιάς και Διαθρησκειακός Διάλογος» και τα υπόλοιπα τέσσερα (4) θα διορίζονται από τη Δ.Σ.Ο.
- (3) Τα Μέρη συμφωνούν να προσθίσουν τη συνεργασία τους και να διερευνήσουν το ενδεχόμενο σύντασης και λειτουργίας ενός Ινστιτούτου, που θα προάγει την έρευνα και θα αναλαμβάνει δράσεις, συμπεριλαμβανομένων σεμιναρίων, διασκεψεών, θεωρικών συναντήσεων μελέτης και έρευνας, δραστηριοτήτων κατάρτισης, προγραμμάτων που θα σχετίζονται πρωτίστως με το θέμα της προστασίας των δικαιωμάτων των χριστιανικών πληθυσμών, όλων των δογμάτων και των ορολογιών, που διαβίσουν σε χώρες της ευρύτερης περιοχής της Μέσης Ανατολής, καταγράφοντας τις παραβάσεις αυτών των δικαιωμάτων, τις διώξεις που υφίστανται λόγω της θρησκευτικής τους ταυτότητας, την ανάδειξη των δράσεών τους και την διερεύνηση ενδεχόμενων δυνατοτήτων ειρηνοποίησης, αρμονικής και ασφαλούς συνάντησης και συνεργασίας με άλλους αλλόθρησκους πληθυσμούς, στις πατρογονικές τους εστίες.
- (4) Το εν λόγω Ινστιτούτο πρόκειται να συσταθεί κατόπιν περαιτέρω διερεύνησης του νομοθετικού πλαισίου σύντασης του, καθώς και σχετικής νομοθετικής ρύθμισης.

ΑΡΘΡΟ 4

Τα Μέρη συμφωνούν να διαμορφάζονται πληροφορίες και καλές πρακτικές μέσω των ακόλουθων μηχανισμών:

- α) Προσδιορισμός σημείων επικοινωνίας για το συντονισμό των δραστηριοτήτων
- β) Οργάνωση τακτικών συναντήσεων.

ΑΡΘΡΟ 5

- (1) Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης ισχύει από την ημερομηνία υπογραφής του από τα Μέρη.
- (2) Το παρόν Μνημόνιο αποτελεί απλή καταγραφή προβέσεων των συμβαλλομένων μερών, δεν γενννύνται δε εξ αυτού οποιουδήποτε είδους δεσμεύσεις, δεκαλώματα και υποχρεώσεις, ούτε προκύπτουν/προκαλούνται εκατέρωθεν οικονομικές επιβαρύνσεις ή/και υποχρεώσεις προς οινοδήποτε τρίτο.

ΑΡΘΡΟ 6

Οποαδήποτε τροποποίηση στο παρόν Μνημόνιο θα γίνεται εγγράφως και θα υπογράφεται από τους εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους των Μερών.

Το Μνημόνιο θα γίνει σε δύο (2) επίσημα αντίγραφα στην ελληνική γλώσσα και κάθε Μέρος θα λάβει από ένα (1) αντίγραφο.
Αθήνα, Δευτέρα, 24 Μαΐου 2021.

Για τη Διακοινοβουλευτική
Συνέλευση Θρωμαξίας

Dr. Μάλτιας Χαρακόπουλος
— Γενικός Γραμματέας
Μέλος του Ελληνικού Κοινοβουλίου

Για το Εθνικό & Καποδιστριακό
Πανεπιστήμιο Αθηνών

Καθ. Μελίτιος-Αθανάσιος Δημόπουλος
Πρύτανης

توقيع مذكرة تفاهم بين جامعة كاپوڈيستريا أثينا الوطنية
والجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه ،
بتاريخ الإثنين 24 مايو 2021

بتاريخ الإثنين الموافق 24 مايو 2021، قام الدكتور ماكسيموس خاراكويولوس ، أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه ، والبروفيسور أثناسيوس ذيموبيلوس ، رئيس جامعة كاپوڈيستريا - أثينا الوطنية بالتوقيع على مذكرة تفاهم بهدف الإسهام في نشاط الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه وتشجيع البحث في المجالات ذات الاهتمام المشترك . تقوم جامعة كاپوڈيستريا - أثينا الوطنية بالإستفادة من مركز الإمتياز " الإستفادة من التراث الأرثوذكسي والحوار بين الأديان " بصفته مركز البحث المختص في مجالات ذات الاهتمام المشترك ، من أجل تنفيذ التعاون مع الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه . وقد إتفق الطرفان كذلك على العمل سوياً من أجل القيام بمبادرات تتعلق أساساً بموضوع حماية حقوق السكان المسيحيين ، من جميع المذاهب والمعتقدات ، الذين يعيشون في بلدان الشرق الأوسط بشكل أوسع ، وتسجيل إنتهاكات هذه الحقوق ، الإضطهادات التي يعانون منها نظراً لهويتهم الدينية ، إبراز نشاطاتهم ودراسة الإمكانيات المحتملة للتعايش السلمي ، المتناسق ، الآمن والتعاون مع سكان آخرين من أديان مختلفة ، في ديار أجدادهم . وقد أكد رئيس جامعة كاپوڈيستريا - أثينا الوطنية ، أثناء حفل التوقيع على مذكرة التفاهم ، أن " الإنفتاح على الخارج والتوجه الدولي للجامعة ، يعد هدفاً استراتيجياً . إننا نسعى بثبات إلى الدفع بالعمل التعليمي ، البحثي والإجتماعي للجامعة وإبراز طابعها الدولي . لذلك فإن جامعة كاپوڈيستريا - أثينا الوطنية تتعاون مع جامعات كثيرة ، مراكز أبحاث ، شبكات دولية ومنظمات على مستوى العالم ، بهدف دعم التعاون والتحرك في مجال البحث " .

وقد أشار أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه بأن : " عمل الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه يتسع ويتعمق باستمرار ، سعياً إلى جعل المؤسسة أداة لدعم التعاون بين الشعوب الأرثوذكسيه ، حماية السكان المسيحيين المضطهدين ، إرساء السلام في مناطق تشهد الإضطراب " . وقد أضاف بقوله " من أجل تحقيق أهدافنا ، توجهاً إلى المجتمع الأكاديمي ، إلى الجامعة الأولى باليونان ، التي تتميز بஹية مسيرة على مدار 184 عام من العطاء والتقدير الدولي " . واستطرد بأن " الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه لا يمكن أن تغيب عن الحوار حول مستقبل أوروبا ، الذي أعلن عنه الاتحاد الأوروبي ، ونحن الأن بالفعل على إتصال مع المؤسسات الأوروبية ، لإسهامنا الفعال في ذلك " .

في كلمة تحيته ، أشار السيد Sergei Gavrilov رئيس الجمعية العمومية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه ، عضو مجلس الدوما الروسي بأنه " منذ السنوات الأولى لمسيرتها المؤسسية ، فإن الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه تسعى لصياغة كلمة سياسية هادئة ، تعتمد على قيم ومبادئ التراث المسيحي الأرثوذكسي بتغيير معاصر . إن توسيع المساحة الجغرافية لمنظمتنا ، من أوروبية بحثة إلى عالمية ، بمشاركة أعضاء برلمانات من جميع أنحاء العالم ، ذات عامل أرثوذكسي مشترك وهويات مختلفة ، يعد تطوراً هاماً . إننا اليوم نخطو خطوة أخرى في الحوار بين السياسة والعلم بشكل موسسي ، بالتوقيع على مذكرة تفاهم ، سوف يكون بداية لتعاون ثابت بين الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه وجامعة كاپوڈيستريا - أثينا الوطنية والفريق الأكاديمي بمركز الإمتياز " الإستفادة من التراث الأرثوذكسي والحوار بين الأديان " .



Заявление МАП в связи с событиями в Иерусалиме Афины, 13 мая 2021

Межпарламентская Ассамблея Православия (МАП) выражает глубочайшее сожаление в связи с трагическими событиями, происходящими в Священном городе Иерусалиме, которые привели к вспышке чрезмерного насилия, гибели людей, в том числе женщин и детей, и широкомасштабным разрушениям инфраструктуры.

МАП безоговорочно осуждает все формы насилия, откуда бы оно не исходило и призывает к его немедленной дезакализации и ослаблению напряженности в регионе.

МАП призывает стороны воздерживаться от любых военных действий и от тех действий, которые ведут к увеличению тяжелого «налога кровью», уплачиваемого народами этого региона в течение десятилетий, который увеличивает разрыв между людьми и все более удаляет концепцию мирного существования.

МАП призывает всех религиозных лидеров региона стать позитивными катализаторами политических событий, в частности, путем содействия немедленному прекращению огня и установлению климата стабильности и мира.

В добавок, МАП поддерживает призыв международного сообщества, в том числе ООН, Межпарламентского Союза (МПС), Парламентской Ассамблеи Средиземноморья (ПАС), Парламентской Ассамблеи Совета Европы (ПАСЕ) и Парламентского союза государств-членов Организации Исламского Сотрудничества (ПС ОИС), содействовать мирному процессу в ближневосточном регионе.

МАП призывает международное сообщество с большей решимостью добиваться немедленного прекращения столкновений и настоятельно призвать противоборствующие стороны сесть за стол переговоров.

МАП призывает стороны к добросовестному диалогу в целях достижения окончательного соглашения, которое обеспечит устойчивое решение этой проблемы, во благо мира и процветания израильтян и палестинцев, а также всего Ближнего Востока.

Δήλωση της Δ.Σ.Ο. για τα γεγονότα στην Ιερουσαλήμ Αθήνα, 13 Μαΐου 2021

Η Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) εκφράζει τη βαθύτατη θλίψη της για τα τραγικά γεγονότα που λαμβάνουν χώρα στην Ιερή Πόλη της Ιερουσαλήμ, τα οποία είχαν ως αποτέλεσμα την έκρηξη υπέρμετρης βίας, την απώλεια ανθρώπινων ζωών, συμπεριλαμβανομένων γυναικών και παιδιών, και εκτεταμένες υλικές καταστροφές.

Η Δ.Σ.Ο καταδικάζει απερίφραστα κάθε μορφής βία απ' όπου και αν προέρχεται και καλεί σε άμεση αποκλιμάκωσή της και εκτόνωση της έντασης στην περιοχή.

Η Δ.Σ.Ο. καλεί τους εμπλεκόμενους να απέχουν από κάθε πολεμική και εν γένει βίαιη ενέργεια, που αυξάνει τον βαρύ φόρο αίματος που έχουν πληρώσει οι λαοί της περιοχής εδώ και δεκαετίες, διευρύνοντας το χάσμα μεταξύ των ανθρώπων και απομακρύνοντας το όραμα της ειρηνικής συνύπαρξης.

Η Δ.Σ.Ο. καλεί όλους τους θρησκευτικούς πρόσωπους της περιοχής να γίνουν οι θετικοί καταλύτες των πολιτικών εξελίξεων, συμβάλλοντας ουσιαστικά, λόγω και έργω, στην άμεση επίτευξη της εικετειρίας και στην εμπέδωση κλίματος σταθερότητας και ειρήνης.

Επιπλέον, η Δ.Σ.Ο. συντάσσεται υπέρ της έκκλησης της διεθνούς κοινότητας, συμπεριλαμβανομένου του ΟΗΕ, της Διακοινοβουλευτικής Ένωσης (IPU) και της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης της Μεσογείου (PAM), της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης (PACE) και της Κοινοβουλευτικής Ένωσης των κρατών μελών του Οργανισμού Ισλαμικής Συνεργασίας (PUIC), για προώθηση της ειρηνευτικής διαδικασίας στην περιοχή της Μέσης Ανατολής.

Η Δ.Σ.Ο. καλεί τη διεθνή κοινότητα με μεγαλύτερη αποφασιστικότητα να επιδιώξει την άμεση παύση των συγκρούσεων και να ωθήσει τα αντιμαχόμενα μέρη να καθίσουν στο τραπέζι του διαλόγου.

Τέλος, η Δ.Σ.Ο. καλεί τα εμπλεκόμενα μέρη να συμμετάσχουν σε έναν καλόπιστο διάλογο, με σκοπό την επίτευξη μιας τελικής συμφωνίας που θα εξασφαλίζει μια μόνιμη και βιώσιμη επίλυση του προβλήματος, προς όφελος της ειρήνης και της ευημερίας Ισραηλινών και Παλαιστινίων, καθώς και ολόκληρης της Μέσης Ανατολής.

I.A.O. Statement on the events in Jerusalem Athens, 13 May 2021

The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) expresses its deepest sorrow over the tragic events taking place in the Holy City of Jerusalem, which resulted in an outbreak of excessive violence, the loss of human lives, including women and children, and extensive property damage.

The I.A.O. unequivocally condemns all forms of violence, no matter where it comes from, and calls for its immediate de-escalation and resolving of tension in the region.

The I.A.O. calls all parties engaged to refrain from any acts of war and in general, any acts of violence, serving only to

increasing casualties in the region for the last decades, while widening the breach among people, thus eliminating the vision for peaceful coexistence.

The I.A.O. calls on all religious leaders in the region to constitute the enlightened facilitators of political developments, contributing substantially, through reason and action, to the immediate achievement of ceasefire and to the consolidation of a stable and peaceful environment.

In addition, the I.A.O. is in agreement with the international community's appeal, including the United Nations, the Inter-Parliamentary Union (IPU) and the Parliamentary Assembly of the Mediterranean (PAM), the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) and the Parliamentary Union of the OIC Member States (PUIC), to encourage the peace process in the Middle East region.

The I.A.O. calls on the international community to pursue an immediate termination to the conflict with greater determination and urge the parties to the conflict to sit down at the dialogue table.

Finally, the I.A.O. calls on the parties engaged to participate in a sincere dialogue, aiming to reach a final agreement, which will ensure a lasting and sustainable solution to the problem, for the benefit of peace and prosperity of Israelis and Palestinians, as well as of the entire Middle East.

**بيان الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية
عن الأحداث في القدس
اثينا ، 13 مايو 2021**

تعرب الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية عن أسفها العميق بشأن الأحداث المأساوية التي تحدث في مدينة القدس المقدسة ، التي أدت إلى إنفجار العنف المفرط ، فقدان حياة البشر ، بما فيهم نساء وأطفال وإحداث خسائر مادية فادحة .

تدعى الجمعية البرلمانية بشكل قاطع كافة أشكال العنف ، أينما كان مصدرها ، وتدعو إلى تخفيف فوري لحتتها وخفض التوتر في المنطقة .

تدعو الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية كافة الأطراف إلى البعد عن كافة الأفعال الحربية وكل أعمال العنف عموماً ، التي تؤدي إلى زيادة ضريبة الدماء التي تدفعها شعوب المنطقة منذ عشرات السنوات ، مما يؤدي إلى توسيع الفجوة بين البشر والإبعاد عن رؤية التعايش السلمي .

تدعو الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية جميع القادة الدينيين في المنطقة أن يكونوا عاملاً إيجابياً في التطورات السياسية ، بالإسهام الجوهري ، بالأقوال والأفعال ، في إعلان فوري للهدنة وترسيخ مناخ الاستقرار والسلام .

بالإضافة إلى ذلك ، تؤيد الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية نداء المجتمع الدولي ، متضمناً منظمة الأمم المتحدة ، الإتحاد البرلماني الدولي (IPU) ، الجمعية البرلمانية للبحر الأبيض المتوسط (PAM) ، الجمعية البرلمانية لمجلس أوروبا (PACE) ، اتحاد مجالس الدول الأعضاء بمنظمة التعاون الإسلامي (PUIC) ، من أجل دفع عملية السلام في منطقة الشرق الأوسط .

تدعو الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية المجتمع الدولي أن يسعى بمزيد من الإصرار من أجل الوقف الفوري للصدامات وإلى دفع الأطراف المتصارعة إلى الجلوس إلى مائدة الحوار .

أخيراً ، تدعو الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية الأطراف المعنية للمشاركة في حوار صادق ، من أجل تحقيق إتفاق نهائي سوف يكفل حل دائم ومستدام للمشكلة ، من أجل صالح السلام ورخاء الإسرانيليين والفلسطينيين ، وكذلك كل منطقة الشرق الأوسط .

Встреча Генерального секретаря МАП с Послом Палестины в Афинах, 4 июня 2021

Как Межпарламентская Ассамблея Православия мы настойчиво и продуманно работаем, стремясь к укреплению отношений сотрудничества между всеми религиозными группами на Ближнем Востоке. Мы надеемся, что благодаря общим усилиям нам удастся одержать верх над теми, кто выступает с позиций нетерпимости и ненависти», – подчеркнул Генеральный секретарь Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП), член Греческого парламента доктор Максимос Харакопулос на встрече с послом Палестинской национальной автономии в Афинах г-ном Маруаном Тумбаси, состоявшейся по просьбе палестинского дипломата.

В ходе встречи, которая прошла в Греческом парламенте – штаб-квартире этой международной организации – посол Палестины проинформировал Генерального секретаря МАП о последних трагических событиях и эскалации насилия,

наблюдающейся в Палестине и Израиле. Он изложил позиции палестинской национальной администрации в отношении того, кто несет ответственность за эти события, в результате которых погибли десятки людей, в том числе множество детей.

Со своей стороны Максимос Харакопулос поблагодарил посла за подробную информацию и попросил предоставить данные о христианской общине Палестины, в особенности о православных, которые составляют большинство среди христиан и находятся в юрисдикции древнеславного греко-православного Иерусалимского патриархата. Как было сказано, количество христиан, которые в 1930-е годы составляли 25-30% населения Палестины, в наши дни резко уменьшилось и составляет менее 1,5%.

Генеральный секретарь МАП остановился на опасности исчезновения христиан в Святых местах, являющихся колыбелью христианства, и необходимости соблюдения бдительности с целью установления мира и возвращения в свои родные очаги христиан, которые были вынуждены их покинуть после «арабской весны». Он также подчеркнул, что «слепое насилие не может быть способом урегулирования тех или иных разногласий. Мы надеемся, что вскоре одержит верх разум и религия перестанет использоваться в политических целях, как это произошло в случае превращения турецким руководством Святой Софии в Стамбуле в мечеть».

Генерального секретаря МАП сопровождал Советник МАП доктор Костас Мигдалис.

Συνάντηση του Γενικού Γραμματέα της Δ.Σ.Ο. με τον πρέσβη της Παλαιστίνης στην Αθήνα, 4 Ιουνίου 2021

«Ως Διακοινοβουλευτικό Συνέλευση Θροδοδόξιας εργαζόμαστε με επιμονή και σύνεση, στοχεύοντας στην ενδυνάμωση των σχέσεων συνεργασίας μεταξύ όλων των θρησκευτικών ομάδων στη Μέση Ανατολή. Ελπίζουμε ότι με κοινή προσπάθεια μπορούμε να παραμερίσουμε τις φωνές της μισαλλοδοξίας και του μίσους». Τα παραπάνω τόνισε ο Γενικός Γραμματέας της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Θροδοδόξιας (ΔΣΟ), Μέλος της Βουλής των Ελλήνων, δρ Μάξιμος Χαρακόπουλος, στη συνάντηση που είχε με τον πρέσβη της Παλαιστίνης στην Αθήνα κ. Μαρουάν Τουμπάσι, μετά από αίτημα του Παλαιστίνιου διπλωμάτη.

Στη συνάντηση που πραγματοποιήθηκε στο ελληνικό κοινοβούλιο -έδρα του διεθνούς θεσμού-ο Παλαιστίνιος πρέσβης ενημέρωσε τον επικεφαλής της ΔΣΟ για τα τελευταία τραγικά γεγονότα που συνέβησαν στην Παλαιστίνη και στο Ισραήλ, με την κλιμάκωση της βίας. Εξέθεσε τη θέση της Παλαιστινιακής Αρχής, σχετικά με τις ευθύνες για την εξέλιξη αυτή, που είχε ως συνέπεια την απώλεια της ζωής δεκάδων ανθρώπων, μεταξύ αυτών και πολλών παιδιών.

Από την πλευρά του ο Μάξιμος Χαρακόπουλος ευχαρίστησε τον πρέσβη για την αναλυτική ενημέρωση, και ζήτησε περισσότερα στοιχεία για τη χριστιανική κοινότητα της Παλαιστίνης και ειδικά για τους Θροδόξους, που αποτελούν την πλειοψηφία των Χριστιανών, οι οποίοι υπάγονται στο παλαιότατο ελληνορθόδοξο Πατριαρχείο Ιεροσολύμων. Όπως ειπώθηκε, ο χριστιανός που τη δεκαετία του 1930 έφταναν στο 25-30% του πληθυσμού της Παλαιστίνης, σήμερα έχουν δραματικά συρρικνωθεί και αποτελούν λιγότερο από το 1,5% των κατοίκων.

Ο Γενικός Γραμματέας της ΔΣΟ αναφέρθηκε στον κίνδυνο εξαφάνισης των Χριστιανών από το λίκνο του Χριστιανισμού, τους Αγίους Τόπους, και την ανάγκη εγρήγορσης όλων για την επικράτηση της ειρήνης και την επιστροφή των Χριστιανών που εξαναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τις πατρογονικές τους εστίες μετά την «αραβική άνοιξη».

Ο Έλληνας βουλευτής υπογράμμισε ότι «η τυφλή βία δεν μπορεί να είναι τρόπος επίλυσης καμίας διαφοράς. Ευελπιστούμε να επικρατήσουν σύντομα οι φωνές της λογικής και να πάψει η εργαλειοποίηση της θρησκείας για πολιτικές σκοπιμότητες, με πιο χαρακτηριστικό δείγμα τη μετατροπή από την τουρκική ηγεσία της Αγίας Σοφίας στην Κωνσταντινούπολη σε τζαμί».

Τον Γενικό Γραμματέα της Δ.Σ.Ο. συνόδευσε ο Σύμβουλος της Δ.Σ.Ο. Δρ. Κώστας Μυγδάλης

Meeting of the I.A.O. Secretary General with the Ambassador of Palestine in Athens, 4 June 2021

«As the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy, we work with perseverance and thoughtfulness, focusing on strengthening co-operation relations among all religious groups in the Middle East. We hope that with a joint effort we can disregard the voices of intolerance and hatred.” The aforementioned was emphasized by the Secretary General of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O), Member of the Hellenic Parliament, Dr. Maximos Charakopoulos, during the meeting with the Ambassador of Palestine in Athens, Mr. Marwan Toubassi, on the request of the Palestinian diplomat.

At the meeting, which was held in the Hellenic Parliament (headquarters of the international institution) the Palestinian Ambassador, briefed the IAO Secretary General on the latest tragic events in Palestine and Israel, with the escalation of violence. He outlined the Palestinian Authority's position on the responsibility for this development, which resulted in the loss of dozens of lives, including many children.

On his part, Mr. Maximos Charakopoulos thanked the Ambassador for the detailed information, as well as he requested

for more information on the Christian community of Palestine and especially the Orthodox community, which constitutes the majority of Christians, and belongs to the ancient Greek Orthodox Patriarchate of Jerusalem. As it was pointed out, the Christians, which during the 1930s had reached up to 25-30% of the Palestinian population, today they have dramatically shrank by 1.5% of the population. The I.A.O. Secretary General referred to the risk of Christians' extinction from the cradle of Christianity, the Holy Land, and the need to alert everyone to the prevalence of peace, and the return of Christians who were forced to leave their ancestral homes after the «Arab Spring».

Mr. Charakopoulos underlined that «blind violence cannot be a way to resolve any dispute. We hope that logic will soon prevail and that the instrumentalization of religion for political purposes will cease, with the most characteristic example, the conversion of Hagia Sophia into a mosque by the Turkish leadership.

The I.A.O Advisor Dr. Kostas Mygdalis accompanied the I.A.O. Secretary General at the meeting.

اجتماع أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه مع سفير فلسطين باثنينا ، بتاريخ 4 يونيو 2021

"نحن ، الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه ، نعمل بإصرار وتراث ، بهدف توطيد علاقات التعاون بين جميع الجماعات الدينية في الشرق الأوسط. نأمل أن نتمكن من خلال الجهد المشترك أن نتجاوز أصوات التحصّب والكراهية ". ما سبق أكد عليه ، الدكتور ماسيموس خاراكوبولوس أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه ، عضو البرلمان اليوناني ، خلال اجتماعه مع السيد مروان طوباسي ، سفير فلسطين باثنينا ، بناء على طلب الدبلوماسي الفلسطيني . خلال الاجتماع الذي جرى في البرلمان اليوناني - مقر المؤسسة الدولية - أطلع السفير الفلسطيني أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه على الأحداث المأساوية الأخيرة التي حدثت في فلسطين وفي إسرائيل ، بعد تفاقم العنف . وقد عرض موقف السلطة الفلسطينية فيما يتعلق بالمسؤولية عن هذه التطورات ، التي أودت بحياة عشرات من البشر ، من بينهم كثير من الأطفال .

من جانبه شكر الدكتور ماسيموس خاراكوبولوس السفير على العرض المستفيض وطلب مزيد من المعلومات عن المسيحيين بفلسطين ، خاصة الأرثوذكس ، الذين يمثلون غالبية المسيحيين ، و الذين يتمثّلون إلى بطريركية القدس العريقة للروم الأرثوذكس . كما ورد في الحديث ، فإن المسيحيين في عقد 1930 كانت نسبتهم تصل إلى 25-30% من تعداد فلسطين ، بينما إنكمش عددهم بشكل متساوٍ حيث أنهم يمثلون الأن نسبة أقل من 1,5 % من السكان . وقد أشار أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه إلى خطير اختفاء المسيحيين من الأراضي المقدسة ، مهد المسيحية ، وضرورة تأهيل الجميع من أجل سيادة السلام وعودة المسيحيين الدين اضطروا إلى مغادرة ديار أجدادهم بعد " الربيع العربي " .

وقد أكد عضو البرلمان اليوناني أن " العنف الأعمى لا يمكن أن يكون الوسيلة لحل أي خلاف . نأمل أن تسود قرابة أصوات المنطق وأن يتوقف استخدام الدين من أجل أغراض سياسية ، ومن أهم الأمثلة على ذلك تحويلقيادة التركية لأجيا صوفيا إلى جامع " .

وقد رافق أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه ، الدكتور كostas Mygdalis ، مستشار الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيه .



Встреча Генерального секретаря МАП с Высокопреосвященнейшим митрополитом Буэнос-Айресским Иосифом, Афины, 7 июня 2021

Генеральный секретарь МАП и Высокопреосвященнейший митрополит Буэнос-Айресский Иосиф на встрече, проведенной в парламенте Греции 7 июня – резиденции Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) – осуществили обмен мнениями о возможности расширения деятельности международного института путем организации конференции по Православию в Латинской Америке.

Латиноамериканский иерарх находился в Афинах после поездки в Стамбул, где он встретился со **Вселенским Патриархом Варфоломеем**. В Афинах митрополит осуществил ряд встреч: с **Президентом Греческой Республики госпожой Катериной Сакелларопулу**, представителями правительства и различных ведомств, с целью усиления работы митрополии Буэнос-Айреса и образовательных инициатив греческой общины Аргентины.

Митрополит Буэнос-Айресский подробно проинформировал руководителя МАП о положении церкви, пастирем которой он является, и обозначил потребности, которые необходимо удовлетворить для выполнения ее важной роли. Генеральный секретарь МАП проинформировал иерарха о деятельности и инициативах, продвигаемых МАП, несмотря на трудности для живого общения, вызванные пандемией Covid-19.

Συνάντηση του Γενικού Γραμματέα της Δ.Σ.Ο. με τον Σεβ. Μητροπολίτη Μπουένος Αΐρες κ. Ιωσήφ, Αθήνα, 7 Ιουνίου 2021

Απόψεις για τη δυνατότητα διεύρυνσης των δράσεων της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) με τη διοργάνωση συνεδρίου για την Ορθοδοξία στη Λατινική Αμερική, αντίλλαξαν ο Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο. Δρ. Μάξιμος Χαρακόπουλος με τον Σεβ. Μητροπολίτη Μπουένος Αΐρες κ. Ιωσήφ, σε συνάντηση που είχαν στη Βουλή των Ελλήνων, έδρα του διεθνούς θεσμού στις 7 Ιουνίου.

Ο ιεράρχης της Λατινικής Αμερικής βρέθηκε στην Αθήνα, προερχόμενος από την Κωνσταντινούπολη όπου συνάντησε τον **Οικουμενικό Πατριάρχη κ. Βαρθολομαίο**. Στην Αθήνα ο κ. Ιωσήφ είχε σειρά συναντήσεων με την **Πρόεδρο της Δημοκρατίας κ. Κατερίνα Σακελλαροπούλου**, κυβερνητικούς και θεσμικούς παράγοντες, με σκοπό την ενίσχυση του έργου της Μητροπόλεως Μπουένος Αΐρες και των εκπαιδευτικών πρωτοβουλιών της ελληνικής κοινότητας της Αργεντινής.

Ο Μητροπολίτης Μπουένος Αΐρες ενημέρωσε ενδελεχώς την επικεφαλής της ΔΣΟ για την κατάσταση της Εκκλησίας που ποιμαίνει, και εξέθεσε τις ανάγκες που πρέπει να καλυφθούν ώστε να ανταποκριθεί στο σημαντικό ρόλο που της αναλογεί.

Ο Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο. ενημέρωσε τον ιεράρχη για την έως τώρα δραστηρότητα και τις πρωτοβουλίες που προωθεί η ΔΣΟ, παρά τις δυσκολίες της δια ζώσης επικοινωνίας που επέβαλε η πανδημία του covid-19.

Meeting of the I.A.O. Secretary General with His Eminence Joseph, Metropolitan of Buenos Aires Athens 7 June 2021

The Secretary General of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.), Dr. Maximos Charakopoulos and His Eminence Metropolitan Joseph of Buenos Aires during a meeting they had on June 7 in the Hellenic Parliament -seat of the international institution- exchanged opinions on the possibility of expanding the I.A.O. activities by organizing a Conference on Orthodoxy in Latin America.

The Latin American hierarch was in Athens, coming from Istanbul where he met with **Hia All Holiness the Ecumenical Patriarch Bartholomew**. In Athens, His Eminence had a series of meetings with the **President of the Hellenic Republic, Mrs. Katerina Sakellaropoulou**, government and institutional officers, with the aim of strengthening the work of the Buenos Aires Metropolis and the educational initiatives of the Greek community in Argentina.

The Metropolitan of Buenos Aires thoroughly informed the I.A.O. Secretary General about the situation of the Church he is pastoring, and outlined the needs that must be addressed in order to meet his important role.

The I.A.O. Secretary General informed the hierarch about the I.A.O. activities and initiatives, despite the difficulties of communication in physical presence imposed by the covid-19 pandemic.

**لقاء أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية
مع صاحب السيادة المطران يوسف الجزيل الإحترام ،
متروبوليت بوينوس أيرس**

تبادل أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية وصاحب السيادة المطران يوسف الجزيل الإحترام ، متروبوليت بوينوس أيرس ، وجهات النظر حول إمكانية توسيع نشاطات الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية وتنظيم مؤتمر عن الأرثوذكسية في أمريكا اللاتينية ، وذلك خلال اللقاء الذي جرى بينهما في البرلمان اليوناني ، وهو مقر المؤسسة التولية ، بتاريخ 7 يونيو .

وقد وصل مطران أمريكا اللاتينية إلى أثينا ، قادماً من إسطنبول حيث التقى مع البطريرك المسكوني كيريوس كيريوس بارثلميوس . وقد أجرى المطران يوسف في أثينا عدداً من المقابلات ، مع السيدة كاترينا ساكيلاروبولو ، رئيسة جمهورية اليونان ، مع عدد من المسؤولين في الحكومة والمؤسسات ، بهدف دعم عمل مطرانية بوينوس أيرس والمبادرات التعليمية للمجالية اليونانية بالأرجنتين .

وقد أطلع مطران بوينوس أيرس أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، بالتفصيل ، حول أوضاع الكنيسة التي يقوم برعايتها وعرض الحاجات التي يجب تلبيتها حتى تقوم بالدور الهام التي يتناسب معها .

وقد أطلع أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية متروبوليت بوينوس أيرس حول النشاطات والمبادرات التي تقوم بها الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية الأن ، رغم صعوبات التواصل الحي التي فرضتها جائحة كورونا covid-19 .



Заседание Международного Секретариата МАП

Белград, 14-15 июня 2021

Очередное заседание Международного Секретариата Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) состоялось в зале пленарных сессий Национального Собрания Республики Сербия, 14-15 июня 2021, под руководством Генерального секретаря МАП доктора Максимоса Харакопулоса, в присутствии Президента Генеральной Ассамблеи МАП господина Сергея Гаврилова.

С приветствием к участникам обратились Генеральный секретарь МАП доктор Максимос Харакопулос и Президент Генеральной Ассамблеи МАП господин Сергей Гаврилов. Открытие работы заседания провозгласил Председатель Национального Собрания Республики Сербия господин Ивица Дачич. Председатель Национального Собрания Республики Сербия помимо другого, сказал следующее: «*Для меня огромная честь, что в нашем Национальном собрании проходит первое заседание Международного Секретариата, после улучшения ситуации из-за пандемии. Сербия как государство – член ассамблеи, с момента создания МАП и, признавая ценность проектов и мероприятий организации, желает внести свой вклад в продвижение общих ценностей через демократические институты и путем создания сети сотрудничества между нашими парламентами. Я хочу заявить о готовности Сербии принимать участие во всех мероприятиях МАП, поскольку это очень важный форум для многостороннего сотрудничества, который способствует не только Православию, но и современной культуре.*

Генеральный секретарь МАП доктор Максимос Харакопулос, поблагодарив Председателя Национального Собрания Республики Сербия, обратился к членам Международного Секретариата МАП, подчеркнув следующее: «Ваш парламент, Ваша страна, содействует политическому диалогу, который осуществляется в рамках МАП, но и Сербская православная церковь, через своего представителя, молодого тогда священнослужителя – в настоящем Высокопреосвященнейшего митрополита Иринея (Буловича), который присутствовал на нашей пленарной сессии в Ормилии, благословила создание ассамблеи и эту инициативу. Этот выбор был сделан не случайно и особо символично, что наша организация, несмотря на неблагоприятные условия, вызванные глобальным кризисом в области здравоохранения, сохраняет верность своей институциональной памяти и всегда подчеркивает исторический аспект своей работы, на территории ее учредителей. Это реальное доказательство нашего институционального выживания в течение почти трех десятилетий деятельности».

Президент Генеральной Ассамблеи МАП господин Сергей Гаврилов подчеркнул следующее: «Сама жизнь делает Межпарламентскую Ассамблею Православия важным фактором мирового политического развития, ибо мы сегодня предлагаем серьезные ответы на серьезные вопросы: основываясь на наших духовных ценностях, православной вере, культурных традициях, мы демонстрируем миру возможность ровных и уважительных отношений между нашими странами – вопреки всем разногласиям. Я считаю, что сегодня мы должны ставить во главу угла именно вопросы миротворчества, потому что военная угроза сегодня чрезвычайно серьезна. Все наши проекты в гуманитарной и культурной областях должны носить глубоко миротворческий характер. Деятельность Межпарламентской Ассамблеи Православия должна быть примером сотрудничества парламентов – с целью снижения международной напряженности. Наше сотрудничество, с привлечением религиозных лидеров, осуществляющее в сфере культурного взаимодействия, развития международных молодежных связей, может стать «мостом» между странами, с целью сохранения христианского единства. Безусловно, впереди нам предстоит еще много работы. Благодарен вам за то, что совместными усилиями мы создали в нашей организации уникальный климат доверия и взаимопомощи...».

С приветствием к членам МАП обратилась также глава парламентской делегации Сербии госпожа Саня Лакич.

В ходе заседания состоялся отчет по проведенной деятельности и контактов с международными парламентскими институтами, академическими институтами и представителями гражданского общества, а также обсуждение будущей деятельности МАП.

В числе других, были обсуждены вопросы, относящиеся к деятельности Организации, в связи с презентацией храмов Святой Софии Премудрости Божией во всем мире, а также с эпидемиологической ситуацией в мире, опыта, который был приобретен во время усилий по подавлению пандемии. Кроме того, члены Международного секретариата МАП были проинформированы о тяжелом положении христианского населения на африканском континенте.

Во время заседания Международного Секретариата МАП члены ассамблеи приняли решение о проведении 28-й Генеральной Ассамблеи МАП на Крите (Греция), с 22-25 июля 2021, на тему: «Будущее мира, будущее Европы после пандемии».

По инициативе греческой делегации, члены Международного Секретариата МАП посетили памятник Ригасу Фереосу, к которому возложили венки по случаю 200-летия греческой революции.

По инициативе российской делегации, член МАП посетили памятник освободителям Белграда во время Второй мировой войны, к которому возложили венки в память погибших воинов-освободителей.

Делегация Международного Секретариата МАП посетила Институт византийских исследований при Академии наук и искусств Сербии, где имела встречу с директором Института профессором Любомиром Максимовичем.

В продолжение, Генеральный секретарь и члены МАП посетили Богословский факультет Белградского университета и встретились с его деканом о.Зораном Ранковичем.

В ходе встреч руководство МАП проинформировало академические круги о деятельности международного института и обсудило возможности будущего сотрудничества.



Participants at the Meeting of the I.A.O. International Secretariat



Συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. Βελιγράδι, 14-15 Ιουνίου 2021

Η τακτική συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) συνήλθε στην Αίθουσα της Ολομέλειας της Εθνοσυνέλευσης της Δημοκρατίας της Σερβίας, 14-15 Ιουνίου 2021, υπό το Γενικό Γραμματέα της Δ.Σ.Ο., Δρ. Μάξιμο Χαρακόπουλο με την παρουσία του Προέδρου της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. κ. Sergei Gavrilov.

Τους συμμετέχοντες καλωσόρισαν ο Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο. Δρ. Μάξιμος Χαρακόπουλος και ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. κ. Sergei Gavrilov, ενώ τις εργασίες της Διεθνούς Γραμματείας κήρυξε ο Πρόεδρος της Εθνοσυνέλευσης της Σερβίας, κ. Ivica Dačić. Ο Πρόεδρος της Σερβικής Εθνοσυνέλευσης ανέφερε, μεταξύ άλλων, ότι «είναι ιδιαίτερη τιμή που η Εθνοσυνέλευση μας φιλοξενεί την πρώτη συνάντηση της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. μετά την βελτίωση της κατάστασης λόγω της πανδημίας. Η Σερβία, ως Κράτος που συμμετέχει από την ίδρυση της Δ.Σ.Ο. και αναγνωρίζοντας την αξία των έργων και των δραστηριοτήτων της επιθυμεί να συνεισφέρει στην προώθηση των κοινών αξιών μέσω των δημοκρατικών θεσμών και τη δημιουργία δικτύου συνεργασίας των κοινοβουλίων μας. Θέλω να δηλώσω την ετοιμότητα της Σερβίας να λάβει μέρος σε όλες τις δραστηριότητες της Δ.Σ.Ο., καθώς είναι ένα πολύ σημαντικό forum της πολυμερούς συνεργασίας, που δεν συνεισφέρει μόνο στην Ορθοδοξία, αλλά και στο σύγχρονο πολιτισμό».

Ο Γενικός Γραμματέας Δρ. Μάξιμος Χαρακόπουλος, αφού ευχαρίστησε τον Πρόεδρο της Εθνοσυνέλευσης της Δημοκρατίας της Σερβίας, απευθυνόμενος στα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. σημείωσε ότι «το κοινοβούλιό σας, η χώρας σας, από την πρώτη στιγμή συμβάλει σημαντικά στον πολιτικό διάλογο που διεξάγεται στο εσωτερικό της ΔΣΟ, αλλά και η παρουσία μέλους της εκκλησίας της Σερβίας, του νέου τότε σεβασμιότατου Ειρηναίου Μπούλοβιτς στην Ορμύλια επευλόγησε την ίδρυση και την προσπάθειά μας. Η επιλογή αυτή δεν έγινε τυχαία και έχει έντονο συμβολισμό, διότι δηλώνει ότι η Οργάνωση μας -παρά τις αντίξεις συνθήκες που υπέβαλε η παγκόσμια υγειονομική κρίση- παραμένει πιστή στον σεβασμό της θεσμικής της μνήμης και υπογραμμίζει πάντα την ιστορική διάσταση που έχει η διεξαγωγή των εργασιών της στην επικράτεια των ιδρυτικών μελών της. Είναι η απήραντη απόδειξη της θεσμικής μας επιβίωσης στο διάβα των σχεδόν τριών δεκαετιών ζωής της Δ.Σ.Ο.».

Ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. κ. Sergei Gavrilov σημείωσε ότι «η ίδια η ζωή καθιστά τη Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας σημαντικό παράγοντα στην παγκόσμια πολιτική ανάπτυξη. Με βάση τις πνευματικές μας αξίες, την Ορθόδοξη πίστη, τις πολιτιστικές παραδόσεις, αποδεικνύουμε στον κόσμο τη δυνατότητα ίσων και σεβαστών σχέσεων μεταξύ των χωρών μας -παρά τις όποιες διαφορές. Πιστεύω ότι σήμερα πρέπει να δώσουμε προτεραιότητα στα ζητήματα της διατήρησης της ειρήνης. Οι δραστηριότητες της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας πρέπει να αποτελούν παράδειγμα συνεργασίας μεταξύ των κοινοβουλίων, προκειμένου να μειωθεί η διεθνής ένταση. Η συνεργασία μας, με τη συμμετοχή των θρησκευτικών ηγετών, που εξαπλώνεται στον τομέα της πολιτιστικής αλληλεπίδρασης, της ανάπτυξης των διεθνών σχέσεων, της νεολαίας, μπορεί να γίνει "γέφυρα" μεταξύ των χωρών, προκειμένου να διατηρηθεί η χριστιανική ενότητα».

Τα μέλη χαιρέτησε επίσης, ο επικεφαλής της κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας της Σερβίας στη Δ.Σ.Ο., κυρία Sanja Lajic.

Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης έγινε απολογισμός των δραστηριοτήτων και επαφών με άλλους διεθνείς κοινοβουλευτικούς θεσμούς, ακαδημαϊκά ιδρύματα και φορείς της κοινωνίας των πολιτών, καθώς και συζήτηση για μελλοντικές πρωτοβουλίες της Δ.Σ.Ο. Μεταξύ άλλων συζητήθηκαν πολλά και ενδιαφέροντα ζητήματα, όπως οι δραστηριότητες της Οργάνωσης για την ανάδειξη των ναών της Αγίας Σοφίας σε όλο τον κόσμο, καθώς και η επιδημιολογική κατάσταση παγκοσμίως και οι εμπειρίες που έχουν αποκτηθεί στη διάρκεια της προσπάθειας ανάσχεσης της πανδημίας. Επιπλέον, τα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. ενημερώθηκαν για την δεινή κατάσταση των χριστιανικών πληθυσμών στην Αφρικανική Ήπειρο.

Κατά τη συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. τα μέλη έλαβαν αποφάσεις για τη διεξαγωγή της 28ης Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο., που θα λάβει χώρα στην Κρήτη στις 22-25 Ιουλίου 2021 με θέμα: «Το μέλλον του κόσμου, το μέλλον της Ευρώπης μετά την πανδημία».

Με πρωτοβουλία της Ελληνικής αντιπροσωπείας, τα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. επισκέφθηκαν το μνημείο του Ρήγα Φεραίου όπου και κατέθεσαν στεφάνι στη μνήμη του με την ευκαιρία των 200 χρόνων από την Ελληνική Επανάσταση.

Με πρωτοβουλία της Ρωσικής αντιπροσωπείας τα μέλη της Δ.Σ.Ο. επισκέφθηκαν το μνημείο των απελευθερωτών του Βελιγραδίου στον 2ο παγκόσμιο πόλεμο όπου και κατέθεσαν στεφάνι εις μνήμη των πεσόντων.

Τέλος, αντιπροσωπεία της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. επισκέφθηκε το Ινστιτούτο Βυζαντινών Σπουδών Βελιγραδίου της Ακαδημίας Επιστημών και Τεχνών όπου συναντήθηκε με τον Διευθυντή του Ινστιτούτου, Ακαδημαϊκό κ. Ljubomir Maksimović.

Ακολούθως, ο Γενικός Γραμματέας και μέλη της Δ.Σ.Ο. επισκέφθηκαν τη Σχολή Θεολογίας του Πανεπιστημίου του Βελιγραδίου όπου έγιναν δεκτοί από τον Κοσμήτορα π. Zoran Ranković.

Κατά τις συναντήσεις η ηγεσία της Δ.Σ.Ο. ενημέρωσε τους ακαδημαϊκούς για τη δραστηριότητα του διεθνούς θεσμού και συζήτησαν τις δυνατότητες συνεργασίας.

Meeting of the I.A.O. International Secretariat

Belgrade, 14-15 June 2021

The ordinary meeting of the International Secretariat of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) was held at the Small Plenary Hall of the National Assembly of the Republic of Serbia, in Belgrade, 14-15 June 2021, presided by the I.A.O. Secretary General Dr. Maximos Charakopoulos, in presence of the President of the I.A.O. General Assembly, Mr. Sergei Gavrilov.

The I.A.O. Secretary General Dr. Maximos Charakopoulos and the President of the I.A.O. General Assembly Mr. Sergei Gavrilov welcomed all participants; the Speaker of the National Assembly of Serbia Mr. Ivica Dačić declared the opening of the Meeting of the I.A.O. International Secretariat.

In his speech, the Speaker of the Serbian National Assembly mentioned, *inter alia*: *"It is my exceptional pleasure that it is the National Assembly of the Republic of Serbia that is the host of the first event after the improvement of the situation caused by the pandemic, and it is at the International Secretariat meeting of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy. As a country that is almost from the very inception actively included in the work of our Organisation, the Republic of Serbia especially values activities of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy, particularly promotion of noble values through democratic institutions and establishment of network of communication and cooperation among our parliaments...I would like to demonstrate the readiness of the Republic of Serbia to participate in all activities of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy, as an important forum of multilateral cooperation in the issues of significance not only for the world of the Orthodox people, but also for the whole modern civilisation..."*

The I.A.O. Secretary General Dr. Maximos Charakopoulos following his expression of gratitude to the Speaker of the National Assembly of the Republic of Serbia, addressed the members of the I.A.O. International Secretariat noting that: *"Your parliament, your country, from the very beginning contributes significantly to the political dialogue within the I.A.O.; moreover the presence of a member of the Serbian Church, in his youth at the time H.E. Irinej Boulovits in Ormylia, who blessed the establishment and the I.A.O. effort. This choice was not made by chance and is highly symbolic; because it states that, our Organization - despite the adverse conditions the global health crisis presented- remains faithful to the respect of its institutional memory and always emphasizes the historical dimension of its work within all states of its founding members. It is the tangible proof of our institutional survival in the course of the I.A.O. for almost three decades".*

The President of the I.A.O. General Assembly, Mr. Sergei Gavrilov noted the following *"Life itself makes the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy an important factor in world's political development. Based on our spiritual values, our Orthodox faith, our cultural traditions, we prove to the world the capability of equal and respectful relations between our countries - despite any differences. I believe that today we must give priority to issues for peacekeeping. The I.A.O. activities should be a model of cooperation between parliaments in order to eliminate international tensions. Our cooperation, with the participation of the religious leaders, spreading in the field of cultural interaction, development of international relations and youth, can become a «bridge» among countries, in order to maintain Christian unity".*

Moreover, Ms Sanja Lakić, Head of the parliamentary delegation of Serbia to the I.A.O., addressed the I.A.O. participants welcoming them in Belgrade.

During the meeting, an I.A.O. overview of the activities and contacts made with other International Parliamentary institutions, universities and civil society, as well as a debate on future I.A.O. initiatives were presented. Among other issues discussed the I.A.O. activities for the promotion of Hagia Sophia Churches around the world, as well as the world epidemiological situation and the experiences gained during the quest for eliminating the pandemic, were also presented. In addition, the members of the I.A.O. International Secretariat were informed about the intolerable situation of the Christian populations in the African continent.

The members of the I.A.O. International Secretariat decided the 28th I.A.O. General Assembly to be held in the island of Crete on 22 - 25 July 2021, with subject: *"The world's future, the future of Europe after the pandemic"*.

At the initiative of the Greek delegation, the members of the I.A.O. International Secretariat visited the monument of Rigas Feraios where they laid a wreath in his memory on the occasion of the 200th anniversary since the Greek Revolution.

At the initiative of the Russian delegation, the members of the I.A.O. also visited the monument dedicated to the Liberators of Belgrade where they laid a wreath to commemorate those who lost their lives in World War II.

Finally, a delegation of the I.A.O. International Secretariat visited the Institute of Byzantine Studies in Belgrade of the Academy of Sciences and Arts, where they had a meeting with the Director of the Institute, Professor Emeritus Mr. Ljubomir Maksimović. The Secretary General and I.A.O. Members, also visited the School of Theology of the University of Belgrade where they met with the Dean fr. Zoran Ranković.

During these visits, the leadership of the I.A.O. briefed the academics about the international organisation's activity and discussed potentials for cooperation.

اجتماع الأمانة الدولية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية

بلجراد 14-15 يونيو 2021

عقد الاجتماع العادي للأمانة الدولية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية في قاعة الجمعية الوطنية لجمهورية صربيا ، بتاريخ 15-14 يونيو 2021 ، برئاسة الدكتور ماكسيموس خاراكوبيلوس ، أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، بحضور السيد Sergei Gavrilov رئيس الجمعية العمومية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية .

وقد رحب كلاً من الدكتور ماكسيموس خاراكوبيلوس ، أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية والسيد رئيس الجمعية العمومية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، بالمشاركين . افتتح السيد Ivica Dačić ، رئيس الجمعية الوطنية بصربيا ، أعمال اجتماع الأمانة العامة . وقد ذكر رئيس الجمعية الوطنية الصربية ما يلي : " إنه لشرف عظيم أن تستضيف جمعيتنا الوطنية الاجتماع الأول للأمانة الدولية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، بعد تحسن الأوضاع الناجمة عن الجائحة . إن صربيا ، بصفتها دولة شارك منذ تأسيس الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، إذ تعرف بقيمة الأفعال والنشاطات تود أن تساهم في دفع القيم المشتركة من خلال المؤسسات اليمقراطية وإنشاء شبكة للتعاون بين برلماناتنا . أود أن أعلن عن استعداد صربيا المشاركة في جميع نشاطات الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، حيث أنها منتقى هام جداً للتعاون متعدد الأطراف ، لا يساهم فقط لصالح الأرثوذكسية ، بل لكل الحضارة المعاصرة " .

وبعد أن توجه الدكتور ماكسيموس خاراكوبيلوس ، أمين عام الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، بالشكر إلى رئيس الجمعية الوطنية بجمهورية صربيا ، تناول في حديثه إلى أعضاء الأمانة الدولية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، ما يلي : " إن برلمانكم ، منذ اللحظة الأولى ، يساهم بدرجة كبيرة في الحوار السياسي الذي يجري داخل الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، كما أن مشاركة عضو من كنيسة صربيا ، وهو صاحب السيادة إيرينيتوس بولوقوش الجزيل الإحترام ، الشاب آنذاك ، في مؤتمر أورمiliya ، قد بارك تأسيس وعمل الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية . إن هذا الإختيار ليس بمحضر الصدفة بل ذى رمزية بالغة ، حيث يعبر عن رغبة منظمتنا – رغم الظروف غير المواتية التي فرضتها الأزمة الصحية العالمية – في استمرارية التزامها تجاه إحترام ذاكرتها المؤسسية وتؤكد دانماً على البعد التاريخي لإجراء أعمالها بأراضي أعضاءها المؤسسين . أنه الدليل الملموس على وجودنا المؤسسي خلال ما يقرب من ثلاثة عشر عاماً منذ إنشاء الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية " .

وقد أشار السيد Sergei Gavrilov ، رئيس الجمعية العمومية إلى ما يلي : " إن الحياة ذاتها تجعل من الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية عاملًا هاماً في تطور السياسة الدولية . على أساس قيمنا الروحية، الإيمان الأرثوذكسي ، التراث الثقافي ، ثبت للعلم إمكانية إقامة العلاقات على أساس المساواة الإحترام بين بلداننا ، رغم أي اختلافات . يجب أن تتعهد الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية مثلاً للتعاون بين البرلمانات ، من أجل تخفيف التوتر الدولي . إن تعاوننا ، بمشاركة قادة دينيين ، الذي يتنتشر في مجال التفاعل الثقافي ، تنمية العلاقات الدولية ، الشباب ، من الممكن أن يكون بمثابة " جسر " بين البلدان ، من أجل الحفاظ على الوحدة المسيحية " .

وقد رحب بالأعضاء السيدة Sanja Lakic ، رئيسة الوفد البرلماني لصربيا في الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية .

خلال الاجتماع تم استعراض النشاطات والاتصالات مع مؤسسات برلمانية دولية أخرى ، مؤسسات أكاديمية وجهات من المجتمع المدني ، بالإضافة إلى مناقشة المبادرات المستقبلية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية . وقد جرت مناقشة كثيرة من الموضوعات الهامة ، مثل نشاطات الجمعية من أجل إبراز الكنائس المكرسة إلى حكمة الله المقدسة " أجيَا صوفيا " في جميع أنحاء العالم ، بالإضافة إلى الأوضاع الوبائية في جميع أنحاء العالم والخبرات المكتسبة أثناء مواجهة الجائحة . وقد جرى إلقاء أعضاء الأمانة الدولية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية حول الوضع الذي يرثى له للسكان المسيحيين في القارة الإفريقية .

خلال اجتماع الأمانة الدولية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، اتخذ الأعضاء قرارات تتعلق بعقد الجمعية العمومية الثامنة والعشرين للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، بجزيرة كريت ، في الفترة من 22 إلى 25 يوليو 2021 تحت عنوان : " مستقبل العالم ، مستقبل أوروبا بعد الجائحة " .

بمبادرة من الوفد اليوناني ، قام أعضاء الأمانة الدولية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية بزيارة ضريح ريعان فيريتوس ، حيث وضعوا إكليلًا من الزهور تكريماً لذكراه ، بمناسبة مرور 200 عام على اندلاع الثورة اليونانية .

بمبادرة من الوفد الروسي ، قام أعضاء الأمانة الدولية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية بزيارة ضريح محرر بلجراد أثناء الحرب العالمية الثانية ووضعوا إكليلًا من الزهور تكريماً لذكراهم .

في النهاية ، قام أعضاء الأمانة الدولية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسية بزيارة معهد الدراسات البيزنطية باكاديمية بلجراد للعلوم والفنون ، وكلية اللاهوت بجامعة بلجراد حيث أطلعوا الأكاديميين عن نشاط الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية وناقשו مقررات للتعاون .



The members of the I.A.O. International Secretariat visited the monument of Rigas Feraios at the Nebojša tower



Opening of the works of the Meeting of the I.A.O. International Secretariat by H.E. the President of the National Assembly Mr. Ivica Dačić



The I.A.O. Members visit the Chapel of the School of Theology of the University of Belgrade



The I.A.O. Secretary General offers a commemorative gift to the Dean of the School of Theology, University of Belgrade fr. Zoran Ranković



Meeting with the Director of the Institute of Byzantine Studies of the Academy of Sciences and Arts in Belgrade,
Professor Emeritus Mr. Ljubomir Maksimović



Visit at the monument dedicated to the Liberators of Belgrade



The President of the National Assembly of Serbia Mr. Ivica Dačić, the I.A.O. Secretary General Dr. Maximos Charakopoulos, the President of the I.A.O. General Assembly Mr. Sergei Gavrilov, Parliamentarians and participants to the meeting in front of the National Assembly



The members of the I.A.O. International Secretariat laid a wreath at the Rigas Feraios monument



The I.A.O. Secretary General and the President of the I.A.O. General Assembly laid a wreath at the monument dedicated to the Liberators of Belgrade

Преследования христиан в Африке – краткая презентация

Христиане в Африке переживают кошмарные моменты - они продолжают подвергаться серьезным преследованиям со стороны различных радикальных исламских террористических организаций. Одна из наиболее деструктивных и опасных террористических групп в мире, ИГИС (Исламское государство Ирака и Сирии), возможно, потерпела поражение на Ближнем Востоке, однако число ее филиалов в различных африканских странах, в особенности в регионе Западной Африки, неуклонно растет. Христиане в Нигерии, Буркина-Фасо, Мозамбике, Уганде, Конго, Сомали, Эфиопии и других странах ежедневно подвергаются нападениям и пыткам со стороны беспощадных экстремистов. Похищения людей, изнасилования женщин и требования выкупа превратились в один из типичных сценариев продолжающихся зверств. Самое большое число нападений со стороны групп, примыкающих к Исламскому государству, как, например, Боко Харам, происходит в таких странах, как Нигерия. В одной Нигерии начиная с 2015 года было вырезано более 15000 христиан и уничтожено более 2000 церквей и мест поклонения, хотя принято считать, что точная цифра значительно выше.

Нападения со стороны радикальных исламских групп в Африке не являются чем-то новым. Однако варварские действия по отношению к христианам не ограничиваются религиозным экстремизмом, речь идет также о национальной ненависти, наблюдающейся в таких странах, как, например, Эфиопия. К сожалению, СМИ и международное сообщество, судя по всему, игнорируют плачевное положение христиан на африканском континенте. Христианство в Африке сталкивается с одним из самых чудовищных вызовов. Могут ли международное сообщество и СМИ молчать, в то время как такого рода варварские действия постоянно совершаются на втором по величине континенте земного шара?

**Джордж Александр,
действующий секретарь Общества продвижения православного христианского единства и веры Orthodoxy Cognate PAGE
Всеправославное христианское общество**

Διώξεις Χριστιανών στην Αφρική –Μία συνοπτική εικόνα

Οι Χριστιανοί στην Αφρική βιώνουν εφιαλτικές στιγμές, καθώς εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν σοβαρά περιστατικά διώξεων από ποικίλες ριζοσπαστικές ισλαμικές τρομοκρατικές ομάδες. Μια από τις πιο καταστροφικές και επικίνδυνες τρομοκρατικές ομάδες του κόσμου, το ISIS (Ισλαμικό Κράτος του Ιράκ και της Συρίας) μπορεί να πτήθηκε στη Μέση Ανατολή, όμως τα παρακλάδια του επεκτείνονται σε διάφορα αφρικανικά κράτη, ιδίως στην περιοχή της Δυτικής Αφρικής. Οι χριστιανοί στη Νιγηρία, τη Μπουρκίνα Φάσο, τη Μοζαμβίκη, την Ουγκάντα, το Κονγκό, τη Σομαλία, την Αιθιοπία και αλλού έρχονται αντιμέτωποι σε καθημερινή βάση με επιθέσεις και βασανιστήρια από τους ανελέητους εξτρεμιστές. Απαγωγές, βιασμοί γυναικών και τα αιτήματα για λύτρα έχουν γίνει ένα τυπικό σενάριο ανάμεσα στις συνεχόμενες κτπνωδίες. Ο υψηλότερος αριθμός επιθέσεων των θυγατρικών οργανώσεων του ISIS, όπως η Boko Haram, λαμβάνουν χώρα σε κράτη, όπως η Νιγηρία. Στη Νιγηρία μόνο, πάνω από 15.000 χριστιανοί έχουν σφαγιαστεί και πάνω από 2.000 εκκλησίες και τόποι λατρείας έχουν καταστραφεί από το 2015, αν και ο ακριβής αριθμός υπολογίζεται ότι είναι υψηλότερος. Οι επιθέσεις από ριζοσπαστικές ισλαμικές τρομοκρατικές ομάδες δεν είναι κάτι καινούριο στην Αφρική. Όμως, οι βαρβαρότητες κατά των χριστιανών δεν περιορίζονται στο θρησκευτικό εξτρεμισμό, αλλά επίσης στο εθνοτικό μίσος σε χώρες όπως η Αιθιοπία. Δυστυχώς, τα MME και η διεθνής κοινότητα φαίνεται να παραμελούν τη θλιβερή μάστιγα των χριστιανών στην Αφρικανική Ήπειρο. Ο Χριστιανισμός αντιμετωπίζει μια από τις πιο δεινές προκλήσεις στην Αφρική. Μπορεί η διεθνής κοινότητα και τα MME να παραμένουν σιωπηλοί ενώ τέτοιες βαρβαρότητες συντελούνται σταθερά στη δεύτερη μεγαλύτερη ήπειρο του κόσμου;

George Alexander, Γραμματέας του Πανορθόδοξου Χριστιανικού Δικτύου Orthodoxy Cognate PAGE

Persecution of Christians in Africa – A brief overview

Christians in Africa endure nightmares as they continue facing severe persecution from various radical Islamic terrorist groups. One of the world's most destructive and dangerous terrorist groups ISIS (Islamic State of Iraq and Syria) might be defeated in the Middle East. However, their affiliates are growing in various African countries, especially in the West African region. Christians in Nigeria, Burkina Faso, Mozambique, Uganda, Congo, Somalia, Ethiopia and others are encountering attacks and torture on a daily basis from the hands of ruthless radicals. Kidnapping, rape of women and demanding ransom have become typical scenario amid the ongoing atrocities. The highest number of attacks by ISIS affiliate groups like Boko Haram is taking place in countries like Nigeria. In Nigeria alone, over 15000 Christians have been massacred and over 2000 churches and worship centres have been destroyed since 2015 even though the exact number is considerably higher. Attacks by radical Islamic group is not something new in Africa. However, atrocities against Christians are not limited to religious extremism, but also ethnic hate in countries like Ethiopia. Deplorably, the media and international community seem to neglect the lamentable plight of Christians in the African continent. Christianity is confronting one of its most formidable challenges in Africa. Can the international community and media keep silent while genocide is steadily looming in the world's second-largest continent?

**George Alexander, Secretary (Acting), Orthodoxy Cognate PAGE
Pan-Orthodox Christian Society**

اضطهاد المسيحيين في إفريقيا – نبذة مختصرة

يعيش المسيحيون في إفريقيا أوقات من الكوابيس ، حيث مازالوا يواجهون وقائع من الإضطهاد من جانب جماعات متطرفة إسلامية إرهابية . قد تكون قد تحققت هزيمة إحدى أخطر الجماعات الإرهابية والأكثر تدميراً في العالم وهي داعش (تنظيم الدولة الإسلامية في العراق وسوريا (ISIS)، في الشرق الأوسط ، إلا أن فروعها تنتشر في دول إفريقية مختلفة ، خاصة في منطقة غرب إفريقيا . إن المسيحيين في نيجيريا ، بوركينا فاسو ، موزمبيق ، أوغندا ، الكونغو ، الصومال ، إثيوبيا وغيرها ، يواجهون بصورة يومية الهجوم والتعذيب من المتطرفين بدون رحمة . لقد صارت أعمال الخطف ، إغتصاب النساء ومطالب دفع الفدية سيناريو معتاد فيما بين الأعمال الوحشية . إن أكبر عدد من الهجمات ، التي ترتكبها جماعات فرعية لداعش ، مثل بوكو حرام، يحدث في دول ، مثل نيجيريا . لقد نُجح أكثر من 15000 مسيحي في نيجيريا وحدها وتم تدمير أكثر من 2000 كنيسة ومكان للعبادة ، منذ عام 2015 ، رغم أن العدد الدقيق من المقدر أن يكون أكبر من ذلك . إن الهجمات التي تقوم بها جماعات متطرفة إسلامية إرهابية ليس بالأمر الجديد في إفريقيا ، إلا أن الأعمال البربرية ضد المسيحيين لا تقتصر فقط على التطرف الديني ، بل تمتد إلى الكراهية العرقية في دول مثل إثيوبيا . للأسف ، تهمل وسائل الإعلام الجماهيري والمجتمع الدولي محن المسيحيين في القارة الإفريقية . إن المسيحية تواجه أحد أكبر التحديات المأساوية في إفريقيا .

هل بالإمكان إستمرار صمت المجتمع الدولي ووسائل الإعلام الجماهيري بينما تُركب مثل هذه الأعمال البربرية بشكل ثابت في ثاني أكبر قارة في العالم ؟

**George Alexander, Secretary (Acting), Orthodoxy Cognate PAGE,
Pan-Orthodox Christian Society**

Конференция о будущем Европы

После открытия многоязычной онлайн-платформы, на которой граждане, национальные и международные организации могут выражать свои взгляды, запуск которой состоялся 9 мая 2021 года, началась Конференция о будущем Европы. Ответственность за координацию процесса лежит на со-председательство трех институтов Союза, в частности Европейского Союза, Европейской комиссии и Европейского парламента и ожидается, что выводы будут сделаны весной 2022 года.

Конечной целью этой инициативы является более прямое, непосредственное и демократическое вовлечение граждан и европейского общества в целом, в дискуссию о будущем европейского проекта и обмен мнениями по вопросам европейской политики и права, которые будут приняты всерьез институтами ЕС во время Конференции о будущем Европы.

Таким образом, простой гражданин стремится занять привилегированное положение во всей институциональной архитектуре европейского строительства, а его взгляды должны оказаться в центре внимания институтов ЕС.

Межпарламентская Ассамблея Православия, с институциональной ответственностью и уважением к изначальному европейскому происхождению, которую имела на момент своего создания, приветствовала инициативу европейских институтов и решила предпринять ряд инициатив и мероприятий, которые будут содействовать динамике диалога о будущем Европы.

Διάσκεψη για το Μέλλον της Ευρώπης

Με τα εγκαίνια πολύγλωσσος διαδικτυακής πλατφόρμας, στην οποία οι πολίτες και οι εθνικοί και διεθνείς θεσμοί μπορούν να διατυπώσουν τις απόψεις τους, ξεκίνησε στις 9 Μαΐου 2021, η Διάσκεψη για το Μέλλον της Ευρώπης. Η διαδικασία αυτή είναι υπό τη συντονιστική ευθύνη και την Κοινή Προεδρία την τριών θεσμικών οργάνων της Ένωσης, ήτοι του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και αναμένεται να καταλήξει σε συμπεράσματα την άνοιξη του 2022.

Απότερος σκοπός της εν λόγω πρωτοβουλίας είναι η μεγαλύτερη, αμεσότερη και πιο δημοκρατική συμπερίληψη των πολιτών και της ευρωπαϊκής κοινωνίας εν γένει στις συζητήσεις για το Μέλλον του ευρωπαϊκού εγχειρήματος και η ανταλλαγή απόψεων πάνω στα ζητήματα ευρωπαϊκής πολιτικής και δικαιοταξίας, οι οποίες θα ληφθούν σοβαρά υπόψη από τα ενωσιακά θεσμικά όργανα κατά τη Διάσκεψη για το Μέλλον της Ευρώπης. Κατά αυτόν τον τρόπο, γίνεται προσπάθεια ώστε ο απλός πολίτης να αποκτήσει μια προνομιακή θέση στην όλη θεσμική αρχιτεκτονική του Ευρωπαϊκού οικοδομήματος και οι απόψεις του να μπουν στο κέντρο της προσοχής των οργάνων της ΕΕ.

Η Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας, με αίσθημα θεσμικής ευθύνης και σεβασμό στην αρχική ευρωπαϊκή πρόελευση που είχε κατά τη φάση της ίδρυσης της, χαιρέτισε εκ προοιμίου την πρωτοβουλία των ευρωπαϊκών οργάνων και έχει αποφασίσει να αναλάβει μια σειρά πρωτοβουλιών και εκδηλώσεων, που θα δώσουν δυναμική στο διάλογο για το Μέλλον της Ευρώπης.

Conference on the Future of Europe

The Conference on the Future of Europe started on May 9, 2021, the inauguration date of a multilingual online platform, in which citizens and national and international institutions can express their views. This process is under the coordinating responsibility and Joint Presidency of the three institutions of the Union, namely the European Council, the European Commission and the European Parliament, and is expected to reach conclusions in the spring of 2022.

The ultimate aim of this initiative is the greater, more direct and more democratic inclusion of citizens and European society in general in the discussions on the Future of the European venture and the exchange of views on European policy and justice issues, which will be taken seriously by the Union institutions at the Conference on the Future of Europe. In this way, an effort is made for the ordinary citizen to gain a privileged position in the whole institutional architecture of the European structure and for his views to come to the center of attention of the EU institutions.

The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy, with a sense of institutional responsibility and respect for the original European origin that it had at the time of its establishment, welcomed the initiative of the European institutions and has decided to undertake a series of initiatives and events that will give impetus to the Future of Europe.

مؤتمر حول مستقبل أوروبا

بدأ بتاريخ 9 مايو 2021 مؤتمر حول مستقبل أوروبا ، ببدء تشغيل منصة إلكترونية متعددة اللغات ، حيث يستطيع المواطنون والمؤسسات الدولية أن تشارك برأيها . تجرى هذه العملية بالتنسيق وتحت مسؤولية الرئاسة المشتركة للهيئات المؤسسية الثلاثة لاتحاد الأوروبي ، وهى المجلس الأوروبي ، المفوضية الأوروبية والبرلمان الأوروبي ، ومن المنتظر التوصل إلى توصيات فى ربيع عام 2022 .

تهدف هذه المبادرة المذكورة أعلاه إلى زيادة المشاركة المباشرة والديمقراطية للمواطنين ، والمجتمع الأوروبي بشكل عام ، في المناقشات حول مستقبل المشروع الأوروبي وتبادل الآراء حول موضوعات السياسة الأوروبية والعدالة التي سوف تؤخذ في الاعتبار من جانب الهيئات المؤسسية الثلاثة لاتحاد الأوروبي خلال المؤتمر حول مستقبل أوروبا . بهذه الطريقة تُبذل الجهد حتى يكتسب المواطن البسيط مكاناً مميزاً في كل عملية العمارة

المؤسسية للبناء الأوروبي وتصير وجهات نظره داخل مركز اهتمام هيئات الاتحاد الأوروبي .

إن الجمعية البرلمانية للأرجنتنكية ، بشعور بالمسؤولية المؤسسية وإحترام الطابع الأوروبي المبدئي الذي كانت تتسم به عند تأسيسها ، رحبت منذ البداية بمبادرة الهيئات الأوروبية وقد قررت أن تقوم بعدد من المبادرات والفعاليات ، التي سوف تعطي دفعة إلى الحوار من أجل مستقبل أوروبا .

Межпарламентская Ассамблея Православия (МАП)

Межпарламентская Ассамблея Православия (МАП) является межпарламентским органом, который был создан по инициативе Парламента Греции. Сегодня в МАП участвуют парламентские делегации из 25-и стран мира: Албании, Армении, Беларуси, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Греции, Грузии, Иордании, Казахстана, Кипра, Латвии, Ливана, Молдавии, Польши, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Северной Македонии, Сирии, Палестины, Украины, Хорватии, Черногории, Эстонии, и в некоторых случаях из Литвы, Финляндии, а также депутатские группы и отдельные депутаты из: Австралии, Аргентины, Египта, Канады, Конго, Мозамбика, Судана, США, Уганды, Чили и Эфиопии.

Высшим органом МАП является Генеральная Ассамблея ее членов, проводимая один раз в году, в которой принимают участие парламентские делегации, сформированные со стороны парламентов вышеуказанных стран. Исполнительным органом МАП является Международный Секретариат, состоящий из семи членов-представителей парламентов, которые избираются Генеральной Ассамблей на двухгодичный срок. Постоянными членами Международного Секретариата являются только представители Греции, России и Кипра, а Генеральным секретарем всегда является греком. Постоянным местом работы Международного Секретариата является город Афины.

Η Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο)

Είναι διακοινοβουλευτικό σώμα, το οποίο δημιουργήθηκε μετά από πρωτοβουλία της Βουλής των Ελλήνων. Συγκεκριμένα συμμετέχουν κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες από 25 χώρες: Αλβανία, Αρμενία, Β. Μακεδονία, Βοσνία & Ερζεγοβίνη, Βουλγαρία, Γεωργία, Ελλάδα, Εσθονία, Κροατία, Καζακστάν, Κύπρος, Λετονία, Λευκορωσία, Μολδαβία, Ουκρανία, Πολωνία, Ρουμανία, Ρωσική Ομοσπονδία, Σερβία, Μαυροβούνιο, Ιορδανία, Λίβανος, Σύρια, Παλαιστίνη, περιστασιακά Λιθουανία, Φινλανδία και ομάδες βουλευτών και μεμονωμένες περιπτώσεις βουλευτών από: Αίγυπτο, Αιθιοπία, Αργεντινή, Αυστραλία, ΗΠΑ, Καναδά, Κονγκό, Μοζαμβίκη, Ουγκάντα, Σουδάν και Χιλή.

Ανώτατο όργανο της Δ.Σ.Ο είναι η Γενική Συνέλευση. Στη Γενική Συνέλευση, η οποία συνέρχεται μία φορά τον χρόνο, συμμετέχουν κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες, που ορίζονται από τα κοινοβούλια των ανωτέρω χωρών. Εκτελεστικό όργανο της Δ.Σ.Ο είναι η Διεθνής Γραμματεία. Αποτελείται από επτά μέλη - εκπροσώπους Κοινοβουλίων, οι οποίοι εκλέγονται από τη Γενική Συνέλευση με διετή θητεία. Μόνιμα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας είναι η Ελλάδα, η Κύπρος και η Ρωσία, ενώ ο Γενικός Γραμματέας είναι πάντοτε Έλληνας. Έδρα της Διεθνούς Γραμματείας είναι η Αθήνα.

The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O)

It is an interparliamentary body, set up on the initiative of the Hellenic Parliament. Parliamentary delegations from 25 Member Parliaments participate, namely: Albania, Armenia, Belarus, Bosnia & Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Estonia, Georgia, Greece, Jordan, Kazakhstan, Latvia, Lebanon, Moldova, Montenegro, North Macedonia, Palestine, Poland, Romania, Russian Federation, Serbia, Syria, Ukraine, occasionally Lithuania, Finland as well as, groups and individual Members of Parliaments from: Argentina, Australia, Canada, Chile, Congo, Egypt, Ethiopia, Mozambique, Sudan, Uganda, and the U.S.A.

The supreme organ of the I.A.O is the General Assembly, in which parliamentary delegations appointed by the parliaments of the above countries are participating. The General Assembly convenes once a year. The executive organ of the I.A.O is its International Secretariat, which consists of seven members-representatives of Parliaments, elected by the General Assembly with two-year tenure. Greece, Cyprus and Russia are permanent member-countries of the International Secretariat, the Secretary General always being a Greek. The office of the International Secretariat is seated in Athens.

الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة

الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة هيّنة برلمانية تأسست بمبادرة من البرلمان اليوناني . تحديداً ، تشارك وفود برلمانية من 25 بلد : اليونان ، أرمينيا ، البوسنة والهرسك ، بلغاريا ، صربيا ، اليونان ، إستونيا ، كرواتيا ، كازاخستان ، قبرص ، لاتشيا ، روسيا البيضاء ، مولدافيا ، أوكرانيا ، بولندا ، رومانيا ، روسيا الإتحادية ، صربيا ، الجبل الأسود ، الأردن ، لبنان ، سوريا ، فلسطين ، مقدونيا الشمالية وأحياناً ليتوانيا ، فنلندا ومجموعات من البرلمانيين وبرلمانيين متفردين من : مصر ، إثيوبيا ، الأرجنتين ، أستراليا ، الولايات المتحدة الأمريكية ، كندا ، الكونغو ، موزمبيق ، أوغندا ، السودان وشيلي .

الجمعية العمومية هي الهيئه العليا للجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة . تجتمع الجمعية العمومية مرة واحدة سنوياً ، ويشارك بها وفود برلمانية تحددها برلمانات البلدان المذكورة أعلاه .

الأمانة الدوليّة هي الهيئة التنفيذية للجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة . تتكون من سبعة أعضاء - ممثلين عن البرلمانيات ، يتم انتخابهم من الجمعية العمومية وتكون مدة الخدمة عامين . الأعضاء الدائمون بالأمانة الدوليّة هم اليونان ، قبرص وروسيا ، بينما يكون الأمين العام دائماً يونانياً . مقر الأمانة الدوليّة إثينا .

Статья 3 учредительного устава МАП в которой определяются цели ассоциации.

...Усиление роли Православия в странах Европейского Союза как выражения важного и необходимого элемента политической, культурной и духовной жизни в новой европейской действительности.

...Вклад вселенского Православия в развитие духовности, не только в целях преодоления крайнего национализма и религиозных противоречий, но и для поиска результативных средств защиты национальных и религиозных меньшинств.

...Сотрудничество с международными организациями в целях проявления уважения к культурно-религиозной карте Европы и защиты граждан от обращения в новую веру, а также для устранения феноменов нетерпимости к другим религиям и религиозного антагонизма, развитие деятельности по воспитанию социально-политического этикета, отсутствие которого вызывает в Европе нетерпимость к чужой вере и национальный фанатизм.»

...Использовать Православную духовную культуру как объединяющую силу в восточной Европе и как мост, соединяющий Европу с другими государствами.

Οι σκοποί της Δ.Σ.Ο. όπως περιγράφονται στο άρθρο 3 της ιδρυτικής πράξεις της.

...Η ανάδειξη του ρόλου της Ορθοδοξίας στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως σημαντικής και αναγκαίας πολιτιστικής και πνευματικής έκφρασης για την διαμόρφωση της νέας Ευρωπαϊκής πραγματικότητας.

...Η συμβολή του οικουμενικού και ενωτικού πνεύματος της Ορθοδοξίας, τόσο για την υπέρβαση των ακραίων εθνικιστών, ομολογιακών και θρησκευτικών αντιθέσεων, όσο και για την εξεύρεση αποτελεσματικών μέσων προστασίας των εθνικών ή θρησκευτικών μειονοτήτων.

...Η συνεργασία με τους διεθνείς οργανισμούς, τόσο για σεβασμό του πολιτιστικού και θρησκευτικού χάρτη της Ευρώπης και την προστασία από κάθε προσπλυτισμό όσο και την αποτροπή φαινομένων ομολογιακού ή θρησκευτικού ανταγωνισμού ή δραστηριοτήτων, προσβολής της κοινωνικής ή πολιτικής ηθικής, τα οποία προκαλούν την θρησκευτική μισαλλοδοξία και τον εθνοφυλετικό φανατισμό στην Ευρώπη.

...Η υποστήριξη του ρόλου του Ορθοδόξου πολιτισμού, ως ενωτικής δυνάμεως στην ανατολική Ευρώπη και ως γέφυρα της Ευρώπης για τις σχέσεις της με τους άλλους πολιτισμούς.

Aims of the I.A.O. as described in the Article 3 of the Founding Act

...The highlighting of the role of Orthodoxy within the framework of the European Union as a political, cultural, and spiritual expression, important and necessary for the shaping of the reality of the new Europe.

...The contribution of the universal and unifying spirit of Orthodoxy both to the transcendence of extreme nationalistic, confessional and religious antagonisms, and to the discovery of effective means of protecting national or religious minorities.

...Collaboration with international organizations in promoting respect for the cultural and religious map of Europe and protection from proselytisation of any kind, and the discouragement of phenomena of confessional or religious intolerance and national and racial fanaticism in Europe.

...Support for the role of Orthodoxy civilization as a unifying force in Eastern Europe and as a bridge for Europe in its relations with other cultures.

أهداف الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، وفقاً لما هو منصوص عليه في المادة 3 من وثيقتها التأسيسية .

.... ابراز دور الأرثوذكسيّة في إطار الاتحاد الأوروبي باعتبارها تعبير سياسي ، ثقافي و روحي هام وضروري ، لتشكيل الواقع الأوروبي الجديد .

.... إسهام الفكر المسكوني والتوحيدى للأرثوذكسيّة سواء فى تجاوز التناقضات الفرميّة، المذهبية والدينية المطرفة ،

أو فى إيجاد وسائل فعالة لحماية الأقليات القومية أو الدينية .

... التعاون مع المنظمات الدولية ، سواء من أجل�احترام الخريطة الثقافية والدينية لأوروبا والحماية من أي استقطاب أو من أجل تحذير ظواهر المنافسة المذهبية أو الدينية أو نشاطات ينتج عنها إهانة الأخلاقيات الإجتماعية أو السياسية ، والتي تؤدي إلى الكراهية والتغصّب العرقي القومي في أوروبا .

.... دعم دور الثقافة الأرثوذكسيّة باعتبارها قوة توحيدية في أوروبا الشرقية وباعتبارها جسر لأوروبا في علاقاتها

مع الثقافات الأخرى .

www.eiao.org

Web-site МАП (www.eiao.org) содержит основную информацию о происхождении организации, ее органах, деятельности проведенной в последние годы, а также публикаций. Посещая электронную страницу, читатель может получить информацию по основным вопросам, которыми занимались и занимаются члены МАП, в рамках ее деятельности.

Η ιστοσελίδα της Δ.Σ.Ο (www.eiao.org) περιλαμβάνει βασικές πληροφορίες για την ταυτότητα της οργάνωσης, τα όργανα της, τις δραστηριότητες που αναπτύσσει τα τελευταία χρόνια και τις εκδόσεις της. Στην ιστοσελίδα, ο επισκέπτης μπορεί να πληροφορθεί για τα κυριότερα θέματα που απασχόλησαν και απασχολούν τα μέλη της Δ.Σ.Ο, μέσα από τις κοινές τους δραστηριότητες.

The website of the I.A.O (www.eiao.org) provides basic information about the organisation's identity, its bodies, the activities which are being developed during the last past years, as well as its publications. By visiting the pages of the site, people can be informed about the most important issues that the I.A.O bodies dealt in the past or are currently dealing with, through their common activities.

يتضمن الموقع الإلكتروني للجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة (www.eiao.org) معلومات أساسية عن هوية المنظمة ، هيئاتها ، الأنشطة التي تقوم بها في السنوات الأخيرة وإصداراتها. يستطيع الزائر أن يحصل من الموقع الإلكتروني على معلومات حول الموضوعات الرئيسية التي شغلت وتشغل أعضاء الجمعية البرلمانية للأرثوذكسيّة ، من خلال نشاطاتهم المشتركة .

I.A.O. ORGANS 09.2020

President of the General Assembly:
Sergei Gavrilov (Russia)

Secretary General:
Maximos Charakopoulos (Greece)

Alternate Secretary General: Andreas Michailidis (Greece)

Treasurer: Stavros Kalafatis (Greece)

Advisors: Dr. Kostas Mygdalis (Greece), Mr. Alexandre Fomenko (Russia)

I.A.O. International Secretariat:

Alexandr Cotric (Serbia)
Theodore Ssekikubo (Uganda)
Eugeniusz Czykwin (Poland)
Dmitry Sablin (Russia)
Angelos Votsis (Cyprus)
Hany Naguib (Egypt)

• Financial Committee

Chairperson: Dmitry Vyatkin (Russia)
Rapporteur: Stavros Kalafatis (Greece)
Members: Ilias Myrianthous (Cyprus)

• Committee on Regulation

Chairperson: Konstantinos Konstantinou (Cyprus)
Rapporteur: Dan-Răzvan Rădulescu (Romania)

• Committee on Human Rights

Chairperson: Vangjel Dule (Albania)
Rapporteur: Evanthis Savva (Cyprus)

• Committee on Culture

Chairperson: Ivan Sukharev (Russia)
Rapporteur: Andrejs Klementievs (Latvia)

• Committee on International Policy

Chairperson: Konstantin Zatulin (Russia)
Rapporteur: Stavros Kalafatis (Greece)

• Committee on Mass Media

Chairperson: Milen Mihov (Bulgaria)
Rapporteur: Natalia Malleus (Estonia)

• Committee on Social Activity, Family and Motherhood

Chairperson: Elie Ferzli (Lebanon)
Rapporteur: Tamas Sianos (Hungary)

• Committee on Education

Chairperson: Alen Simonyan (Armenia)
Rapporteur: Grigore Novac (Moldova)

• Coordinating Cooperation Committee with the Pan-African Parliament

Head: Athanasios Davakis (Greece)
Rapporteur: Aleksey Chepa (Russia)

• Coordinating Cooperation Committee with the Parliamentary Assembly of the Russian – Belarus Union

Head: Gennadiy Davydko (Belarus)
Rapporteur: Sergei Simonov (Kazakhstan)

• Coordinating Cooperation Committee with the Parliamentary Union of the Organisation of the Islamic Cooperation member-states

Head: Joseph Iskander (Sudan)
Rapporteur: Moheeb Salama (Palestine)

• Monitoring Committee on the operation of the Observatory on Religious Persecutions

Head: Ioannis Sarakiotis (Greece)
Rapporteur: Strahinja Bulaic (Montenegro)

• Cooperation Working Group with the International Catholic Legislators Network ICLN:

Head: Mr. Lucas Mandl, Member of the European Parliament (Austria)
Members: Mr. György Hölvényi, Member of the European Parliament (Hungary)

Mr. Martijn van Helvert, Member of the Parliament of Netherlands

I.A.O.: Head: Lefteris Christoforou, Member of the European Parliament (Cyprus)

Members: Athanasios Davakis (Greece)
Aleksey Chepa (Russia)



Межпарламентская Ассамблея Православия

Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας

Interparliamentary Assembly on Orthodoxy

الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية

22-24 Vas Amalias St 10557 Athens - GR

Tel. +30210 3733601 / 3733533

Fax: +30210 3733532

Website: www.eiao.org

E-mail: info@eiao.org